Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 244

VRIJDAG 23 OKTOBER 1981

Vandaag



H. VAN WINDT (NAPB) .....teleurgesteld.....

SURINAAMSE PRESIDENT WIL HAAST MET REFERENDUM

Leger wil invloed behouden via Revolutionaire raad

Chin A Sen verbindt lot aan voortgang grondwet

(Van een speciale ANP-verslaggever)

PARAMARIBO — President Chin A Sen van Suriname heeft donderdag op een persconferentie voor het eerst een verband gelegd tussen zijn aanblijven en het vinden van een oplossing vóór de moeilijke politiek-bestuurlijke problemen waar Suriname voor staat. De persconferentie kwam zeer onverwacht. De journalisten werden pas een uur van te voren op de hoogte gebracht.

De president sprak van belangrijke beslissingen inzake de politieke koers in de politiek bestuurlijke orde die moeten worden genomen. Chin A Sen zinspeelde daarbij op de mogelijkheid van terugtreden: De fakkel van de revolutie moet blijven branden maar het is niet belangrijk of hij dóór deze of een andere regering wordt gedragen. De toekomst zal het leren. De president noemde de politiek bestuurlijke beslissingen veel moeilijker dan de sociaal-economische.

De duidelijkste toespeling op de mogelijkheid van terugtreden maakte Chin A Sen toen hij zei: We zitten in een heel moeilijke fase. Er is hoop dat de regering zegt, we hebben de basis gelegd vóór de vernieuwing, nu moeten we de zaak overdragen.

Op de vraag van journalisten wat er dan zou moeten gebeuren zei de president wat in dit land gaat gebeuren is niet wat ik wil maar wat het volk wil. Over het overdragen van de fakkel van de revolutie zei Chin A Sen dat er verschillende mogelijkheden zijn. Zo zou men de zaak kunnen teruggeven aan de militaire macht, zo zei hij.

De politiek-bestuurlijke problemen hangen vooral samen met de invoering van de nieuwe grondwet en terugkeer naar democratie in Suriname. In kringen dicht bij Chin A Sen wordt gezegd dat de president daar veel meer haast mee wil maken. Op het ogenblik ligt de nieuwe concept-grondwet bij het beleidscentrum, het regerend orgaan waarin onder anderen Chin A Sen zelf en legerbevelhebber Bouterse zitting hebben.

Het concept werd twee maanden geleden voltooid. De discussie daarover binnen het beleidscentrum heeft tot nog toe niets opgeleverd. Naar het ANP al enkele weken geleden vernam in kringen rond het beleidscentrum bestaat er verschil van mening tussen Chin A Sen en Bouterse over onder meer de positie van de Revolutionaire raad in het concept en ook over het tempo waarin Suriname moet terugkeren naar democratie.

De ontwerp-grondwet gaat uit van een presidentieel systeem naar Frans model met grote bevoegdheden voor de president. Verder zullen er twee kamers komen, te weten een politieke kamer waarin politieke partijen en een maatschappelijke waarin afgevaardigden van functionele groeperingen en uit volkscomites voortgekomen districtsraden. Ook is er sprake van een Revolutionaire raad die, aldus Chin A Sen op een persconferentie begin september, de president slechts zal gaan adviseren.

De Revolutionaire raad is het enige orgaan waarvoor in de concept grondwet plaats is ingeruimd voor militairen. Legerbevelhebber Bouterse wil nu door een sterke aanwezigheid in die raad de positie van de militairen zoveel mogelijk consolideren, zo zeggen ingewijden.

Ook zou de Revolutionaire raad in de visie van Bouterse niet alleen adviserend moeten optreden maar tevens een meer controlerend karakter moeten krijgen. Daarmee zou in feite in de huidige situatie waarin de militairen in het beleidscentrum zijn vertegenwoordigd worden voortgezet. Verder hebben de militairen zich ook nooit erg enthousiast getoond over het instellen van een politieke kamer waarin politieke partijen weer een plaats zouden moeten krijgen.

De discussie in het beleidscentrum heeft nog geen concrete resultaten opgeleverd. Legerbevelhebber Bouterse liet onlangs in een radio-interview weten dat het concept slechts een discussiestuk is. Er moet veel uit worden geschrapt en veel aan worden toegevoegd, zo verklaarde hij.

President Chin A Sen wil nu echter haast maken met het voorleggen van een grondwetconcept aan een assemblee (grondwetgevende vergadering) en daarna in een referendum aan het Surinaamse volk. De president heeft bij herhaling gezegd dat dat binnen een jaar zou moeten gebeuren daarna zouden er uiteindelijk vrije verkiezingen in Suriname moeten komen.

Door nu zijn positie te verbinden aan beslissingen op politiek bestuurlijk terrein wil Chin A Sen duidelijk druk zetten achter de kwestie en mogelijk steun verwerpen onder politieke en functionele groeperingen, zo zeggen waarnemers.

Grondwet Suriname

VOLGENS HET Surinaamse grondwetsontwerp, dat mogelijk leidt tot een terugtreden van president Chin-A-Sen zal de nieuwe grondwet door de bevolking via een referendum moeten worden goedgekeurd. De democratische ordening van de staat moet verder blijken uit het feit, dat de president rechtstreeks gekozen wordt, dat er ook rechtstreekse verkiezingen komen voor de politieke kamer van het parlement, maar eveneens door de instelling van een maatschappelijke kamer (waarvan de leden door de president worden aangewezen) en door het recht van initiatief voor wetsvoorstellen vanuit de bevolking.

Ook moet het democratische karakter tot uitdrukking komen doordat de grondwet het referendum erkent, door de introductie van een ombudsman en door de instelling van districtsraden. Nieuw orgaan wordt in vergelijking met de oude grondwet, welke aan de kant is gezet, de Revolutionaire raad, welke een adviserend karakter krijgt en als waarborg moet dienen "voor het behoorlijk functioneren van de democratische instituten". De structuur van de regering wordt ook geheel anders. De minister president b.v. wordt benoemd door de president na overleg met de Revolutionaire raad en de politieke partijen. Tot zover enige gegevens rond het ontwerp voor een nieuwe Surinaamse grondwet.

Athene: diplomatieke status voor PLO

BEIROET — De nieuwe socialistische regering van Griekenland heeft besloten het kantoor van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) in Athene een volledig diplomatieke status te geven. Dit meldde vrijdag het Linkse Libanese blad As Safir, dat ook berichtte dat de nieuwe Griekse premier Andreas Papandreou verder heeft besloten de leider van de PLO, Jasser Arafat, uit te nodigen "binnen enkele weken een bezoek af te leggen aan Athene. Als dit bezoek doorgaat, zal het Arafats tweede reis zijn naar een NAVO-land. Vorig jaar bezocht hij Turkije.

ÑAPA

Reagan nuanceert standpunt in Cancun

VS stellen voorwaarden aan Noord-Zuid-overleg

CANCUN — De Verenigde Staten zijn onder vier voorwaarden bereid in te gaan op de wens van de ontwikkelingslanden tot onderhandelingen op wereldschaal over verkleining van de kloof tussen arme en rijke landen mits daaraan een proces voorafgaat waaruit blijkt dat zulke besprekingen zullen slagen. Dit heeft president Reagan donderdag verklaard op de eerste dag van de topconferentie van ontwikkelingslanden en industrielanden in de Mexicaanse badplaats Cancun.

De president verkondigde in zijn toespraak tot de overige 21 leiders voor de zoveelste keer zijn filosofie dat economische vrijheid en uitbreiding van de handel en van de particuliere investeringen de sleutels vormen tot ontwikkeling. Hij bracht nu echter enige nuancering aan. Reagan noemde in zijn toespraak vier voorwaarden waaraan moet zijn voldaan voor de VS deelnemen aan een nieuw voorbereidingsproces om te zien wat er kan worden bereikt. Op de agenda voor de eerste besprekingen na de topconferentie in Cancun moeten de onderwerpen liberalisering van de handel, ontwikkeling van energiebronnen en van de voedselproduktie alsmede verbetering van het investeringsklimaat in de ontwikkelingslanden staan;

Er moeten geen pogingen worden gedaan om nieuwe internationale instellingen in het leven te roepen; De besprekingen moeten gaan over het bewerkstelligen van internationale groei en ontwikkeling met inachtneming van het economische beleid van de afzonderlijke staten en Het overleg moet plaatsvinden in een sfeer van samenwerking en niet in een atmosfeer waarin de kansen op een overeenkomst door een polarisering van standpunten onnodig teniet worden gedaan. Wat betreft het punt van de internationale instellingen zei Reagan nog dat het Internationale monetaire fonds (IMF) de hoeksteen blijft van het internationale financiele stelsel. De Wereldbank en andere ontwikkelingsbanken hebben hun financiele middelen voor ontwikkeling dramatisch uitgebreid en daarom is oprichting van nieuwe instellingen volgens hem niet nodig.



WARSCHAU — Polen blijft woelig. En de partijleider, die geen oplossing weet aan te dragen voor de problemen, moet het veld ruimen voor een ander, die het op zijn manier gaat proberen. Vorige week diende de Poolse partijleider Kania op de vergadering van het Centraal Comité van de Poolse Communistische Partij (PCP) zijn ontslag in. Tot zijn opvolger werd Wojciech Jaruzelski gekozen, die al premier van Polen was. Generaal Jaruzelski is nu partijleider, premier én minister van defensie. Op de foto Kania (r) en Jaruzelski (l) broederlijk naast elkaar tijdens het in juli gehouden buitengewoon congres van de PCP.

Junta coordinator Ortega

Situatie is ernstig in Nicaragua

MANAGUA — De coordinator van de junta in Nicaragua, Daniel Ortega, heeft donderdag in Managua verklaard dat de Sandinistische regering "respect voor de wet" zal afdwingen en geen nieuwe acties tegen de stabiliteit in het land zal toelaten. Hij noemde de situatie in Nicaragua "ernstig", na de ontdekking van "komplotten" tegen de Sandinistische leiders. De regering, zo zei Ortega, zit tussen twee vuren. Dat van linkse extremisten, die vinden dat zij zich overgeeft aan het kapitalisme en het imperialisme en dat van rechtse extremisten, die het bewind totalitair vinden. Ortega zei dit donderdagavond voor de nationale radio en televisie, kort nadat de arrestatie van 28 mensen bekend was gemaakt, onder wie zakenlieden en leidinggevende politieke figuren en vakbondsmensen.

Ortega zei dat de Nicaraguaanse revolutie in de eerste plaats de belangen van de arbeiders, de boeren en de armen zal blijven behartigen. Een "gemengde economie, pluralisme in de politiek persvrijheid en vrijheid van meningsuiting zullen allemaal hun plaats krijgen in Nicaragua, aldus Ortega. Ortega las een communique van de regering voor, waarin gereageerd werd op verklaringen van enerzijds de Cosep (Hoge raad van de priveonderneming) en anderzijds de Caus (Vakcentrale van actie en eenheid). De Cosep had verklaard dat het land aan de rand van afgrond staat. "We zijn aanbeland op een punt dat de regering moeilijk zal kunnen voorwenden dat zij haar legitimiteit ontleent aan het volk, aldus de verklaring van de Cosep. De beschuldiging werd geuit dat de regering haar aanvankelijk beleid ombuigt naar een Marxistisch-Leninistische ideologie. De Caus, die dicht bij de Communistische partij staat, beschuldigde de regering er juist van de revolutionaire weg af te dwalen en het pad van het kapitalisme in te slaan. Het verbond eiste de instelling van een "regering van arbeiders en boeren".

Ortega zei dat zowel de linkse als de rechtse extremisten "actief deelnemen aan een contra-revolutionair offensief". Hij schreef deze politieke stellingnames toe aan een internationale campagne van agressie en chantage, geleid door de regering-Reagan. De Noordamerikaanse en de Transnationale media doen mee aan deze campagne tegen Nicaragua, zo zei hij. De Verenigde Staten hebben donderdag de regering in Managua gevraagd de vier zakenlieden, leden van de Cosep, die gearresteerd zijn, vrij te laten. "Zij waren actieve tegenstanders van de dictatuur van Somoza, steunden de strijd tegen hem en speelden, na zijn val, een belangrijke rol in de wederopbouw van de economie, aldus de Amerikaanse boodschap.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken herhaalde een aanbod dat ook al woensdag werd gedaan en zei dat de VS bereid zijn Nicaragua te helpen, wanneer het een democratische koers kiest. Op de aanhouding van de vier zakenlieden is ook kritiek gekomen van de Internationale organisatie van werkgevers. In een protestbrief aan Ortega schrijft deze organisatie dat de arrestaties een schending van een ook door Nicaragua ondertekende conventie van de ILO zijn, waarin vrijheid van vereniging is neergelegd.

In autonomie-overleg zit weinig schot

TEL AVIV — Alleen een top van Reagan, Moebarak en Begin zou de impasse in de onderhandelingen over Palestijnse autonomie kunnen doorbreken. Dit hebben sommige gezaghebbende kringen in Jeruzalem volgens de Israelische radio als hun mening te kennen gegeven. Het denkbeeld van een dergelijke top was al geuit door de socialistische oud-premier Yitzhak Rabin op een bijeenkomst van het centraal comite van de Verenigde arbeiderspartij. Rabin achtte het noodzakelijk dat de beloften die de presidenten Carter en Sadat in Camp David waren aangegaan, plechtig door de presidenten Reagan en Moebarak zouden worden bekrachtigd teneinde voortzetting van het vredesproces voor Israel te waarborgen. Volgens genoemde kringen zijn de fundamentele opvattingen van Egypte inzake autonomie niet gewijzigd en zijn zij nog steeds onaanvaardbaar voor Israel. De Verenigde Staten spelen op dit ogenblik een geringe rol in de onderhandelingen. De werkzaamheden van de drie delegaties in Tel Aviv betroffen donderdag nog slechts de agenda. Voortzetting van de onderhandelingen op die manier zouden tot niets leiden, aldus genoemde kringen.

Vakbondsleider president van Singapore

SINGAPORE — De 58-jarige vakbondsleider Devan Nair is vrijdag door het parlement van Singapore gekozen tot nieuwe president van de eilandrepubliek. Zijn voorganger, Benjamin Henry Sheares, was in mei van dit jaar overleden. Devan Nair is voormalig algemeen secretaris van de vakbond van Singapore en heeft jaren lang nauw samengewerkt als vertrouweling met premier Lee Kuan Yew, waarbij hij een wezenlijk aandeel heeft gehad in de opbouw van het moderne Singapore.

Hij is de zoon van een immigrant, in de toenmalige Britse kolonie Malakka en begon zijn loopbaan als onderwijzer. De Britten wierpen hem wegens vermeende communistische activiteit in 1956 voor drie jaar in de gevangenis. Als politicus van het eerste uur reorganiseerde Nair in het later onafhankelijke Singapore de vakbonden grondig en bevrijdde hij die van elke communistische invloed. De functie van het staatshoofd, met een ambtstermijn van vier jaar, is voornamelijk ceremonieel.

Colombiaanse vakbonden geschorst

BOGOTA — De Colombiaanse regering heeft donderdag veertien vakbonden, die aan de algemene staking van woensdag hadden deelgenomen, voor een jaar geschorst, zo is vrijdag officieel door het ministerie van Arbeid in Bogota meegedeeld. Bovendien zijn 200 functionarissen geschorst omdat zij op 21 oktober niet hebben gewerkt en zijn arrestatiebevelen uitgevaardigd tegen veertien vakbondsleiders die tot de staking zouden hebben opgeroepen. Voorts zijn twee universiteiten en verscheidene middelbare scholen donderdag gesloten nadat studenten en leerlingen daar hadden betoogd en met de politie hadden gevochten. Het zijn de universiteit te Barranquilla en die te Tunja in het centrum van het land. Twee andere universiteiten, de Nationale te Bogota en die te Medellin, waren al twee weken om gelijksoortige redenen gesloten.

Polen lijkt op weg naar coalitie-regeling

WARSCHAU — De Poolse Communistische Partij wil de onafhankelijke vakbond Solidariteit uitnodigen een soort coalitie te vormen. Zo is in partijkringen meegedeeld. De exacte formulering van de uitnodiging zou de volgende week bekend worden gemaakt. Gezegd werd dat er intensieve onderhandelingen aan komen waaraan kerkleiders en vertegenwoordigers van andere sectoren in de Poolse maatschappij zouden deelnemen. In genoemde partijkringen verluidt dat de nieuwe 'coalitieregeling' gebaseerd zou moeten zijn op de erkenning van het communistische systeem en de leidende rol van de partij. Aanstaande woensdag wordt in heel Polen een waarschuwingsstaking van één uur gehouden. Hiertoe heeft de Nationale coordinatie commissie (kk) van Solidariteit vrijdag in Gdansk besloten. Tegelijkertijd roept men alle regionale afdelingen van de vakbond op een einde te maken aan alle protestacties die momenteel plaats vinden, in afwachting van de staking die van 12.00 uur tot 13.00 uur wordt gehouden. De staking is een protest tegen de slechte voedselsituatie in het land en tegen de acties van de overheid tegen Solidariteit.

In Haagse crisis

SER, Centrale bank bij informateurs

DEN HAAG — De informateurs De Galan en Halberstadt hebben donderdagavond de fractieleiders van CDA, PvdA, D'66 ingelicht over hun vorderingen bij hun overleg om te komen tot een lijmpoging in de kabinetscrisis in Nederland. De informateurs voeren vandaag besprekingen met de directeur van de Nederlandse bank en de voorzitter van de Sociaal Economische Raad (SER).



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en **donderdag vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel : 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 24 oktober van 08.00 uur t/m 26 oktober 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, spreekkamer Z-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen Avesweg 27A.
23 oktober 1981 van 18.00 uur t/m 26 oktober 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter H.Durgaram, spreekkamer Schonegevelstraat 4, Sta Maria, tel.: 83048; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 83048.
Derde distrikt Banda Abao: dokter B.Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft züster Visser, tel.: 673137; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia) : geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS:
24 okt.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
25 okt.: A.M.Rafaela, Seroe Fortunaweg 330.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.00 uur *Shaolin deadly poisson* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Come to my bedside* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
12.15, 19.00 en 21.00 uur *The mountain man* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

(zaterdag)
14.30 uur *Police story* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl.2,50).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Dark Sunday* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *Girls for rent* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★★★

TELECURAÇAO: 17.00 little house on the prairie; 17.52 cartoons; 18.10 aghusa; 18.52 telenovela: Amor Prohibido; 19.15 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.00 baseball-uitzending: Yankees vs Dodgers; 23.00 sluiting.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
BRITANNIC CLUB OF CURAÇAO: 09.00-14.00 uur plantenverkoop en fancy fair-Hoffi Rust & Burgh.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

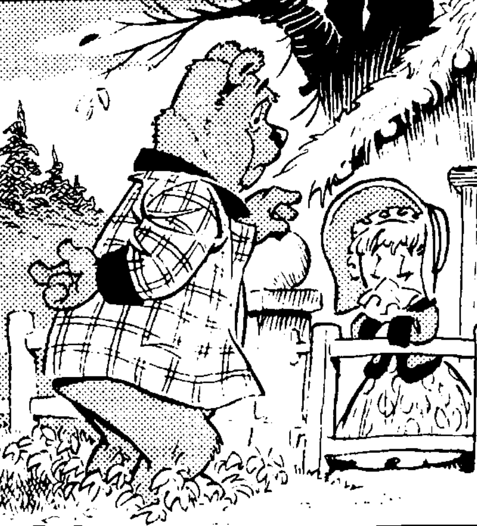
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Miss Folklore

KRALENDIJK — Zondag 25 oktober zal er voor de jeugd een nieuwe verkiezing zijn en wel voor Miss Folkloriko. Deze verkiezing wordt gehouden in de aula van de Scholengemeenschap (SGB) en een achttal kandidaten zal om de eer strijden. Deze folkloristische verkiezing is een onderdeel van de Miss Hubenil-verkiezing, die volgende maand zal geschieden. De meisjes zullen diverse dansen uitvoeren in de verschillende klederdrachten. Het feest begint om vijf uur 's middags.

Heer Bommel en de aamnaak


0990 — Na het ontbijt besloot heer Ollie een wandeling te maken om na te denken.

"Wat te doen met al dat geld?" vroeg hij zich af. "Zo'n bank doet maar . Het leven van een heer voor wie geld geen rol speelt, is moeilijk. Mijn goede vader had dat eens moeten weten. Wat een zorgen, altijd."

Bekommerd liep hij door de stille herfst, en zodoende passeerde hij het huisje van zijn buurvrouw. Juffrouw Doddel stond eenzaam in haar tuin, en met zijn gevoelige aard merkte hij meteen dat ze er droevig uitzag.

"is er iets, mevrouw?" vroeg hij deelnemd. "Hebt u zich bezeerd, bedoel ik?"

"Nee, hmpf," zei het vrouwtje, haar ogen bettend. "Nee, dat is het niet. Het is veel erger. Ik heb een brief van de bank gehad."

"U ook al?" riep heer Bommel ontsteld uit.

Juffrouw Doddel knikte. "Over de afbetaling van mijn huis," legd ze uit. "Maar die kan ik niet betalen omdat ik de almanak met da geld heb betaald. Jij had gezegd, dat ik dat niet hoefde doen. Daa zou je voor zorgen, zei je. Maar er kwam zo'n groot iemand om d geld te vragen; en toen durfde ik niet zeggen, dat jij dat beloof had..."

Heer Ollie zweeg geruime tijd.

"Beloofd," mompelde hij tenslotte. Maar de politie heeft .... D advocaat zei zelf....Ik bedoel....Een brief van de bank; daar ka ik van meepraten. Ik weet me ook geen raad, net zo min als u.

KRALENDIJK — Gedurende de aanwezigheid van de heer A. van Hesteren, die op Bonaire vertoeft in zijn kwaliteit van vertegenwoordiger van Nederland voor sociaal-educatieve en culturele projecten, heeft het bestuur van de Kiwanis club Bonaire het project-dossier voor het Jeugd-verkeerspark aangeboden. De heer Van Hesteren, die enkele tientallen jaren geleden gezaghebber was van Bonaire en als zodanig ook de eerste steen gelegd heeft voor Hotel Bonaire, bracht een bezoek aan gedeputeerde Julio Angela en deze droeg er zorg voor, dat Kiwanis in de gelegenheid werden gesteld, de heer Van Hesteren te ontmoeten. Cai Marsera, voorzitter van de commissie die het project geentameerd heeft, bood de heer Van Hesteren het dossier aan. Bij de foto: geheel rechts Cai Marsera en naast hem de heer Van Hesteren.



Luchthavenbelasting ook voor nationale trips

KRALENDIJK — Donderdagmorgen heeft de meerderheid in de eilandsraad van Bonaire beslist, dat met ingang van 1 november ook de Flamingo-luchthaven van de vertrekkende reizigers een luchthavenbelasting zal innen, zoals trouwens vrijwel overal ter wereld het geval is. Het voorstel was, om voor de reizigers die een bestemming hebben buiten de Antillen een belasting van tien gulden te heffen, terwijl de reizigers tussen de eilanden zelf bij elk vertrek van de luchthaven twee gulden aan belasting neer zullen moeten tellen. Daarmee zal dan een deel van de exploitatiekosten van de Flamingoluchthaven gedekt moeten worden.

Tijdens de eilandsraadsvergadering bleek dat er noch van de zijde van de Partido Patriotico Bonaireano (PPB) van de heer Ch. R.L.Ellis, noch van de oppositiepartij Partido Democratico Bonairiano (PDB) van de heer Jopie Abraham, bezwaar gemaakt werd tegen deze belasting. De heer S.G. (Monchin) Soliano echter, die als waarnemend fractieleider optrad, omdat fractieleider Franklin Crestian op Aruba verbleef, maakte duidelijk onderscheid in de nieuwe belastingwet voor de luchthaven. Het eerste deel werd ook aanvaard door de oppositie met betrekking tot diegenen die naar buitenlandse bestemmingen vlogen. Tegen het belasten met twee gulden luchthavenbelasting van de eigen bevolking, die noodgedwongen tussen de eilanden moest vliegen, maakte de heer Soliano echter wel bezwaar. Bij het stemmen bleek, dat het voorstel van de luchthavenbelasting wel werd aangenomen, maar de drie aanwezige leden van de oppositie stemden tegen.

Voorts merkte Monchin Soliano op, dat reeds zes jaar geleden in 1975 het Bestuurscollege van plan was, om de luchthavenbelasting te gaan heffen. Het betrof toen een bedrag van zes gulden. Om een of andere reden, aldus Soliano, is deze belasting toen niet doorgegaan, hetgeen het eilandgebied een slordige 75 duizend gulden per jaar kostte. Tenslotte zei Soliano, dat het een bekend feit is, dat de laatste tijd de passageprijzen behoorlijk zijn gestegen en dat de PDB dus niet eens kon zijn met het innen van twee gulden van de lokale bevolking, die noodgedwongen gebruik moest maken van de luchthaven.

SGB toelatingsprocedure dit jaar nog onveranderd

KRALENDIJK — Ofschoon de toelatingsprocedure voor leerlingen die de basisschool gaan verlaten en ingeschreven moeten worden op de school voor voortgezet onderwijs Scholengemeenschap Bonaire (SGB) van de zijde van de leerkrachten sterk bekritiseerd wordt, zal er zeker nog dit schooljaar geen verandering komen in het tot nu toe gevoerde beleid. Enkele maanden geleden reeds werd een commissie in het leven geroepen die in gesprekken met de directie van de SGB tot een aanvaardbaar toelatingsbeleid trachtte te komen.

Van de zijde van de SGB werd echter niet gereageerd. Het departement van Onderwijs dat in deze zaak geen stem heeft, want de schoolbesturen zijn in het toelatingsbeleid autonoom, startte de normale procedure van proefwerken, psychologische test en dergelijke. Het dagelijks bestuur van de SGB heeft nu zijn mening kenbaar gemaakt. In een schrijven van 20 oktober 1981 betreffende de overgangs- en aansluitingsproblematiek tussen het basisonderwijs en het voortgezet onderwijs stelt het bestuur na besprekingen met de algemeen directeur van de SGB, Rolly Pourier, dat het schoolbestuur zich voor dit jaar in ieder geval zal houden aan de nu van kracht zijnde procedure. Het schoolbestuur is bereid om voor de komende jaren positief te staan tegenover het voorstel van de commissie met betrekking tot de toelatingsprocedure en zou dan bereid zijn om kinderen op de SGB toe te laten op grond van de rapporten van klas 5 en 6, op het advies van het schoolhoofd en een psychologische test.

Het bestuur bestaande uit de heren Ramoncito Booi die voorzitter is en S.J.Salamons als secretaris stelt echter wel, dat verdere discussie en uitdieping van de materie dringend noodzakelijk is en ook van zeer groot belang geacht moet worden om te voorkomen, dat het peil van de zesde klas van het basisonderwijs zal zakken.

Naar de Amigoe vernomen heeft, is ook op Curaçao reeds besloten dat de toelatingsprocedure van de drie gecoordineerde proefwerken zal blijven geschieden. Aruba neemt in deze een aparte positie in en heeft een eigen toelatingsprocedure.

Brandweerlui naar cursus in VS

WILLEMSTAD — Twee leden van het jongere kader van de Curacaose brandweer hebben de gelegenheid gekregen om in New York een vierdaagse cursus bij te wonen, welke gericht is op het verlenen van hulp bij rampen op vliegvelden, welke cursus wordt gegeven op het MacArthur vliegveld te Long Island. Daarvoor werden uitgekozen Ernie G.J. Latina en Eithel R. Ellis. Dit gebeurde in samenwerking tussen de Curacaose brandweer en American Airlines. Van Aruba zijn ook twee brandweerlieden naar die cursus geweest.

Parkeren bij vliegveld levert bijna niets op

KRALENDIJK — Tijdens de vergadering van de eilandsraad donderdagmorgen merkte het raadslid voor de Partido Democratico Boneriano (PDB), Jose Winklaar, op dat de parkeerplaats van de luchthaven eigenlijk te weinig geld opbrengt, omdat er in het geheel niet efficient gewerkt wordt. Niet alleen is er weinig personeel, maar op momenten dat het druk is, blijken de auto's die geparkeerd hebben gestaan, zo maar weg te rijden zonder dat er parkeergeld wordt verlangd.

Monchin Soliano van de PDB bracht nog naar voren, dat het enerzijds wel goed was dat er belasting werd geheven om geld voor de exploitatie binnen te krijgen, maar aan de andere kant moest er voor gezorgd worden, dat de kosten zoveel mogelijk gedrukt zouden worden waardoor er dus minder uitgaven gedaan zouden worden. Het is volgens Soliano al geruime tijd geleden, dat er een resta rant op de luchthaven was, te wijl ook de tax free shop niet e rendabel is, omdat beide geld opbrengende onderdelen van d luchthaven al reeds geruime tij niet aanwezig zijn.

Jose Winklaar bleek volledi eens te zijn met het invoere van de nieuwe luchthavenbela ting. Het werd tijd, aldus Wi klaar, dat er voor de faciliteite van de luchthaven betaald zo gaan worden. Tijdens de ve gadering van de eilandsraa kwam wel naar voren, dat de i voering van de luchthavenbe lasting van tien gulden voor be stemmingen naar het buiten land vermoedelijk per 1 novem ber van dit jaar van kracht za zijn. De twee gulden echte die betaald moeten worden vo een binnenlandse vlucht, z in ieder geval niet per 1 novem ber reeds gevraagd worden. I de toekomst echter dient me daar wel rekening mee te hou den.

In verkeer 5 gewonden

WILLEMSTAD — In het donderdag verkeer op Curacao vielen gisteren vijf gewonden naast de dode die er ook te betreuren viel. De politie handelde zestien ongevallen af. De direct aangerichte materiele schade wordt op veertien mille geschat. Een achttienjarige voetganger werd 's morgens om zeven uur door een personenauto aangereden op de weg naar San Willibrordus. De man liep op de berm van de weg. De chauffeur reed door, maar werd een half uur later door de politie aangehouden. Hij zei dat hij op een gegeven ogenblik had moeten uitwijken voor een andere tegenligger. Hij was daarbij inderdaad op de berm langs de weg terechtgekomen, maar hij had niet gezien dat hij iemand aanreed. Hoe dan ook: hij kreeg een procesverbaal aangezegd. Het slachtoffer is in het ziekenhuis opgenomen met een kneuzing en schaafwonden.

Een gewonde viel er ook bij een aanrijding een kwartier later op de Schottegatweg West bij Post IV. Een auto welke van de Heintje Koolweg kwam verleende geen voorrang. Een der bestuurderd liep letsels op aan zijn hoofd en werd in het ziekenhuis opgenomen. De blikschade wordt geschat op 2500 gulden. Een motorrijder tenslotte raakte gewond op de splitsing Santa Rosaweg - La Campana. De motorrijder moest op een gegeven ogenblik uitwijken voor een personenauto als tegenligger. Hij kwam daarbij uiteindelijk te vallen omdat de motor in een slip geraakte en tegen een tegenligger aankwam, welke uit de richting van Kwartje aan kwam gereden. De motorrijder liep een beenbreuk op en werd in het ziekenhuis opgenomen.

Ged, Franco spreekt in Europa over het AXE-telefoonsysteem

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Ing. W. Franco, president-commissaris van Setel heeft per communiqué verslag uitgebracht van het bezoek, dat hij onlangs met Setel-directeur Ing. A. Kook aan Europa bracht. De reis werd gemaakt op uitnodiging van de firma in telefoonsystemen Ericcson.

In Nederland en Zweden hebben Franco en Kook met vertegenwoordigers van de firma gesproken over de ontwikkelingen in de electronica voor telefoonsystemen en over het zogeheten AXE-systeem, dat de Zweedse firma momenteel aan de Nederlandse PTT levert. Hoewel het niet in het communiqué vermeld staat, is het blijkbaar de bedoeling, dat ook Curacao overschakelt op het AXE-systeem. Want wél vermeld wordt, dat binnenkort vier personeelsleden van Setel naar AXE-Nederland zullen moeten om daar een opleiding te volgen om straks aan de installatie en het onderhoud van het systeem te kunnen werken. De opleiding zal ongeveer één jaar duren en zal worden verzorgd door AXE-Nederland in samenwerking met Setel NV.

In de Zweedse hoofdstad Stockholm hebben Franco en Kook ook gesprekken gevoerd met de Svenska Handelsbank over eventuele goedkeuring van het uitgebreide financiele kontrakt in verband met nieuwe ontwikkelingen in het meerjaren-plan. Met de Zweedse PTT werden ook besprekingen gevoerd. Afgesproken werd dat de Zweedse PTT spoedig informatie zal sturen over speciale cursussen voor middenkader-personeel van telefoonmaatschappijen in ontwikkelingslanden. Deze drie of vijf maanden durende cursussen worden in Zweden gegeven.

UGGESTIE VOOR NIEUW REFERENDUM ONDER ARUBANEN

Plannen Den Uyl voor Topconferentie:

Studie over eenzijdige onafhankelijkheid Aruba

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — De Koninkrijksregering in Den Haag wil een studie laten instellen naar de gevolgen van een eenzijdige onafhankelijkheid van Aruba. Dit is één van de plannen waar minister Joop den Uyl (Antilliaanse Zaken) mee speelt voor de Koninkrijkstop die de volgende week maandag aanvangt.

Deze studie zou moeten orden uitgevoerd door een ommissie bestaande uit een tuk of zes Nederlandse en ntilliaanse deskundigen. Niet leen de gevolgen voor Aruba ouden onder de loep moeten orden genomen, maar ook de onsequenties van de rubaanse afscheiding voor de ndere Antilliaanse eilanden, oor het Koninkrijk en voor het aribisch gebied. Die studie n binnen drie maanden klaar jn.

Volgens het Haagse plan zou Arubaanse bevolking aan de nd van het resultaat van die udie kunnen beslissen over de aatkundige toekomst van het land, bijvoorbeeld in de vorm n een nieuw referendum.

Op een nieuwe Ronde Tafel onferentie zouden dan de finitieve besluiten moeten llen. Een bijkomend voordeel dat het de Nederlandse gering extra tijd gunt om als middelaar op te treden in het ntilliaanse politieke geschil.

Aruba lijkt er niet op te oeven rekenen dat het de olgende week al garanties rijgt van Nederland voor de nafhankelijkheid.

Den Uyl zal van alles doen om Antillen van zes bijeen te ouden. Lang praten. ompromissen zoeken. oorbraken forceren. "Zolang regering in Den Haag de oop op een Antilliaanse menwerking niet heeft opgeven zal zij zeker geen eiland nmoedigen zich af te scheiden oor garanties in het vooruitcht te stellen", zo wordt in n Haag gezegd.

De Kamercommissie voor ntilliaanse zaken heeft steren in een besloten rgadering met demissionair inister Den Uyl gesproken er deze Koninkrijkstop. Den Uyl wilde na afloop geen uitspraken doen om zijn onderhandelingspositie niet te verzwakken.

Het PvdA-Kamerlid en vice-voorzitter van de Kamercommissie, mevrouw Wijnie Jabaaij, verklaarde: " Als Aruba het staatsverband van de Antillen verlaat, dan zou het voor de Arubanen automatisch het verlies van de Nederlandse nationaliteit en Nederlandse defensiegaranties betekenen". Zij is het ook niet eens met de Arubanen die een Aruba-huis gepland hebben in Nederland. Mevrouw Jabaaij vreest dat daarmee de versnippering wordt doorgevoerd en de rol van het Antillenhuis wordt uitgehold.

PPR-Kamerlid Henk Waltmans is van oordeel dat de Koninkrijksregering van alles moet doen om de Antillen op de een of andere manier bij elkaar te houden. Geen van beide Kamerleden wilden details geven over de inhoud van de besloten vergadering.

Bij aankomst op Schiphol vanmorgen verklaarde de Antilliaanse premier Don Martina dat niet maandag of dinsdag op de Koninkrijkstop meteen al een ja of een nee wordt verwacht van Nederland ten aanzien van de Arubaanse ideeen.

Hij benadrukte dat er wel beslissingen moeten vallen op dit topoverleg, maar over de aard van die beslissingen wilde hij zich nog niet uitlaten.

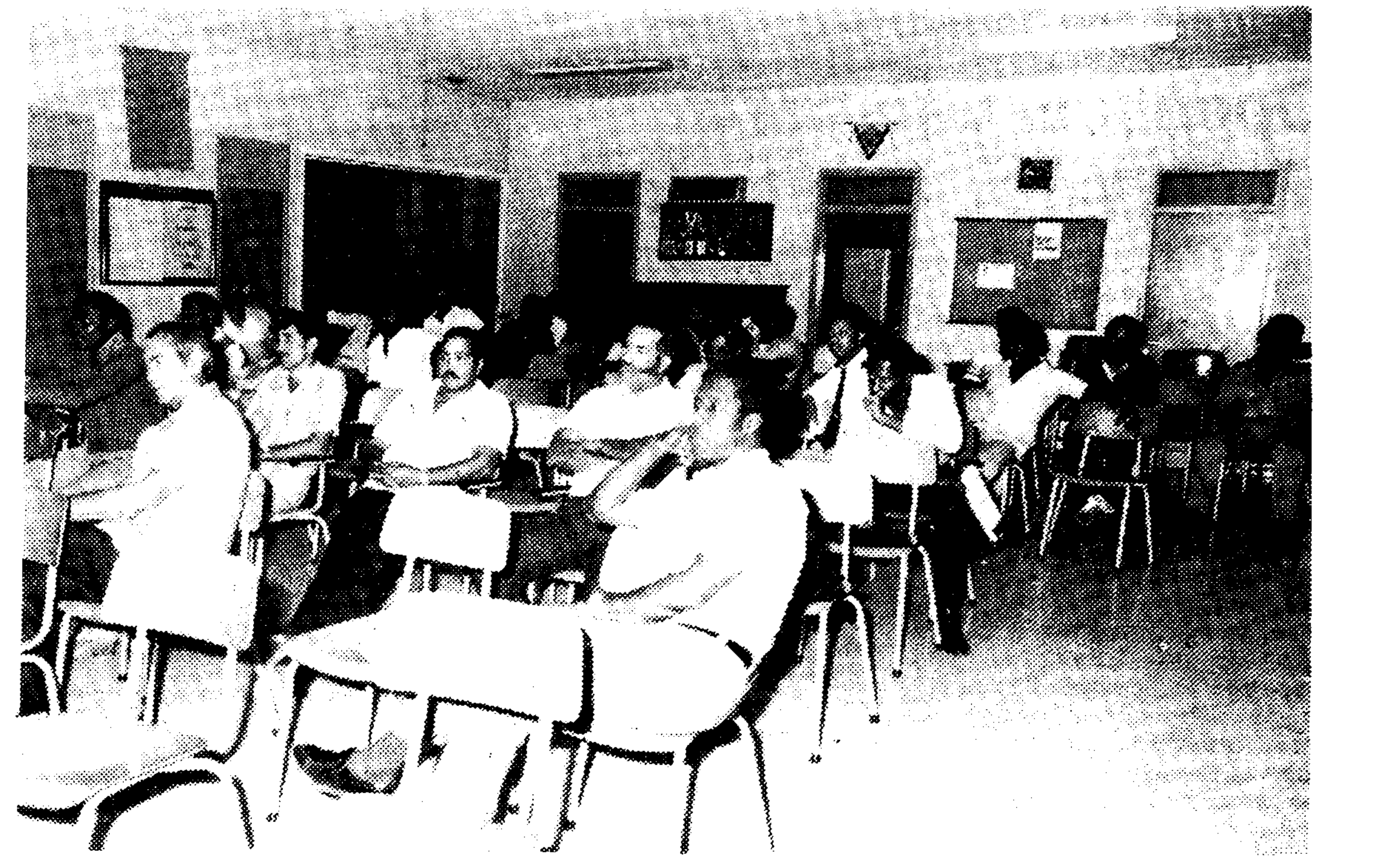
Hij verduidelijkte dat met te stellen dat er in elk geval overeengekomen moet worden tussen de Antilliaanse en de Koninkrijksregering hoe het vraagstuk Aruba zal worden afgehandeld, opdat er over enige tijd conclusies kunnen worden getrokken.

Het regeren op de Antillen is door dit vraagstuk al te lang zozeer bemoeilijkt dat urgente sociaal-economische en financiele problemen niet de nodige aandacht kunnen krijgen.

Alles duidt erop dat de Antilliaanse premier bedoelt dat er in elk geval procedurele beslissingen genomen moeten worden.

Op de vraag of de breuk van zijn partij MAN met de Arubaanse MEP van Betico Croes nog te lijmen valt wilde de heer Martina niet ingaan. Hij legde er wel de nadruk op dat de MEP zelf uit de Antilliaanse regering is gestapt en er niet is uitgezet en de Arubaanse partijen hebben zelf laten weten onder de huidige omstandigheden geen belangstelling te hebben voor toetreding tot de Antilliaanse overheid.

De verwachting van premier Martina is dat de Antilliaanse en de Koninkrijksregering middelen weten aan te dragen om het komende proces van nieuwe staatkundige vormen zo soepel mogelijk te laten verlopen. "De Antillen bevinden zich op dit moment in een dekolonisatieproces", aldus premier Martina, "dat gepaard gaat met veel schokken en stoten. De problemen die daaruit voortvloeien moeten door de hoogste autoriteiten van het Koninkrijk worden behandeld".



WILLEMSTAD — Slechts een 30-tal leden bleken gisteren op Curacao belangstelling te tonen voor de buitengewone vergadering van de politiebond NAPB. Op Aruba was er ook geen quorum aanwezig waardoor ook daar de NAPB-vergadering moest worden afgelast. In de club Oleander gaf het bestuur van de politiebond wel informeel een uitleg aan de aanwezigen over de gang van zaken tot nu toe, ten aanzien van de onderhandelingen met de regering.

Bondsbestuur teleurgesteld in opkomst

Weinig belangstelling leden Politiebond voor vergadering

WILLEMSTAD — De buitengewone ledenvergadering van de politiebond NAPB heeft noch op Curacao noch op Aruba doorgang kunnen vinden vanwege gebrek aan quorum. NAPB-voorzitter Van Windt die in een gesprek met de Amigoe toegaf dat het bestuur gekozen had voor aktievoering om te protesteren tegen de houding van de centrale regering, gaf toe teleurgesteld te zijn in de opkomst van de leden. Een onderzoek zal nu moeten uitmaken wat daarvan de reden is.

Zoals de Amigoe gisteren berichtte had het bestuur van de politiebond zowel op Aruba als op Curacao een buitengewone ledenvergadering uitgeschreven om de volgende stappen van de politiebond te bespreken om kracht bij te zetten aan de eisen voor verbetering van de situatie van de politie. Van het pakket van 30 eisen had het bestuur van de politiebond de eerste drie eisen genoemd als prioriteiten. Dat waren een salarisherziening, de verbetering van de huisvesting voor politie-functionarissen en de verbetering van de opleidingsmogelijkheden. Voor wat betreft de salarisherziening heeft zoals bekend de minister van justitie Don Martina al uitdrukkelijk aan de bond laten weten dat de regering niet van plan is verder te gaan dan het laatste voorstel aan de bond.

Een spoedbespreking van de leden van de NAPB enkele weken terug over deze kwestie kwam tot de conclusie dat het bondsbestuur weer zou moeten gaan praten met de regering om alsnog een verschuiving binnen het pakket teweeg zien te brengen. Dat is echter niet gelukt tijdens die bespreking die de vorige week plaatshad.

Op grond daarvan riep het bondsbestuur voor gisterenavond een buitengewone ledenvergadering op om verder te beslissen wat er gedaan zou moeten worden. Gisteren gaf de bondsvoorzitter in een gesprek met de Amigoe toe dat er tijdens die vergadering gesproken zou moeten worden over de vorm van aktievoering om kracht bij te zetten aan de bondseisen omdat de bondsbestuur wel vond dat alles was gedaan om een compromis te bereiken.

Bij de eerste ledenvergadering bleek de vergaderzaal omstreeks acht uur al vol te zijn. Gisterenavond echter was er om negen uur amper een 30-tal leden verschenen en kon de vergadering geen doorgang vinden vanwege gebrek aan quorum. Wel is aan de aanwezigen informeel uitleg gegeven van de stand van zaken maar er kon niet vergaderd worden.

Later bleek dat ook op Aruba geen quorum was gevormd en de vergadering ook daar geen doorgang had gevonden.

De voorzitter van de NAPB Herman van Windt gaf vanmorgen in een gesprek met de Amigoe toe teleurgesteld te zijn in de opkomst van de leden. Maar hij wilde nog geen conclusies trekken. "Het kan van alles zijn. De leden kunnen inderdaad verhinderd zijn geweest maar het kan ook zijn dat zij er geen heil meer in zien", zei Van Windt. Het bestuur heeft wel contact met de leden om te kunnen weten wat er leeft bij de leden, verklaarde hij desgevraagd maar over het gebrek aan belangstelling voor de ledenvergadering van gisterenavond zowel op Curacao als op Aruba wilde hij toch niet verder ingaan. "Het kan ook toeval zijn dat op beide eilanden geen quorum is bereikt". De bondsvoorzitter geloofde niet dat er sprake zou zijn van een protest van de leden tegen het bondsbestuur omdat in dat geval juist wel een groot aantal leden de vergadering zou hebben bijgewoond en een motie van wantrouwen zou hebben gepresenteerd tegen het bestuur.

Het bestuur van de NAPB heeft gisterenmiddag vergaderd en intern besloten zelf ook voor te stellen om een aktie te voeren om de ontevredenheid ten aanzien van de wijze waarop de regering de politieproblemen aanpakt, kenbaar te maken.

De bondsman wilde niet zeggen in welke vorm die aktie zou worden gevoerd maar een algemene staking zou het niet zijn, omdat de regering in dat geval altijd via de rechter een einde kon maken aan de aktie.

De bondsvoorzitter wilde niet met zoveel woorden stellen dat de politie wellicht niet happig is op aktievoering, maar hij gaf toe dat de gebrekkige opkomst van gisterenavond een negatieve invloed heeft op de positie van de bond. De komende dagen zal het bestuur een opiniepeiling houden onder de leden op Curacao en Aruba waarna wellicht besloten wordt hoe deze kwestie zal worden aangepakt.

Minister in brief van 5 oktober

Jaarrekening SVB in mei 81 mogelijk binnen

WILLEMSTAD — Ondanks de wettelijke verplichting daartoe is er over de jaren 1979 en 1980 geen jaarrekening ontvangen bij de Centrale regering van de Sociale verzekeringsbank (SVB). Volgens de wet moet jaarlijks in mei door de SVB-directeur een jaarverslag worden samengesteld met daarin een financieel verslag over het voorbije boekjaar. Dit moet samen met het verslag van het accountantsbureau worden voorgelegd aan de Raad van toezicht en advies van de SVB, welke raad een en ander voor gezien moet tekenen. Dit deelde minister van Sociale zaken en Arbeid J. Eisden mee in antwoord op vragen van het statenlid A.W. Engelbrecht. Voor het laatst werd een jaarrekening van de SVB opgemaakt over 1978 en aan de minister ter goedkeuring voorgelegd.

Voor wat betreft de jaarrekeningen over de jaren 1979 en 1980 is het accountantskantoor Klynveld Kraayenhof en Co met de afsluiting bezig. En deze gegevens, zo schrijft de minister opgewekt "zullen hopelijk in de maand mei 1981 ingediend kunnen worden".

De antwoorden aan het statenlid Engelbrecht zijn echter gedateerd 5 oktober 1981, zodat de mogelijkheid bestaat dat de bewindsman mei 1982 bedoelt. Overigens is er een fout geslopen bij het versturen van dit antwoord aan de pers, omdat slechts het antwoord op vijf vragen van de heer Engelbrecht werd ontvangen, terwijl dit statenlid naar de minister zelf zegt er zes heeft gesteld.

Neuro-chirurgie realistisch op tv

WILLEMSTAD — In het Cultuur en opvoedingprogramma van maandagavond voor TeleCuracao wordt aandacht besteed aan de neuro chirurgie, welk programma de titel heeft van Op de drempel van het leven. Het gaat hierbij om wat genoemd wordt een realistisch programma waarbij men onder meer iets te zien krijgt van een dergelijke operatie, iets waar niet iedereen tegen kan. Het programma is opgenomen in het academisch ziekenhuis van Rotterdam Dijkzicht. Een antwoord wordt gegeven op vragen als wat gebeurt er als iemand schade oploopt aan zijn hersenen, hoe kan men een dergelijke patient behandelen en wat zijn de overlevingskansen. In het TeleCuracao-communique wordt niet meegedeeld hoe laat dit programma begint.

Premier Martina in toespraak:

Topoverleg is frontale aanpak van problemen

WILLEMSTAD — Het topoverleg in Den Haag moet gezien worden als een frontale aanpak van de huidige problemen rond de wensen van Aruba. Dat zei gisterenavond premier Don Martina tijdens een toespraak op de televisie die ook werd uitgezonden via de lokale radiostations in verband met de Koninkrijkstop de volgende week in Den Haag.

De minister-president memoreerde dat in begin september een conflictsituatie ontstond in de toenmalige centrale regering vanwege de eisen van de MEP ten aanzien van de exploratie en exploitatie van natuurlijke rijkdommen. De centrale regering kon zich met die eisen niet verenigen en de breuk die daarop ontstond door het uittreden van de MEP werd weer geheeld door de steun van de DP van de Bovenwinden aan de centrale regering.

Daarmee was er echter geen einde gekomen aan de problemen omdat de centrale regering wist dat gedurende de afgelopen acht jaar alle opeenvolgende regeringen dezelfde problemen hadden meegemaakt voortvloeiende uit de eisen en de wensen van Aruba ten aanzien van de toekomstige staatkundige struktuur. Gesproken is van Separashon, van Status Aparte en nu is het totale onafhankelijkheid wat er door Aruba wordt geeist.

Premier Martina zei te hebben ervaren dat die staatkundige problemen veel tijd, energie en geld vergen terwijl de tolerantie van de andere eilanden steeds minder werd en de irritatie steeds groter.

"Aan die ontwikkeling moet een einde worden gemaakt", aldus premier Martina die pleitte voor volledige duidelijkheid over de verdere ontwikkelingen. Aruba eist onafhankelijkheid en gedraagt zich vaak alsof het al onafhankelijk is, wat spanningen oproept en een behoorlijk bestuur al een tijd lang in de weg staat". Vandaar dat er zes maanden zijn uitgetrokken om in deze kwestie duidelijkheid te krijgen. "De hoogste autoriteit hierbij is de Koninkrijksregering en daarom heeft de centrale regering verzocht om het Koninkrijkstopoverleg", legde de premier uit. Naast dat topoverleg speelt nog het verzoek van de Arubaanse eilandsraad om concreet te praten over de onafhankelijkheid van Aruba.

Het doel van het topoverleg, aldus premier Martina, is een proces op gang te brengen waarbij op korte termijn de voorwaarden kunnen worden afgesproken voor een eventuele onafhankelijkheid van Aruba.

De centrale regering vindt dat niet alleen Aruba daarbij duidelijk haar wensen zal moeten formuleren maar dat ook de Koninkrijksregering duidelijk zal moeten maken of zij daartoe garanties zal verstrekken en zo ja, welke dat zijn.

Gedurende het topoverleg van maandag en dinsdag in Den Haag, aldus premier Martina voor de televisie, zal het proces op gang worden gebracht waarbij de Arubaanse wensen duidelijk moeten worden, welke garanties Aruba wil hebben, van wie zij die wil hebben en wanneer zij denkt onafhankelijk te worden.

De minister president beklemtoonde echter dat niet op alle vragen direct antwoorden zullen komen gedurende de twee dagen van het topoverleg. Eerst zullen de Koninkrijksregering, de centrale regering en de overige eilandgebieden alle documenten hieromtrent moeten ontvangen en pas na een uitgebreide analyse van de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid, kunnen er definitieve beslissingen worden genomen. De premier beloofde gisterenavond wederom publiekelijk dat de centrale regering er zorg voor zal dragen dat de vijf overige eilanden niet benadeeld zullen worden door eventuele garanties die aan Aruba moeten worden gegeven.

Lijm houdt niet

SCHIPHOL — Premier Don Martina kreeg bij aankomst vandaag op Schiphol nog niet eens de kans om te reageren op een vraag van een journalist of de mogelijkheid bestaat om de breuk in het MAN-MEP-kabinet alsnog te lijmen. Het statenlid voor de DP-Bovenwinden, Leo Chance, die ook deel uit maakt van de delegatie van de centrale regering, die vandaag in Nederland arriveerde, had meteen een antwoord klaar. "U weet dat het op de Antillen bijzonder warm is. En lijm houdt niet zo goed in warmte".

Zes maanden geeist tegen agent wegens betasten arrestante

WILLEMSTAD — Officier van Justitie Mr Suyver heeft woensdag zes maanden gevangenisstraf geeist tegen de agent van politie E.M., die ervan beschuldigd wordt een vrouwelijke arrestant tegen haar wil te hebben betast toen ze in de politie-wacht verbleef.

In de zaak werd deze week een hele serie getuigen gehoord. Een aantal mensen, die tegelijkertijd met het meisje in de politiewacht zaten opgesloten, bevestigden de klacht van de arrestante. Collega's van M. ondersteunen diens bewering, dat hij niet schuldig is aan hetgeen hem ten laste is gelegd.

De zaak werd met gesloten deuren behandeld. Rechter Mr Koeyers doet op 4 november uitspraak.

Eilandsraadsvergadering duurt uren

Frank Rozendal en Papa Godett naar Topoverleg namens Eiland

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Frank Rozendal van staatkundige Structuur en Wilson (papa) Godett van de politieke partij Frente Obrero, zullen het eilandgebied Curacao vertegenwoordigen tijdens het topoverleg in Den Haag de volgende week. De gedeputeerde verklaarde in een gesprek met de Amigoe vanmorgen slechts te zullen gaan luisteren in Nederland naar wat er gezegd wordt en eventueel namens Curacao voorbehoud te maken indien er conclusies worden getrokken.

Het is niet direct de bedoeling van de gedeputeerde om in Nederland de Willem de Zwijger te gaan uithangen maar hij meende dat als er niets te zeggen was er toch beter aan gedaan werd te zwijgen.

Hij verwacht geen besluiten in Nederland, vertelde hij de Amigoe maar wel conclusies. "En conclusies kunnen gevaarlijk zijn omdat zij op den duur een eigen leven gaan leiden waaraan geen einde te maken is", aldus gedeputeerde Rozendal. Daarom meent de coalitie dat het eilandgebied Curacao wel aanwezig moet zijn op het Topoverleg, een mening die vanaf het begin gedeeld werd door het oppositielid van de FOL, Papa Godett.

"Mochten er conclusies worden getrokken in Nederland dan kunnen wij altijd wel met klem laten aantekenen dat het "één en ander niet geldt voor Curacao. Als er beslissingen genomen moeten worden zullen wij namens de rest van de Eilandsraad moeten wijzen op het feit dat er nog geen standpunt bestaat van de Curacaose Eilandsraad en wij eerst terug moeten gaan om te rapporteren", vertelde Rozendal.

Frank Rozendal zal in Nederland de mening vertolken van de coalitiegenoten MAN en DP. Papa Godett daarentegen zal slechts namens de FOL kunnen praten omdat zowel de PSD als de NVP gisteren tijdens de eilandsraadsvergadering lieten weten dat hij niet namens heh het woord zou kunnen voeren. Er zullen geen deskundigen meereizen in de delegatie van Curacao die gisteravond werd aangewezen tijdens de urenlange eilandsraadsvergadering. Ondanks diverse pogingen van het raadslid Van der Veen (DP) om de eilandsraadsvergadering af te kappen, is het de eilandsraad gelukt gisteren om en nabij de negen uur aan het woord te blijven. Zonder overigens in deze tweede ronde iets nieuws naar voren te brengen: de reis naar dit topoverleg is volgens de oppositie een snoepreisje, aangezien er niets nieuws in Den Haag aan de orde zou komen; de Curacaose delegatie zou het aantal Curacaoenaars in aanmerking genomen omvangrijker moeten zijn dan de delegatie van de andere eilanden; en er zou hoogstens een verzoeningspoging met de MEP ondernomen kunnen worden in Nederland. Dat uiteindelijk de vergadering die om twee uur 's middags begon tegen elf uur 's avonds was afgelopen, kwam omdat Van der Veen een spreektijdbeperking van 15 minuten vroeg en kreeg.

Afgezien van het oppositiepessimisme ten aanzien van het topoverleg in Den Haag werden tijdens deze raadsbijeenkomst twee moties behandeld. De meningen over futiliteiten liepen hierbij zo hoog op dat de bijeenkomst meer had van een ongedisciplineerde klas waarvan de leerkracht zich even heeft verwijderd dan van een bijeenkomst van serieuze politici.

Uiteindelijk werd motie één aangenomen met 12 stemmen vóór (MAN, DP, Frente) en acht tegen (PSD, NVP), waarbij besloten werd een Curacaose afvaardiging van twee man op eigen kosten naar Den Haag te sturen. In een schriftelijke stemming daarna werden Frank Rozendal (DP) en Papa Godett (Frente) aangewezen als de twee Curacao-vertegenwoordigers. Waar Rozendal en Godett respektievelijk 10 en 11 stemmen kregen op deze stemming, hadden drie personen voor Garcia (DP) gestemd, drie voor Buttner (DP) en één voor Hueck (NVP). Vijf stemmen waren blanco.

De tweede motie waarin werd gevraagd voor een referendum vóór eind januari om zo de Curacaose bevolking een kans te geven zich over de toekomstige staatkundige struktuur uit te spreken, werd verworpen met negen stemmen voor en elf tegen. Het belangrijkste argument van de tegenstemmers (MAN en DP) was de vroege datum van het referendum.

Voetganger dodelijk aangereden

WILLEMSTAD — De 58-jarige Pedro Bernardo Rosa is in de afgelopen nacht overleden aan de verwondingen welke hij donderdagavond opliep toen hij op de Corrieweg werd aangereden door een auto. Hij is de elfde verkeersdode dit jaar op Curacao. Het ongeluk heeft zich rond tien uur voorgedaan. De heer Rosa die op de berm langs de geasfalteerde Corrieweg liep ter hoogte van het Blindencentrum aldaar, moet op een gegeven ogenblik op de rijbaan zijn gaan lopen net op het ogenblik waarop er een bestel wagen over de Corrieweg in de richting Snipweg aan kwam rijden. De heer Rosa werd en zorgwekkende toestand in het ziekenhuis opgenomen. Rond half één kwam de melding bij de politie binnen, dat het slachtoffer was overleden. De heer Rosa woonde te Montagne Rey 361.

WILLEMSTAD — Op zaterdag 7 november houdt Erwin Pietersz aan de Adjudantenweg 2 een tentoonstelling van zijn keramisch werk onder de titel Keramos.

Leiding van Solidariteit bijeen

Openbaar vervoer in Pools Wroclaw staakt

WARSCHAU/WROCLAW — De tram- en buschauffeurs in Wroclaw in Polen zijn donderdagochtend een uur in staking gegaan om te protesteren tegen de arrestatie woensdag van drie activisten van de vrije vakbond Solidariteit, zo is in Wroclaw vernomen.

De stakers eisen dat de drie mannen onderzocht worden, ... Verder eisen zij de teruggave van ... de vakbond en het propagandamateriaal dat erin lag. In Wroclaw is vernomen dat de drie vakbondsleden in de loop van de dag vrijgelaten zouden worden. In de pamfletten, welke door Solidariteit verspreid werden en waarover de moeilijkheden begonnen, worden de soldaten opgeroepen hun wapens niet op te nemen tegen de arbeiders.

In Wroclaw en in Katowice waar de laatste dagen acties waren, was het donderdag overigens rustig. Voor Wroclaw en omstreken werd evenwel een verbod afgekondigd voor de verkoop van alcohol terwijl bijeenkomsten op openbare plaatsen werden verboden.

De nationale leiding van Solidariteit is donderdag onder leiding van vakbondsleider Lech Walesa samengekomen om te praten over de huidige situatie in Polen. Walesa sprak woensdagavond, onmiddellijk na zijn terugkeer uit Frankrijk, met de primaat van Polen, aartsbisschop Josef Glemp. Deze had dezelfde dag gepraat met premier en partijleider Wojciech Jaruzelski.

Woensdag werd er overigens op verschillende plaatsen in Polen gestaakt en hingen er stakingen in de lucht. In de westelijke provincie Zielona Gora hielden 250.000 arbeiders in 700 fabrieken een waarschuwingsstaking van een uur omdat zij willen dat een ... werd genomen en zijn chef en een andere superieur worden ontslagen. De arbeiders willen bovendien een betere voedselvoorziening hebben. En in Zyrardow, vlakbij Warschau, hielden 12.000 arbeiders fabrieken voor de tiende dag bezet. De stakers hebben premier Jaruzelski gevraagd te zorgen voor meer voedsel. Ze zouden boos zijn omdat ze alleen aardappels en brood te eten hebben. Textielarbeidsters vormen tweederde van de stakers in Zyrardow.

WASHINGTON — De Amerikaanse senaat heeft woensdag een amendement aangenomen waarin wordt opgeroepen tot stopzetting van de Amerikaanse hulp, wanneer een land, dat niet tot de kernmogendheden behoort, een kernproef neemt. De senaat nam het amendement aan tijdens het debat over de begroting voor buitenlandse hulp.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Ordinary people* (18 jr.); 24.00 *The black decameron* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Fame* (18 jr.); 22.30 *Daggers 8* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *El Tahur* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *For your eyes only* (14 jr.); 24.00 *The story of Joanna* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, tel.: 24484.

WEEKEINDEDIENST
tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA: 19.00 uur officiele opening tentoonstelling van de Arubaanse schilder Johannes Donati-Cas di Cultura.

ZATERDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO (Unidad Mobil): 07.00-11.00 uur te St Jozefschool, Sta Cruz (zuster C.Lim-A-Po).

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones frolics; 17.30 incredible hulk (Harder they fall); 18.15 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor Prohibido; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Benson (Masquerade); 21.00 wrestling; 22.00 Harper Valley (Mail and female); 22.30 movie of the week (Creeping flesh, horror); 24.00 resumen di noticias; 24.05 sluiting.

ORANJESTAD — De Surveillancedienst ging met de controle op verkeersovertredingen door en deelde 40 processenverbaal uit. Op de LG Smith boulevard werden 103 auto's gestopt en bij TeleAruba 93 auto's. De meeste processenverbaal werden gegeven voor het rijden zonder rijbewijs, verzekeringsbewijs en het overtreden van de maximumsnelheid.

Betico Croes voor vertrek naar Nederland:

Aruba is praten moe

ORANJESTAD — Aan de vooravond van het vertrek van de Arubaanse delegatie naar Nederland - de delegatie vertrekt vanmiddag met de KLM - heeft MEP-leider Betico Croes namens zijn partij nog geen ernstige waarschuwing laten horen dat Aruba het praten moe is. Hij reageerde hiermee op berichten als zouden de bedoelingen van de aanstaande koninkrijkstop vaag blijven en men niet veel concreets verwacht. Met nadruk stelt de heer Croes in zijn verklaring dat van de zijde van Aruba de verwachtingen uitermate hoog gespannen zijn met betrekking tot de resultaten van deze koninkrijkstop. Sedert het uittreden van de MEP uit de regering viel er een gevaarlijke stilte te bespeuren in het politieke klimaat, welke typerend was voor de gespannen situatie die hier heerst. Dat het nog niet op een confrontatie is uitgelopen met alle gevolgen van dien, was alleen maar vanwege het feit dat er een tripartite overleg in het vooruitzicht was gesteld en er een reactie van de zijde van de Tweede Kamer werd ontvangen voor het overleg ingevolge artikel 26 van de ERNA.

In zijn verklaring stelde de heer Croes dat de MEP na de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd niet tevreden gesteld zal kunnen worden met vage beloften en goede voornemens. Die tijd is voorbij. Wij gaan naar Nederland om concrete afspraken te maken met betrekking tot de realisering van de onafhankelijkheid van Aruba. Temeer na de uitspraken van politieke leiders van Curacao, dat Aruba nu "once and for all" moet invullen wat het verlangt. Welnu Aruba, zal binnen een redelijke korte termijn onafhankelijk willen zijn. Opnieuw herhaalt de MEP-leider in zijn verklaring dat zijn partij voorstander is dat de overdracht ordelijk zal moeten verlopen. Mocht Nederland vier of vijf jaren nodig moeten hebben om voor de nodige garanties te zorgen op verschillend gebied - de Amigoe noemde deze reeds in eerdere verklaringen van de MEP - dan zal de MEP bereid zijn de datum in te vullen. Tijdens de beperkte overgangsperiode zullen de taken van de centrale overheid massaal worden overgedragen aan Aruba, terwijl er een commissie zich zal moeten buigen over de vormen van samenwerking tussen Aruba en de overige eilanden in de eindsituatie. Degenen die menen dat het Aruba nooit menens was zullen nu van de Arubaanse vastberadenheid verbijsterd staan. Te meer, aldus MEP-leider Betico Croes in zijn verklaring aan de vooravond van het vertrek naar Nederland, nu wij de informaties hebben gekregen van een voormalig premier dat het Nederland om te doen was Aruba aan de praat te houden en Nederland Curacaose politici naar hun zeggen telkens weer heeft gerustgesteld. Uitgaande van deze wetenschap van de zijde van Nederland en de getoonde politieke onwil van Antilliaanse politici zal Aruba nu keihard gaan eisen dat de onafhankelijkheid bewaarheid wordt. Met nadruk wijst de heer Croes er in dit verband op dat Aruba openstaat voor alle suggesties die op zo kort mogelijke termijn naar die onafhankelijkheid zullen leiden. Uiteraard zal Aruba ook met voorstellen ter tafel komen. Het woord is nu aan Nederland.

Wij zijn ons bewust van de internationale forums, aldus besloot Betico Croes zijn verklaring, die voor ons open staan en waar wij de strijd kunnen voortzetten. Puerto Rico heeft kortgeleden nog getoond hoe het kan. Jammer dat dat volk zelf de onafhankelijkheid niet verkiest. In ons geval is het anders. De Arubaanse bevolking staat als een hecht blok achter dit ideaal, het uur van de waarheid is aangebroken, Aruba is het praten meer dan moe, aldus de MEP-leider.

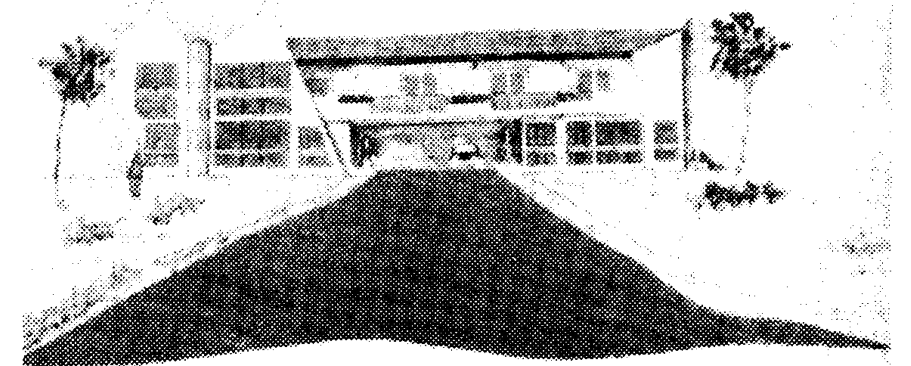
Rally uitgesteld

ORANJESTAD — Van het bestuur van de Arubaanse car rally (CAR), werd vernomen dat de Centro di barrio rally, die voor 25 oktober geprogrammeerd was niet meer doorgaat. Dit wegens organisatieredenen. De rally is nu op 1 november.

Vijftienjarig meisje bedreigd

ORANJESTAD — In de nachtelijke uren verscheen een 15-jarig meisje bij de recherche en deed aangifte van bedreiging tegen een bemanningslid van het schip Boga. Het meisje verklaarde dat het bemanningslid haar bedreigd had. Als zij niet met hem trouwde zou hij haar dood maken. Tevens zei de man tegen haar dat hij voor haar terug zou komen. Dit gebeurde tijdens het Watapanafestival. De recherche ging op zoek naar de zeeman aan boord van het schip, maar er bleek niemand met de genoemde naam aan boord.





DE EERSTE steenlegging voor het Turibana Plaza nv project door mevrouw Jeanette Gottfried, is een feit (foto boven); de toekomstige voorgevel van het project (foto onder).

Eerste steen gelegd voor Tur-Ban plaza

NOORD — Met de eerste steenlegging te Turibana is gistermiddag officieel de bouw begonnen van het complex Turban Plaza nv, een appartement- en woningproject voorzien van winkels en andere faciliteiten. Initiatiefnemers van dit ruim zeven miljoen gulden kostende project zijn de heren Isio Gottfried, Hugo (Toto) Lampe en Arnold Gelbstein. Het project zal in twee fasen worden gebouwd op een stuk terrein van 25.000 vierkante meter en zal binnen 18 maanden klaar moeten zijn.

De eerste fase van Tur-ban Plaza bestaat uit drie paviljoens op de benedenverdieping met daarin een supermarket, twee restaurants, een drugstore en verschillende kleine winkels met artikelen die het meest in trek zijn. Op de bovenverdieping zullen 19 compleet gemeubileerde appartementen komen van elk 33 vierkante meter, speciaal voor vrijgezellen en gehuwde paren zonder kinderen. Deze eerste fase dient binnen 8 maanden gereed te zijn.

In de tweede fase komen er 40 twee- en driekamers woningen alsmede zestien appartementen. Het geheel zal voorzien zijn van de nodige landscaping, parkeerplaats en tennisbaan. Het ontwerp voor Turibana Plaza is van Decor associates, terwijl de bouw uitgevoerd zal worden door Camar nv. Het idee voor dit project werd geboren uit het besef dat de ingezetenen van Aruba meer en meer uitkijken naar woningfaciliteiten met voordelige winkelcentra en zo dicht mogelijk bij hun werk.

Hoewel dit project van ruim zeven miljoen gulden als een ambitieuze onderneming beschouwd kan worden, zijn de initiatiefnemers van mening dat het het oprechte vertrouwen reflecteert dat zij hebben in de plaatselijke bevolking en de sterke toekomstige groei van Aruba.

Op 15 november 2 km zwemwedstrijd van Dolphins

SAVANETA — Zwemvereniging Aruba Dolphins organiseert op zondag 15 november in het Lagoen te Savaneta de 2 kilometer zwemkampioenschappen, gecombineerd met een grote seafood sale. De kampioenschappen worden in de verschillende leeftijdscategorieen gehouden en de deelname staat open voor alle ingezetenen van Aruba. Niet-ingezetenen kunnen ook meedoen, doch komen niet in aanmerking voor een prijs. Er is een wisselbeker beschikbaar gesteld en de zwemmer of zwemster, die deze beker drie keer wint, wordt hiervan de definitieve eigenaar. Tussen de wedstrijden door zullen andere activiteiten worden gehouden zoals waterski, waterballet, waterpolo, en wind- en sunfishwedstrijden.

Commentaar
Delegatie

HET HEEFT DE afgelopen dagen vele uren vergaderen gekost voordat eindelijk een definitieve Arubaanse delegatie uit de bus kwam, die volgende week in Den Haag - ingevolge artikel 26 van de ERNA - de belangen van Aruba bij de koning en Staten Generaal zal voorstaan. Het bleek dat - zoals gebruikelijk - de reislust groot was en dat overal - tot zelfs in kringen van de geestelijkheid - belangstelling bestond om mee te willen reizen. De besprekingen over de samenstelling van de delegatie namen dergelijke vormen aan - een oppositielid verklaarde er kotsmisselijk van te worden - dat de voorzitter van de raadscommissie uiteindelijk de knoop doorhakte en een delegatie samenstelde. Het werd vooral touwtrekken over het al dan niet meenemen van adviseurs. De oppositie wilde - zoals de meerderheidspartij dat deed - ook een adviseur meenemen om bij belangrijke beslissingen in Den Haag, ruggespraak te kunnen houden, waardoor onder meer dure telefoongesprekken met de achterban op Aruba bespaard kunnen worden. Ofschoon de meerderheidspartij het nut van adviseurs wel inzag - gezien de grote groep die meeging - kon het verzoek van de oppositie geen genade vinden. Zij ging zonder eigen adviseurs. Uiteindelijk toch nog een zware delegatie met zes leden en twaalf adviseurs.

De AVP die het touwtrekken om adviseurs moe was besloot op eigen kosten een adviseur mee te nemen omdat het onverantwoord werd geacht dat men in Den Haag bij het nemen van belangrijke beslissingen geen ruggespraak met eigen adviseur(s) kan hebben.

Belangrijk was de beslissing van het Bestuurscollege dat iedereen Economy class zal reizen. Oorspronkelijk lag het in de bedoeling eerste klas te gaan, doch van oppositie-zijde werd hier protest tegen aangetekend, mede omdat de indruk bestond dat hiervan misbruik zou worden gemaakt. Men laat zich een eerste klas ticket betalen, doch reist economy class en voor het verschil kan moeder de vrouw de reis ook meemaken. In deze tijden, nu de bevolking dagelijks geconfronteerd wordt met het - aanhalen van de buikriem moet juist de overheid het voorbeeld geven door besparingen door te voeren, waar mogelijk. Dat houdt ook in dat niet meer eerste klas gereisd dient te worden. Vindt men dat men het aan zijn positie verplicht is eerste klas te reizen, betaal dan voor die positie en aanzien, het verschil zelf maar bij. Voor dat extra glaasje en gemakkelijker zitten kan men de belastingbetaler - zeker in deze moeilijke tijden - niet laten ondraaien.

'Spoed' reis vermoedelijk al lang gepland

VS—ambassade ontkent ontbieden van Ged. Leo

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Het vertrek van de Arubaanse gedeputeerde Daniel Leo naar Caracas bracht het dagblad Diario ertoe vandaag te komen met het bericht, dat de gedeputeerde ontboden zou zijn door de Amerikaanse ambassade in de Venezolaanse hoofdstad.

MEP-leider Betico Croes bevestigde tegenover de Arubaanse redactie van de Amigoe, dat Leo naar Caracas was op verzoek VS-ambassade, maar zei niets te weten over de inhoud van het gesprek.

Van de Amerikaanse consul op Curacao vernam de Amigoe later dat er geen sprake is van een spoedbespreking met gedeputeerde Leo op verzoek van de Amerikaanse ambassade.

Na contact te hebben opgenomen met Caracas wist de Amerikaanse consul op Curacao mee te delen dat de Amerikaanse landbouwattaché in Caracas, Marvin Lehrar reeds lang terug een uitnodiging had gedaan aan gedeputeerde Leo om met hem van gedachten te wisselen over landbouwaangelegenheden wanneer de Arubaanse gedeputeerde eens in Caracas zou zijn. De gedeputeerde heeft nu de Amerikaanse attaché telefonisch bericht in Caracas te zullen zijn dezer dagen en heeft vandaag een lunchbespreking met hem.

Het is niet helemaal bekend wat het eigenlijke doel was van de reis van gedeputeerde Leo naar Venezuela maar onbevestigde berichten melden dat de reis reeds lang terug gepland was in verband met toerisme-aangelegenheden.

Arubaan leidt Berklee ensemble

ORANJESTAD — Van het Berklee College of Music in Boston (VS) wordt vernomen dat de Arubaanse student, Ivan Jansen, op de gitaar het muziekensemble van dit college zal leiden op het concert van jazz en Latijnsamerikaanse muziek, dat maandag in de Berklee Recital Hall is. In dit ensemble speelt een tweede Arubaanse student mee, te weten Erwin Navas, die de percussion voor zijn rekening zal nemen.

Zakenvaria

VAN DE BEKENDE tennisleraar Albert (Kachi) Henriquez wordt vernomen dat voor Arubaanse studenten en volwassenen de gelegenheid bestaat om een speciale tennistraining of cursus te volgen aan de bekende Nick Bollettieri tennis academy in de Verenigde Staten. De heer Henriquez volgde vorig jaar een cursus bij deze tennisacademy en informeerde toen reeds naar de mogelijkheden voor deelname van personen uit Aruba. Dezer dagen ontving de heer Henriquez een brief van de heer Nick Bollettieri, waarin deze de mogelijkheid voor deelname van Arubaanse tennissers bevestigde. De Nick Bolletieri tennis academy is onlangs een nieuw jaar begonnen met de opening van een nieuw complex in Bradenton, Florida. Dit complex bestaat uit 22 banen, zacht en hard, Nautilus training, zwembad, cafetaria, studiezaal, recreatiezaal en twee slaapkamers/twee badkamers condominiums als onderdak voor studenten. Momenteel volgen er deelnemers uit 30 landen tennistrainingen en cursussen. Voor deelname aan de sessies, die varieren van een tot twee weken is het inschrijfgeld lager voor studenten dan voor volwassenen, terwijl het ook mogelijk is dat volwassenen met koppels inschrijven. Het adres van de Nick Bollettieri tennis academy, is: 6302 Manatee Avenue West, Bradenton, Florida 33529, telefoon (813) 792-59991.

Voetbal te Rooi Afo

ORANJESTAD — Op het veld te Rooi Afo begint zondag het voetbaltoernooi, georganiseerd door het Concorde footbal team. Inzet van dit toernooi is de Hernan Gehr beker, beschikbaar gesteld door de resident manager van het Aruba Concorde hotel, Hernan Gehr. Het wedstrijdschema voor de eerste ronde van dit toernooi, is als volgt: Santa Fe-Tropical (9.30 uur), Concorde-Estrella vets (11.00 uur), Caiquetio-Pova (1 uur), Surinameclub-Teachers United (2.30 uur), Flor de Oriente-Graficas Aruba (4.30 uur).

Volleybalcompetitie hervat

Rapid naar finale

SANTA CRUZ — De semi-finale-volleybalwedstrijden werden gisteravond in de sporthall, na de staking van de scheidsrechters, weer hervat. Veel publiek was aanwezig, waarbij de damesploeg Rapid red Omega een overwinning op Centro di barrio Noord behaalde en hierdoor naar de finale gaat tegen Savaneta six stars. In een spannende wedstrijd wist Penha strikers met 3-2 van Amstel atom boys te winnen, waardoor de stand tussen hen nu 1-1 werd. Rapid red won met 3-0 van Centro di barrio Noord met de setstanden van 15-11, 15-7 en 15-9. De finale best out of 5 game, tussen Rapid red Omega en Savaneta six stars begint op 1 november in de sporthall.

Bij de heren A, tussen Penha en Amstel, won Penha de eerste set 15-7. Penha was precies met zes spelers aanwezig van wie de captain aan een arm gewond was. Penha verloor hierna de twee komende sets met 10-15 en 10-15. In de vierde set won Penha met 15-11 en wist in de laatste set de overwinning te behalen met de stand 15-12. Aanstaande woensdag moeten deze twee teams weer tegen elkaar uitkomen om te zien wie van hen naar de finale gaat.

Vanavond in het sportcentrum Savaneta, ontmoeten twee rivalen elkaar, Brazil Coca Cola en Aruba Video center. De overwinnaar gaat naar de finale. In hun vorige wedstrijden wonnen beide ploegen een wedstrijd met de stand van 3-2. Vóór de ontmoeting tussen Brazil en Aruba Video, spelen de dames (B-klasse) van Centro di Barrio Noord tegen die van Centro di barrio Tanki Leendert.

Oppositie in moties: BC medeverantwoordelijk in haven

ORANJESTAD — De gistermorgen voortgezette openbare raadsvergadering over de ontwikkelingen in de haven, werd weer na drie uur vergaderen door de voorzitter geschorst tot nader order. Alleen gedeputeerde Nelson Oduber voerde in deze ronde het woord. De oppositie kwam aan het einde van deze ronde met vier moties, die echter vanwege de schorsing niet behandeld konden worden.

De eerste motie handelt over de onderhandelingen tussen Aruba ports authority nv (APA) en de vakbond SEPA inzake een cao voor het personeel van de Haven en Loodsdienst. De oppositie besluit in deze motie het Bestuurscollege te verzoeken zich op de kortst mogelijke termijn openlijk te distantieren van de door de directeur van APA gedane uitspraak. In de motie wordt aangehaald dat de directeur van APA zich recentelijk, toen bleek dat de Sepa zich niet kon verenigen met het aangeboden cao-concept, in het openbaar heeft uitgedrukt in de zin van dat indien de betrokken leden (het personeel van Haven en Loodsdienst, red) van de Sepa onder de voorgestelde voorwaarden niet in dienst wensten te treden van APA, deze nv zijn eigen personeel elders zou recruteren en degenen die thans bij de Haven en Loodsdienst werkzaam zijn dan maar elders een nieuwe baan zouden moeten zien te vinden. De oppositie vindt dat de gebezigde uitdrukking erop wijst dat de directeur van de APA het recht van de arbeider miskent om zelf of via zijn bond voor zijn belangen op te komen en over voorwaarden waaronder hij zou moeten werken te onderhandelen, hetgeen beslist niet past binnen een democratisch bestel. De gewraakte uitdrukking heeft, zoals te verwachten was, zeer polariserend gewerkt en de onderhandelingen lopen sindsdien begrijpelijkerwijs dan ook veel stroever. Dat, waar het hier betreft een uitspraak gedaan door een directeur van een overheids-nv, de overheid in casu het Bestuurscollege mede verantwoordelijkheid draagt voor die uitspraak, tenzij het BC, zich expliciet daarvan distantieert. Voorts dat de raad niet kan aannemen, dat een BC, dat zegt een sociaal-democratisch stempel te dragen, zich met een dergelijke uitspraak kan verenigen.

In de tweede motie overweegt de oppositie dat er plannen bestaan om grote gebieden rondom de havens van Oranjestad en Barcadera onder het beheer van APA nv te doen vallen, en dat gebleken is, dat dit grote juridische, administratieve en practische problemen met zich meebrengt. Besloten wordt een dringend beroep te doen op het BC om de bovenbedoelde plannen in die zin te herzien, dat slechts die terreinen die strikt noodzakelijk zijn voor een goed en efficient havenbeleid onder het beheer van de APA nv zullen vallen.

De oppositie constateert in zijn derde motie, dat de overgang van de ambtenaren en arbeiders in dienst van de Haven en Loodsdienst naar de APA nv nog niet heeft plaatsgehad. Dat gebleken is, dat de voorwaarden in de verschillende concepten van de cao, welke zal moeten gelden tussen APA nv en zijn toekomstige werknemers, voor de vakbond Sepa niet aanvaardbaar zijn; dat de datum, waarop de werknemers definitief naar de APA nv moeten zijn overgegaan, nadert, dat er bij de werknemers van de Haven en Loodsdienst een diep wantrouwen is ontstaan ten aanzien van de APA nv, en dat het zelfs niet uitgesloten geacht moet worden, dat de werknemers van de Haven- en Loodsdienst in een te houden referendum zullen beslissen om niet over te gaan naar de APA. In deze motie besluit de oppositie een dringend beroep te doen op het BC om al datgene te doen wat kan bijdragen tot een zo spoedig mogelijk oplossen van de gerezen problemen.

In de vierde motie overweegt de oppositie dat het BC bij monde van de gedeputeerde voor de Haven en Loodsdienst kenbaar heeft gemaakt, dat naar de mening van het BC de verantwoordelijkheid om te komen tot een aanvaardbare cao tussen AHACO en UPA bij deze twee organisaties ligt. Dat dit standpunt, waarvan het BC uitgaat, onjuist is, daar het eilandgebied Aruba wel degelijk de verantwoordelijkheid draagt voor de totstandkoming van een cao als hierboven bedoeld. Deze motie besluit: 1. vast te stellen dat op het BC in elk geval medeverantwoordelijkheid rust voor het tot stand komen van een aanvaardbare cao tussen Ahaco en de UPA, 2. het BC te verzoeken alles in het werk te stellen opdat over een dergelijke cao op de kortst mogelijke termijn overeenstemming tussen partijen wordt bereikt. Voorts kwam de oppositie met het voorstel het BC te verzoeken om op de LG Smith boulevard ter hoogte van het Toeristenbureau en de nieuwe markthallen, zebra paden aan te doen brengen, teneinde het oversteken van voetgangers te vergemakkelijken.

Van KNVB en Koninkrijksspelen:

Van Marle: met ASU niet samen te werken

ORANJESTAD — Sportgedeputeerde Rennie Zaandam is teruggekeerd van zijn reis naar Nederland en Roemenie, waarbij in het eerste geval gesproken werd de Stichting Nationale Sporttotalisator en de KNVB en in Roemenie de eerste Wereldconferentie over Sportinformatie bijgewoond werd. Bij het bezoek aan Nederland was de gedeputeerde vergezeld van de heren Alfredo Rozenstand van de afdeling Juridische zaken, Boy Nicolaas, hoofd van de afdeling Financiën en Roy van Putten, Idefre-directeur, die ook in Roemenie aanwezig was.

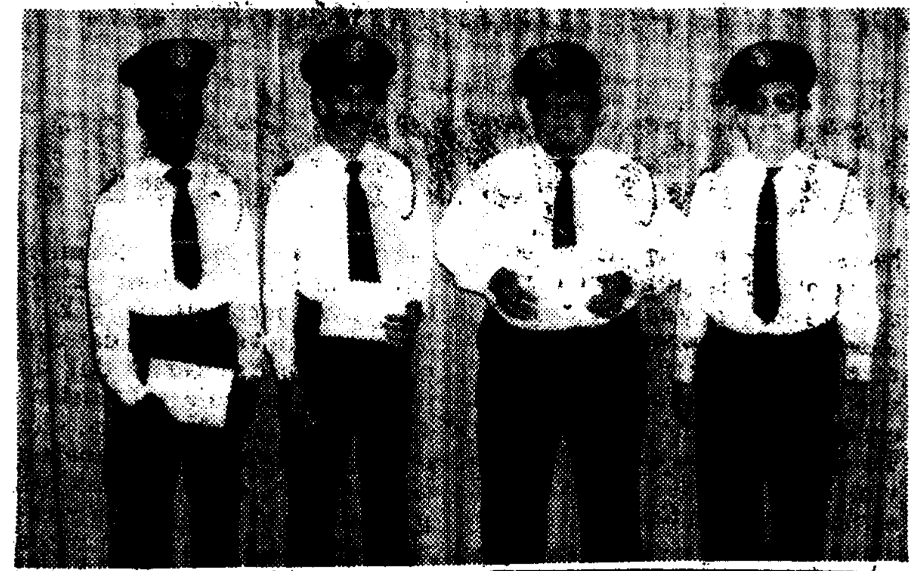
Uit een verklaring van de heer Zaandam blijkt dat in Nederland gesproken werd met de stichting Nationale sporttotalisator over financiering van het complete sportgebeuren op Aruba. Resultaat van dit [illegible] was dat de directeur van de stichting, drs. Zwartjes, een studie zal maken van wat uitvoerbaar zal kunnen zijn voor eiland met 65.000 inwoners. Drs. Zwartjes zal in juli volgend jaar naar Aruba komen om zijn gemaakte studie aan het Bestuurscollege voor te leggen.

Vervolgens werd een bezoek gebracht aan het sportgebouw van de Koninklijke Nederlandse voetbal bond in Zeist, waar gesproken werd met de heer Van Marle, voorzitter van de KNVB en van de Koninkrijksspelen. Van de heer Van Marle kreeg de Arubaanse delegatie te horen dat zowel de KNVB als de Koninkrijksspelen hun bijdrage zullen leveren aan de studie van de stichting Nationale sporttotalisator. Ook bracht de heer Van Marle naar voren dat hij tijdens zijn bezoek van enkele maanden geleden aan Aruba persoonlijk het gebrek aan sportfaciliteiten kon waarnemen alsmede de deplorabele toestand waarin de bestaande faciliteiten verkeren. Een bittere opmerking die de Arubaanse delegatie van de heer Van Marle moest horen was - aldus de gedeputeerde - de volledige diskwalificatie van de wijze waarop de Aruba sport unie functioneert, en dat het hierdoor voor zowel de KNVB als Koninkrijksspelen onmogelijk is om met de ASU samen te werken. Daarom heeft de heer Van Marle zijn bereidheid geuit de Arubaanse sport te helpen via het overheidssportinstituut Idefre, aldus ged. Zaandam.

De KNVB-voorzitter stelde verder dat reeds een rapport is opgesteld over de deplorabele toestand en gebrek aan sportfaciliteiten op Aruba en dat dit rapport bij het CRM-ministerie zal worden ingediend. Als gevolg van dit gesprek in Zeist, zal spoedig sportmateriaal worden verzonden aan het Idefre voor gebruik in het in aanbouw zijnde sportcentrum in de Benilde School in San Nicolas.

De Arubaanse delegatie overhandigde aan de heer Van Marle een compleet dossier van het openbare zwembad voor Aruba, waarbij laatstgenoemde stelde ook dit dossier bij het CRM te zullen indienen. De heer Van Marle zal bij zijn aanstaande bezoek, in december dit jaar, aan Aruba met de nodige concrete antwoorden komen over Nederlandse sporthulp aan Aruba.

De gedeputeerde en de Idefre-directeur, Roy van Putten, reisden hierna naar Roemenie voor het eerste Wereldcongres over Sport-informatie (IASI), dat bijgewoond werd door vertegenwoordigers uit 37 landen, waaronder de Verenigde Staten, Rusland, China, Mexico, Canada, Engeland, Japan en Nederland. Daar de organisatoren er niet van op de hoogte waren dat Aruba een eigen vlag had, overhandigde de heer Zaandam een grote Arubaanse vlag die meteen, samen met de vlaggen van de andere landen, voor het congresgebouw gehesen werd. Tijdens het IASI-congres werd een sub-divisie gevormd voor het Amerikaans continent onder voorzitterschap van Mexico. De eerste leden van deze subdivisie zijn: Aruba, Brazilie, Colombia, Cuba, Mexico, Panama en Venezuela. Als gevolg van de in Roemenie gelegde contacten, zal sportinstituut Idefre alle informaties verkrijgen op het gebied van sportdocumentatie en wetenschappen. De eerstvolgende conferentie van de IASI zal in 1983 in Mexico worden gehouden.



ORANJESTAD — Bij het Huis van Bewaring op Aruba werden drie personeelsleden bevorderd tot gevangenbewaarder eerste klasse. Dit is met terugwerkende kracht tot 1 september 1980. Bij de foto, met het landsbesluit over hun bevordering, de gevangenbewaarders eerste klasse: Ramon Guerrero, Hubert Toppenberg en Rudolf Koch, en het waarnemend hoofd van het Huis van Bewaring, de heer John Hart.

Politie treedt op tegen plunderende jongelui

ORANJESTAD — Bij de afgebrande opslagplaats van La Linda in de Elleboogstraat moest de politie enige malen assistentie verlenen voor jongelui die artikelen wegnamen zonder toestemming van de verzekeringsmaatschappij. Een 30 tal jongelui werd van de plaats weggestuurd waarbij de politie een hoeveelheid spullen voornamelijk kinderfietsen en onderdelen in beslag nam. Later kwam de melding binnen dat de dicht getimmerde deuren opengebroken werden. In de Elleboogstraat trof de politie de 15-jarige H.V. en de 16-jarige J.S. aan. Na hun verhoor en na het afnemen van de artikelen werden ze in vrijheid gesteld.

Toespraak Godfried voor Radio Havanna wekt woede Diario op

ORANJESTAD — Het dagblad "Diario" heeft felle kritiek geleverd op het feit, dat gisterenavond via Radio Havanna Eugène Godfried van Curacao een toespraak heeft gehouden namens een nieuwe Curacaose partij, die Partido Soshalista di Korsou zou heten.

Volgens "Diario" leverde Godfried in zijn toespraak felle kritiek op de Verenigde Staten in verband met hun politiek in Latijns-Amerika. Naar de mening van het dagblad is het ongehoord, dat de heer Godfried aankondigde "namens" de Antillen te spreken. Volgens Diario geschiedde dit toch zeker niet namens Aruba. Het eiland werd echter door de toespraak van Godfried wel in discrediet gebracht. De interviewer van Radio Havanna, Nestor Nunez, zou hebben gezegd, dat Godfried lid was van het actie-comite van de Partido Soshalista di Korsou.

De heer Godfried, die zitting heeft in het onlangs op Curacao opgerichte Komite di Akshon pa un Movimentu Soshalista (Actie-comité voor een socialistische beweging) en het nauw daarmee verweven socialistische reisbureau KASP, was vanochtend niet voor commentaar bereikbaar. Hij is niet op Curacao.

Politie treedt op tegen nummers

SAN NICOLAS — In verband met het verkopen van catoochi hield de recherche de 40-jarige EV, die bekende en procesverbaal aangezegd kreeg. Tijdens een controle op de lotenverkopers te San Nicolas, hield de groep Bijzondere opdrachten de 44-jarige dame FV aan. Zij had een kantoor in een woning in de Village Noord. In haar bezit trof de politie een bedrag van 254,75 gulden, 4 dollars en verschillende boekjes. Alles werd in beslag genomen en zij kreeg een procesverbaal.

Werkgroep Voorlichting bursalen:

Hulpverlening Antilliaanse druggebruikers

WILLEMSTAD — In Limburg in Nederland is men bezig met het opzetten van een "ambulante hulpverleningsunit ten behoeve van problematische Surinaamse en Antilliaanse druggebruikers". Zo blijkt uit een advertentie in het Antilliaanse orgaan Progreso van de stichting Progreso Antiyano in zuidelijk Nederland. De basis voor deze hulpverleningseenheid wordt waarschijnlijk Sittard. Men zoekt naar een Surinaamse en een Antilliaanse maatschappelijk werker/veldwerker. Er zal zorg gedragen worden voor een gedegen inwerken in de specifieke problematiek". Het opzetten van eenheid gebeurt in nauw o[v...] met een begeleidingscomm[...] waarin samenwerken het [...]sultatiebureau voor alcoho[l] en drugs Limburg (CAD[...]) Limburgse immigratie stic[hting] en de Antilliaanse stich[ting] SPA.

Naaicursus in Jan[we]

WILLEMSTAD — In Buurtcentrum Janwe begi[nt] 2 november een naai-cursu[s] verband hiermee w[...] maandagavond 26 oktobe[r] informatieavond georgan[iseerd] voor belangstellenden. [...] begint om half acht.

Minister antwoordt 1 1/2 jaar Van der Veen:

Wet op verbeurd verklaren drugs-vliegtuigen in studie

WILLEMSTAD — De ruim anderhalf jaar geleden door het statenlid P. van der Veen gestelde vragen over een wat opmerkelijke manoeuvre van een DC 6-vliegtuig van Air operation international (AOI) Inc zijn op 6 oktober 1981 beantwoord. Zij werden op 24 maart 1980 gesteld.

Om het geheugen op te frissen: op 19 januari 1980 vertrok 's middags om zes minuten over vier het AOI vliegtuig met bestemming Monrovia, Liberia. Om 14 minuten voor tien die avond keerde het toestel weer op Curacao terug. [illegible] aangekondigd. Het vliegtuig, aldus de bewindsman van Verkeer en vervoer heeft de normale [illegible] aanwijzing was dat er verdovende middelen hiermee vervoerd zijn geworden [illegible]

[illegible]

[illegible] het geval was, zou er krachtig tegen opgetreden zijn evenals in andere soortgelijke gevallen, zo verzekert de minister aan het statenlid Van der Veen.

Deze krijgt ook te horen dat men aan het onderzoeken is of er een ontwerp landsverordening opgesteld kan worden waarbij verbeurdverklaring van [illegible] gevallen, waarbij vermoed wordt dat er sprake is van handel in verdovende middelen.

In verkeer: één gewonde

ORANJESTAD — De Verkeersafdeling behandelde [illegible] schade van [illegible] gulden. [illegible] De takelwagen kwam ter plaatse om de wagen naar Balashi te brengen. Niemand werd gewond en de schade bedroeg 2000 gulden. Een 19-jarige bestuurder reed met te hoge snelheid en verloor in de Beethovenstraat de macht over het stuur en reed tegen een lichtmast. Hij werd aan het rechteroog licht gewond. De schade bedroeg 4000 gulden.

[illegible] PV uitgedeeld

ORANJESTAD — [illegible] km per uur door een 22 jarige studente SF.

DEROTANDO LAGUN STARS KU SKOR PERTA DI 7-6

Despues di 12 inning di bataya

Hawks ainda ku speransa pa keda den beisbòl AA

WILLEMSTAD — Blue Hawks J&B despues di un bataya formal ayeranochi a logra di mantene nan kabes riba awa, ganando e di tres partido for di e serie di promoshon i degradashon ku skor di 7-6 a kosto di Lagun Stars. K'e viktoria logra Blue Hawks a forsa un partido pa mayan djasabra den kua nan lo bini desidido pa forsa un empate na dos den e serie. E ekipo setanero di beisbòl dòbel A, ayeranochi tabatin mester di no menos di diesdos (12) inning pa nan a domina e ekipo kampeon di klase-A, ku a subi tereno ku un moral hopi haltu. Remarkabel tabata si e forma kon e viktoria a ser disidi na fabor di Blue Hawks. Ku basenan kongestiona e relevista Sherwin Sluis kende a drenta den di sinku i a inisia un duelo di pitcher kontra di Johannes "Didi" Gregorius di Hawks, a komete un "balk" permitiendo e kareda di viktoria pa Blue Hawks.

E forma kon e partido a finalisa a trese un protesta fuerte pa parti di Lagun Stars ku sinembargo no a prospera. E pitcher Sherwin Sluis kende ya a kuminsa su "wind-up" ku e basenan kompletamente kongestiona, kontra e emergente Frank Plantijn, na dado momentu lo a kere ku tabatin un time pidi ku e konsekuensia ku ela hasi un movementu inkorekto i chief-umpire Winklaar korektamente a kanta "balk". Sluis kisas lo a ser konfundi p'e moveshon kua e bateado enkuestion na tal okashon a hasi den kaha di bateo komo si fuera tabatin un time pidi.

VIKTORIA

Tantu Lagun Stars komo Blue Hawks ayeranochi dilanti di un publiko rekòrt di 1785 persona pa loke ta trata wega di promoshon i degradashon, a hanya varios chens pa bai k'e viktoria. Lagun Stars por ehempel den di diesun inning ta pone un koredó te na tersera, sin por anota. Blue Hawks na su turno tambe ta hasi mesun kos lagando e kareda di viktoria na base. Remarkabel ta tambe e kantidat haltu di 20 koredó k'e ekiponan a laga na base ayeranochi, for di kua dies pa kada ekipo.

PITCHEO

E pitcheo di Blue Hawks den e prome sinku inningnan tabatin basta problema pa nan a logra kontene e bateria relativamente fuerte dje ekipo di Lagun. Tantu Rocklyn St. Jacoba komo Desmond Brathwaithe no a logra kontene e ofensiva di Lagun. Bratwaithe kende a drenta di relevo, den e mesun sinku inning mester a traha kaminda p'e astro prinsipal di Hawks Johannes "Didi" Gregorius kende a finalisa e enkuentro den gran forma.

Lagun di nan banda a inisia e partido ku Tyron de Palm riba montikulo kende den di sinku mester a traha kaminda pa Sherwin Sluis. Tantu Sluis komo Gregorius a tira un tremendo partido.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Johannes Gregorius, perdedó Sherwin Sluis. Pa Blue Hawks: 7 kareda; 11 hit i 3 eror.
Pa Lagun Stars: 6 kareda; 15 hit i 4 eror.

KONTINUASHON

E serie ta kontinua mayan anochi den stadion di Rif ku e di kuater partido for di e serie di sinku ku ta 2-1 na fabor dje ekipo di Lagun Stars. Si ta nesesario un di sinku i ultimo enkuentro lo tuma luga djadumingu mitar di tres den stadion di Rif. Blue Hawks mayan en todo kaso lo bini tur ku tin pa forsa un di sinku partido, mientras ku Lagun di su banda tambe lo bini desidido pa buta un fin n'e serie.



WILLEMSTAD — E pitcher di Blue Hawks Johannes "Didi" Gregorius aki ta logra kue un koredo di Lagun Stars na primera despues di ku e ultimo aki a habri demasiado. Na sigur dos okashon e koredónan di Lagun ayeranochi a ser sorprende na primera base p'e pitchernan di Blue Hawks.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira dos di e hungadónan estelar di futbòl Colombiano i klabes dje ekipo Millonarios.

Juanito Moreno alero derecho (na man robes) konsidera komo un dje miho aleronan di futbòl Colombiano i e ta forma parti tambe dje selekshon nashonal di Colombia.

Na man drechi nos lektornan por mira e bolante veterano ku hopi eksperensia, Alejandro Brand. Sin duda e mihó Colombiano den e posishon menshona i na varios okashon integrante dje selekshon nashonal di Colombia.

Millonarios-Korsou

Futbòl internashonal awenochi den SDK

WILLEMSTAD — Awenochi lo tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e partido di futbòl internashonal entre Millonarios di Colombia i e selekshon di futbòl Fedeprof di Korsou. E ekipo di Millonarios ta bini prosedente di Aruba kaminda nan a logra un viktoria konvinsente di 3-1 riba e selekshon nashonal, e selekshon di Fedeprof a kambio ta bini di un impreshonante viktoria di 1-0 kontra e selekshon nashonal di Canada.

Millonarios en todo kaso ta hunga un estilo di futbòl hopi diferente na esun di Canada. E estilo di Millonarios ta más bien basa riba e wega Latino Amerikano, ku ta konsisti hopi na wega di konhunto pero ku ta konta tambe ku varios hungadó estelar. E selekshon lokal sin duda a hanya otro bon oportunidat — grasias na inisiativa dje dirigentenan di Aruba Concorde Hotel — pa midi nan forsa ku un ekipo ekstranhero.

E ganashi relashona ku e partido di awenochi lo ta destina p'e asosiashon di bandenan ku hèndikèp fisiko. Ta bon pa pueblo di Korsou den su totalidat presensia e enkuentro ku ta priminti di bira un hopi bon i asina duna nan aporte na Aphafi den e aña internashonal di muchanan ku hèndikèp. Korda ku esaki lo por resulta un dje ultimo okashonnan kaminda nos tur por duna un koperashon total den e aña enkuestion di hèndikèp.

Asiento bridge uitslagen

WILLEMSTAD — Afgelopen dinsdagavond werd de eerste ronde gespeeld van het Ewald Berend bridgetoernooi. Degene die boven de 50% speelden zijn: 1. Mw. v.d. Ende-Hr. Moenir-Alam 66,67%; 2. Hh. Hirschberg-Vos 60; 3. Hh. Best-Mercera 56,67; 4. D.d. Geenen-Bergsma 55,42; 5. Hh. Meyer-Van Beek 53,75; 6. Mw Bongers-Hr Prinsen 51,43.

Het toernooi wordt totaal vier avonden gespeeld. Om in aanmerking te komen voor de prijsuitreiking zijn drie avonden verplicht.

Kampeonato hubenil di judo na Chirino sport Center

WILLEMSTAD — Mayan "Sport and Recreation Center Chirino" ta organisa su tradishonal kampeonato di judo hubenil pa su ekipo. E kampeonato a keda reparti den sinku kategoria, ku ta komo sigiente: te ku 35 kilo; 36 te ku 40 kilo; 41-50 kilo; 51-60 kilo i 61 te ku 70 kilo.

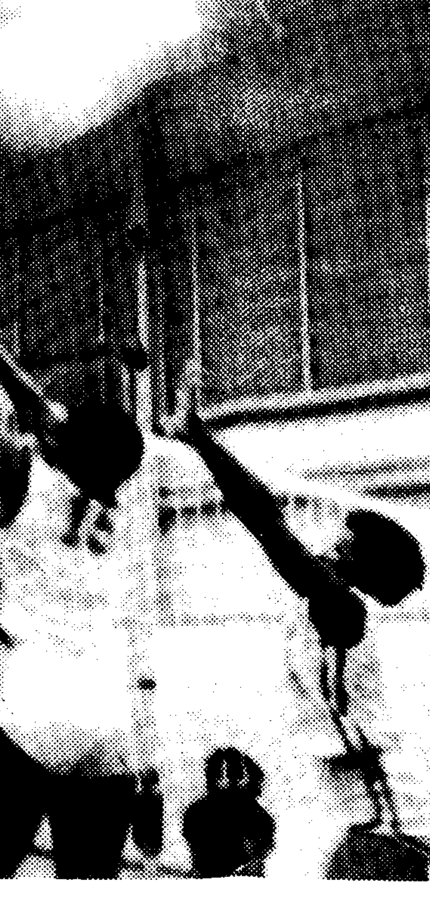
E promé tres ganadónan den kada kategoria lo representa Sport and Recreation Center Chirino den e enkuentro p'e Kopa rotativo "Pro Judo Hubenil Antiyas" ku ta tuma luga djasabra 7 di november n'e sentro di deporte i rekreo enkuestion situa na Orionweg 12. Tur amante di judo ta keda invita pa bin presensia e enkuentronan.

Curaçaose selectie naar Antilliaanse jeugd badminton-kampioenschappen

WILLEMSTAD — Vanavond vertrekt een selectie jeugdige badmintonspelers naar Aruba om daar deel te nemen aan de Antilliaanse badmintonkampioenschappen voor junioren. De wedstrijden worden gehouden gedurende het weekeinde.

De groep bestaat uit 16 jongens en meisjes en ze zullen begeleid worden door hun trainers Eddy Smit en Loes van Wickeren. Tevens vindt dit weekeinde op Aruba het internationale lustrumtoernooi plaats dat georganiseerd is ter gelegenheid van het 10-jarig bestaan van de Arubaanse Badminton Bond. De badmintonlanden uit de regio zenden ieder twee vertegenwoordigers naar dit toernooi. Door de Badmintonbond Curaçao zijn afgevaardigd Catrien Titahena en Dennis Martien. Zij zullen met de jeugdploeg meereizen.





WILLEMSTAD — Gera Martina di Xaverianen ta logra supera e blok forma pa hungadónan di Flying Six VM Construction. Xaverianen a gana e enkuentro sin niun difikultat ku skor di 3-0.

Kampeonato di ajedres Janwé tabata eksitoso

WILLEMSTAD — E kampeonato di Klub di Ajedres Janwé ku a kaba di termina por ser kalifika komo un eksito rotundo. Tur hungado sin duda a duna muestra di un gran progreso den e wega di selebre aki batayando duru kontra otro.

E hungadó kende mas a sobresalí den e sobranan sin duda tabata Anton Pijpers kende a termina n'e di sinku puesto. Su aktuashon tabata di 63,6% loke pa un hungadó kende a promove for di B- pa A-klas ta simplemente fantastiko.

E otro hungadónan kende tambe a sobresalí den e kampeonato ta David Curiel, Dennis Pikero i Alrun Tokaay kendenan respektivamente a termina n'e prome, di dos i di tres puesto. David Curiel su aktuashon tabata di 81,8% ku solamente dos derota. Dennis Pikero a termina su aktuashon ku 72,7% ku tres derota. Alrun Tokaay e aña aki a desepshona un tiki ya ku den final ela kuminsa tambalea pero a logra na rekupera na tempu i termina n'e di tres puesto. Su aktuashon tabata di 68,2%.

E muchanan ta bon prepara i ta dispuesto pa duna 100% den e proksimo kampeonato di Korsou ku lo wordu organisa pa Klub di Ajedres Janwé bou di ôuspisio di Curacaose Schaakbond. Djasabra último tabatin lesnan den B- i C-klas na enkargo di entrenador Alvin Smith, mientras ku den A-klas tabatin partidonan di training. Tur hungadó ta ser spera djasabra awor na sentro di bario Janwé kaminda den A-klas lo tin les duná pa entrenador Alvin Smith, mientras ku den B- i C-klas Gino Mirza lo guia e muchanan.

Vòlibòl CuVoBo

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres partido ku a laga e sigiente resultado:

MASKULINO A

Tabata Zjuntan kende den kategoria maskulino A, a pasa sin mucho problema ku skor di 2-0 riba e ekipo di Wishi Tigers/Serpo Transport. E parsialnan tabata: 15-9 i 15-5.

FEMENINO A

Den kategoria femenino A, tabata e ekipo di Green Socks/Datsun ku a supera e ekipo di Silver Blasters ku skor di 2-1 den un partido basta bringa. E parsialnan tabata: 15-6, 13-15 i 15-13.

FEMENINO SUPERIOR

Tabatin dos enkuentro programa valido p'e kategoria enkuestion sinembargo unikamente unu a tuma luga ya ku Amstel Volley Masters no a presenta pa ehekuta nan enkuentro kontra di Kleenex Volley Birds, ku di e forma aki a hanya dos punto regalo. E partido ku si a kontinua a resulta den un viktoria fasil di 3-0 na fabor di Xaverianen/Comwest a kosto di Flying Six Atlas. E parsialnan tabata 15-5, 15-7 i 15-5 na fabor di Xaverianen.

Rookey-wedstrijden in zwembad SDK

WILLEMSTAD — Morgen worden de traditionele Rookey-wedstrijden gehouden in het zwembad van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat. Drie jaar geleden is de Curaçaose Zwem Bond (CZB) met dit initiatief gestart om de nieuwelingen in de zwemwereld in te wijden in de wedstrijdsport. Dit is toen een groot succes gebleken en ook dit jaar verwacht men veel inschrijvingen van de Rookey's. Ook zwemmers en zwemsters die nog nooit een medaille hebben weten te bemachtigen, kunnen meedoen aan deze wedstrijden.

De wedstrijden beginnen om negen uur 's morgens en zullen duren tot twaalf uur 's middags, voor wat betreft het eerste gedeelte. Om zes uur gaat het tweede gedeelte van start en zal duren tot een uur of negen 's avonds. Iedereen is uitgenodigd om deze nieuwelingen te komen aanmoedigen, omdat zij straks de zwemtoekomst in handen hebben.

Hirschberg-team bridge kampioen

WILLEMSTAD — Het bridge-viertallen-kampioenschap van Curacao is gewonnen door het team Hirschberg, bestaande uit de volgende paren: mevr. Bongers/heer Berend, mevr. Gomez Casseres/heer Serphos en de heren Hirschberg/Vos. Dit team won de laatste wedstrijd tegen het team Mercera met 14-6 en dat was juist voldoende om onbereikbaar te worden voor de concurrentie.

In de strijd om de tweede plaats bracht team Brown het team Maas in de onderlinge wedstrijd een gevoelige slag toe door met 18-2 te zegevieren. Team Brown behoeft de resterende wedstrijd tegen team Van Meijeren "slechts" met 15-5 te winnen om zich subkampioen van Curacao te mogen noemen en als zodanig mee te spelen om het Antilliaanse kampioenschap, dat in november op Aruba zal worden gehouden. Alle overige teams zijn uitgespeeld.

De voorlopige eindstand luidt: 1 en kampioen team Hirschberg 110 pt (uit 7 wedstr.); 2. team Van de Ende 93 pt uit 7; 3. team Maas 92 pt uit 7; 4. team Brown 78 pt uit 6; 5. team Mercera 68 pt uit 7; 6. team Kroeger 57 pt uit 7; 7. team van Meijeren 13 pt uit 6 en 8. team Dekker min 4 pt uit 7.

Badminton supergame

WILLEMSTAD — Morgen vindt plaats de uitdagingswedstrijd tussen Lucien Booi, Antilliaans kampioen 1979 en Eddy Leito, Antilliaans kampioen 1981. De vroegere Antilliaanse kampioen wil nog eenmaal zijn talenten demonstreren en zal proberen de huidige kampioen te verslaan. In het voorprogramma zullen er enkele demonstratiewedstrijden gespeeld worden door topspelers, leden van de selectieploeg die over twee weken af zal reizen naar de Caribische spelen in Trinidad.

De wedstrijden worden gehouden in de sporthal op Rust en Burgh en beginnen om acht uur. De toegang is gratis. Iedereen is welkom.

Achtste partij in schaaktweekamp om wereldtitel afgebroken

MERANO — In de achtste partij van de tweekamp tussen Anatoli Karpov en Viktor Kortsjnoi is de uitdager maar tenauwernood aan een nederlaag ontsnapt. Kortsjnoi, die traditiegetrouw weer in tijdnood verkeerde, had zijn veertigste zet juist gedaan toen de vlag van zijn klok viel. De partij werd op de 41e zet afgebroken in een iets betere stelling. De wereldkampioen, die met wit speelde, koos ditmaal verrassend de Italiaanse opening, die hij tot nu toe in zijn carriere nog nooit gespeeld had.

Hij bereikte er niet veel mee want al spoedig ontstond een eindspel, waarin Karpov misschien iets gemakkelijker staat maar waar remise toch te verwachten is. Kortsjnoi heeft in deze match echter moeilijkheden met het behandelen van zeer eenvoudige stellingen. Karpov wist langzaam kleine maar duidelijke voordelen te verwerven en in de stelling waarin de partij is afgebroken, staat hij heel actief.

Kortsjnoi heeft een verdediging voor de boeg, die zoniet gemakkelijk zal zijn al blijft remise waarschijnlijk.

Chin-A-Lien aan kop in schaakcompetitie vereniging Capablanca

WILLEMSTAD — Op vrijdag jongstleden werd een aanvang gemaakt met de clubcompetitie 1981 van de schaakvereniging "Capablanca". De uitslagen van de eerste ronde zijn als volgt: G. Sewrajsingh-G. Mirza 1/2-1/2; O. Merien-J. Krolis 0-1; G. Chin-A-Lien-A. Luyando 1-0; A. Mamber vrij.

Gino Mirza had een moeilijke opgave tegen de regerende kampioen Glenn Sewrajsingh. Hij weerstond echter een koningsaanval van Sewrajsingh en begon zelf aan een contra-ataque. Geen van beide spelers wilden echter verdere risico's nemen en zij besloten tot remise. Omalio Merien ging met een pionnenmeerderheid tegen Johnny Krolis. Hij maakte echter een miscalculatie waarvan Krolis dankbaar gebruik maakte en Merien zo tot opgave dwong. Gerard Chin-A-Lien zweette erg veel in zijn partij tegen Angel Luyando. In een onoverzichtelijke partij deed Luyando echter enkele zwakke zetten. Chin-A-Lien was er als de kippen bij en bracht zo de partij op zijn naam. De stand na de eerste ronde:

1/2. G. Chin-A-Lien 1 pnt.; 1/2. J. Krolis 1; 3/4. G. Mirza 1/2; 3/4. G. Sewrajsingh 1/2; 5-7. A. Luyando 0; 5-7. A. Mamber 0; 5-7. O. Merien 0.

Het programma voor morgen ziet er als volgt uit: G. Mirza-G. Chin-A-Lien; J. Krolis-G. Sewrajsingh; A. Mamber-O. Merien; A. Luyando vrij.

Belangstellenden zijn van harte welkom, te landhuis Planters-rust.

Ingezonden

Regatta

NU WE WEER terug zijn na de Regatta en we de kranten n's doorbladeren, zien we eigenlijk weinig nieuws over de Regatta en helemaal geen duidelijkheid over hoe het er dit jaar is toegegaan, en dan bedoel ik niet alleen het sportgebeuren. Al met al heel jammer, want, wil er volgend jaar enige verbetering komen dan zal er heel wat moeten veranderen en zal iedereen hiervan op de hoogte gesteld moeten worden. Als we de algemene opinie v.d. deelnemers en enthousiaste supporters peilden, zijn er weinig die volgend jaar weer v.d. partij zullen zijn. Dit is niet alleen te wijten aan de organisatie v.d. wedstrijden, maar zeker ook aan de houding v.'t anders zo gastvrije eiland.

Het begon de eerste dag bij aankomst al, toen iedereen zijn ruim van tevoren besproken kamer — soms al een jaar van tevoren betaald— in Hotel Bonaire wilde betrekken en deze dubbel geboekt bleek te zijn. Het tafereel aan de balie valt goed voor te stellen, want het waren niet een handjevol, maar tientallen gedupeerden. De manager nam vlot de benen, dus was er niemand meer die de verantwoordelijkheid op zich nam, zodat iedereen afgescheept werd en men elders onderdak moest gaan zoeken. Wat Hotel Bonaire verder te bieden had, was ook niet veel bijzonders. De ijsmachine die vorig jaar al stuk was, was het blijkbaar nog steeds want ijs was de hele week niet verkrijgbaar. Handdoeken hebben we de hele week niet gezien en met ons vele anderen, zodat het behelpen was met de lakens. De Beach Bar waar het zo gezellig had kunnen zijn, om na afloop met alle deelnemers over de wedstrijden van die dag te kunnen napraten, was gesloten, strandstoelen stonden achter slot en grendel. Als we dan bedenken dat het hotel lang niet goedkoop is, waardoor helaas vele mensen, die anders op de Regatta aanwezig waren geweest, afgeschrikt worden, is dit geen reclame voor het hotel en het eiland waar juist in die tijd wat sympathie gekweekt had kunnen worden. Het effect, versterkt door de problemen om ergens te kunnen dineren en de ook in de restaurants opgeschroefde prijzen, leidde er dan ook toe dat het aantal inschrijvingen sterk gedaald was ten opzichte van vorig jaar in alle klassen, terwijl er juist een stijgende tendens verwacht werd.

De mensen worden afgeschrikt door de hoge kosten, de te verwachte problemen quo onderdak, eten en vervoer. De onduidelijkheid wat betreft de Ferry, die er ook niet goedkoper op is geworden en de ellende die de Ferry-gangers eveneens dit jaar ondervonden, dragen daar toe bij. Men zou toch verwachten dat er uit hogerhand, — overheid of toeristenbelangen — iets gedaan kan worden om het ieder een stuk aangenamer te maken en aan het absurde gedrag van diverse instanties binnen normale perken te houden.

De Catamaran-klasse ontbrak dit jaar geheel wegens gebrek aan belangstelling. Het aantal deelnemers in de Sterns- en Sunfish-klasse mag een lachertje genoemd worden voor een "internationale Regatta". Het aantal windsurfers was er ook niet op vooruitgegaan, terwijl er juist in deze klasse vele enthousiaste beoefenaars zijn gekomen. Het is duidelijk dat de accommodatie op Bonaire niet op de veelal jonge beoefenaars van deze takken van de zeilsport gericht is. Het verdere verloop tijdens de Regatta was ook lang niet vlekkeloos. Bij de jachten heerste ontevredenheid v.a. het begin. Problemen m.b.t. de rating, boeien die verdwenen waren, uitslagen die niet vermeld werden, protesten waar niemand iets van hoorde. Vooral jammer was de niet aanwezige, zoals boven vermeld, accommodatie om met elkaar over de races te praten en de niet aanwezige uitslagen. De helft van het wedstrijd-zeilen wordt ook door dit gedeelte gemaakt. Alleen bij de windsurfers, dankzij het speciale wedstrijdcomité, werden de uitslagen iedere dag met tussenstanden vermeld.

Vele bemanningsleden van de jachten, die niet in de prijzen vielen, wisten zondag niet hoe ze geeindigd waren, of de protesten behandeld waren etc. Toch wel bedroevend voor een "internationale Regatta".

Er zal toch wel het een en ander moeten gebeuren, wil er volgend jaar nog enige deelname van belang zijn. Het wordt interessanter om elders voor de verschillende klassen wat te organiseren zonder dat de commercie gaat meespelen en men van een sportief evenement kan genieten waar niet een gevecht voor een plaatsje op de boot of in een hotel aan voorafgaat.

F.B.

CAIRO — Eenheden van de Sovjet-vloot zijn in staat van paraatheid en kunnen op elk moment Sysische troepen naar Libie of Tsjaad overbrengen. Dit heeft de Egyptische minister van Defensie, generaal Abou Ghazala gezegd in een vraaggesprek met de Wall Street Journal.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

BUICK SKYLARK 1980, automatic+airco, financiering mogelijk, tel.: kantoor: 612766, thuis: 78688.

MERCURY OUTBOARD 50CC, in zeer goede staat, tel.: 79688.

WEGENS VERHUIZING: huishoudelijke e.a. kleine apparaten w.o. typemachine enz., goedkope prijzen, Scharlooweg 114, alle dagen en voor-avonden, behalve zaterdag.

COMPLEET BUREAUSET in prachtig Palissanderhout met archiefkast, etc., Professor Kernkampweg 1.

2 WITTE SLAAPKAMERS (Mesker), 2 schitterende eetkamers in Braziliaans hout&uitvoering, Professor Kernkampweg 1.

PHANTOM (ZEILBOOT) fl. 1.250,-, een massief eiken dressoir fl. 500,- + 1 eenpersoonsbed met matras fl. 50,-, tel.: 74605.

WINDSURFER, 3 zeilen, ± 3 jaar oud, tel.: 23837.

WEGENS OVERCOMPLEET, 4 [illegible] vr. [illegible]straat 19, tel.: 79689 vóór 12 uur.

UN SET di sala cu su mesa fl. 550,-, 1 wandmeubel fl. 150,-. Mas informacion tel.: 77110.

ZW/W TV fl. 150,-, Architectenweg 42.

EEN SPAANSE guitaar, z.g.a.n., fl. 150,-, een kot fl. 25,-. Inl.: Dommelstraat 32, tel.: 43597 na 5 pm.

TV+IJSKAST, haardroger, éénpersoonsbed, vuilnisdrum, restant asfalt voor dak+1/2" PVC-buizen, versterker+tuner, tel.: 614702, Carawaraweg 56.

2 GROTE kunstlederen koffers, z.g.a.n. fl. 100,-, Los Roquesweg 24, tel.: 84976.

1 MOTORBOOT 18 pia largu, motor 150HP, cu ski, 1 bottercooler y 1 ijskast, Boerhaavestraat 1, tel.: 24308.

RENAULT VAN '78, Longbody, fl. 1.500,-, tel.: 81468 na 5.00 pm.

1 RACEFIETS, 2 jongensracefietsen en 1 damesfiets, z.g.a.n., Kaya Bogota 9 (Muizenberg).

VOOR LIEFHEBBERS: Audi 80 GT, in zeer goede staat, redelijk geprijsd; Audi 100LS, 4 drs., fl. 2.750,-, RCA-kleuren tv 19", fl. 275,-. Te bevr. Schottegatweg O. 17, tel.: [illegible]

CUTLASS SUPREME, bj. 1975, fl. 3.900,-, tel.: [illegible]

VIERZITSBANK, FAUTEUILS, salontafel, linnengoed, glaswerk, vloerkleed, [illegible]stel enz., tel.: 83841.

WEGENS VERTREK: Gedeeltelijke inboedel o.a. antieke kast, schommelwieg, vierpitsgasstel, stereo-installatie, gordijnen, huishoudelijke artikelen, etc., Carawaraweg 99, zat. vanaf 09.00 u.

ZITKAMERSET CHROOM, donker-oranje en zwarte bekleding, z.g.a., Matakoweg 14, tel.: 75452.

2 COMFORTABELE TV-stoelen, 2 barkrukken, Bragaodashiweg 4, tel.: 673695.

SURFPLANK DUFOUR wing+2 zeilen (stormzeil), z.g.a.n., NAfl. 1.500,-, tel. na 19 uur: 82298.

WEGENS VERTREK: Sale op zat. 24 okt. 10-12 uur o.a. 4-zitsbankstel, vloerkleed, eettafel (Lundia)+6 stoelen, geluidsboxen, hang/legkast, 2 onderschuifbedden, tekentafel, burotafel, ijskast, fornuis, wasmachine, koffiezetapp., mixer, fan, tuinstoelen, zw/w tv, Valkenweg 13, Julianadorp.

CRYSLER WINDSOR deluxe 1964, tel.: 77003.

RENAULT 4 1978. Inl.: 82340/614160.

AUTOMATISCHE WASMACHINE, tel.: 77733.

EEN DATSUN 1200 1971, Brokopondostraat 57, Muizenberg.

COMPLETE KEUKENKABINET met wasbak en bovenkast, gasfornuis, merk Magic Chef, 2 deurs-ijskast merk Frigidaire (kleur geel), Irenelaan 25, tel.: 44416.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

HUIS TOT/MET fl. 80.000,-, tel.: 44423.

1 WOONHUIS TOT ± fl. 60.000,-, tel.: 24808.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN ECHTPAAR zonder kinderen zoekt een huis of tuinhuisje, ongemeubileerd, tel.: 614757/43690/613629.

ARTS GEHUWD (2 kind.) zoekt woonhuis, tel.: 81802.

HUIS MET drie slaapk., liefst omgeving Sta Rosaweg, voor langere termijn, dr. L.H. Bijl, Bettina Drugstore, Sta Rosaweg 40, tel.: 37716.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

GEDIPL. KLEUTERLEIDSTER (akte A+B) zoekt met spoed werk, mej. De Jonge, tel.: 78914.

UNA SIRVIENTE con papeles, para quedarse dormir, tel.: 671848.

NETTE OPPASMEISJE voor baby's, bejaarden, tel.: 614868.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE, 3 ochtenden, V. Engelenweg 9, tel.: 34973.

DIVERSEN CURACAO

VERLOREN OP Barbara Beach: brede zilveren Berber armband. Tegen beloning terug te bezorgen, tel.: 79406, Kaya Kokolishi 16.

[illegible] ARUBA

KAS, 3 KAMBER, Diamantbergweg 64. Inform.: tel.: 46282.

IJSKAST, 2 DEURS, geel, fl. 1.000,-, Balashi 28.

INBOEDEL O.A. eiken bankstel, slaapkamerset, Toshiba stereo-set en diverse luxe en gebruiksartikelen, Morgenster 38.

1968 FORD GALAXIE, just finished and new spray job, [illegible], or best offer, tel.: [illegible]

GARAGE/PATIO SALE Oct. 31/Nov. 1, 8-5 pm, toys, small appliances, clothing, Bung. 70, Colony.

DOBBERMAN (REU), 9 weken oud, tel.: [illegible]

MAZDA 626, AIRCO, 4-doors, radio-cassette, rugs, fl. 12.000,-, Beerman, Sero Colorado 65D, 9-2877/9-3123.

JVC VIDEO cassette. Te bevr.: 23796 tussen 8.30-18.00.

KAYLINE CONVERTIBLE, Safari top, voor Toyota Landcruiser. Te bevr.: tel.: 21983.

UN CAS, Cakaunstr. 24, terreno propieda!, 478 m2, 3 kamber, 2 banjo, tel.: 23480/27768.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

HUIS, ALLEEN in namiddag te bezichtigen, Savaneta 24½.

DIVERSEN ARUBA

E PERSONA cu a deposita placa ariba un television na Boegoeroei 95, di pasa mas pronto cu ta posibel busca e television.

GEVRAAGD

Door een Off-shore maatschappij, behorend tot een internationaal werkende groep van bedrijven op scheepvaartgebied in de ruimste zin van het woord voor onmiddellijke indiensttreding

EEN FINANCIEEL DIREKTEUR

wiens voornaamste taken zullen zijn:
- het financieel beheer van alle aktiviteiten
- het opstellen en bewaken van de budgetten
- het analyseren van de financiele verslaggeving
- het verzorgen van de fiscale aangiften
- de financiele rapportering aan en het onderhouden van het kontakt met het hoofdkantoor en aandeelhouders
- het onderhouden van kontakten met externe accountant en belastingconsulent
- leiding te geven aan 15 tot 20 administratieve medewerkers(sters).

Funktie-eisen:
leidinggevende kapaciteiten
middelbare opleiding
ruime kennis en ervaring op gebied van scheepvaart, cargadoors- en stuwadoorswerkzaamheden, en bedrijfseconomie
de Ned. en Engelse taal vloeiend beheersend
leeftijd 30 - 45 jaar.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van alle gegevens te richten aan buro van dit blad onder letter W nr. 555 voor 10 november 1981.

WORLD IN A NUTSHELL

[illegible]NDON — Iran's parlia[illegible] rejected the nomination of [illegible] Fundamentalist Ali [illegible] Vellayati as Prime [illegible] in a move that some [illegible] welcomed as a sign [illegible] parliament was not [illegible] under the domina[illegible] the ruling Islamic Repu[illegible] Party (IRP).

[illegible]KARA — Turkey's mili[illegible] authorities have started le[illegible] proceedings against former [illegible] Minister Bulent Ecevit [illegible] statement he made cri[illegible] the military rulers, An[illegible] chief martial law prose[illegible] said.

[illegible]NDON — Britain, France, [illegible] other Western nations [illegible] considering urgent Ameri[illegible] requests for troops to join a [illegible] peacekeeping force, offi[illegible] said.

[illegible]NDON — American De[illegible] Secretary Caspar Wein[illegible] said any setback in [illegible] missile plans would be [illegible] Moscow as an open in[illegible] [illegible]

[illegible] Western Europe and [illegible]

[illegible] trade union Solidarity postponed a decision on whether to call a one-hour national strike in protest at recent police action against union activists. Several of the commissions members demanded more severe measures.

BUDAPEST — An official of Hungary's communist-controlled official trade union organisation said it had not totally ruled out talks with Polands Solidarity Labour movement but early contact was unlikely.

CANCUN — President Reagan conditionally accepted calls by developing countries for global negotiations on Third World poverty. But he said there must first be a process to show that such talks would be successful and he stressed his conviction that free economies and more trade and private investment were the keys to development.

CANCUN — France called on the Organisation of African unity (OAU) to send a peacekeeping force to Chad. It said the situation in Chad, where Libyan troops helped President Goukouni Oueddei to win a long civil war, had deteriorated gravely.

KHARTOU — The Sudanese government said Libyan aircraft made 28 air strikes against villages and military positions in western Sudan [illegible] September and mid-October.

CROYDON — Britain's new centrist alliance, between the Liberal and Social Democratic Parties won its first Parliamentary election victory, capturing a House of Commons seat from the ruling Conservative Party.

ABU DHABI — World Bank President Tom Clausen said he had won promises of more money for the bank from Kuwait and the United Arab Emirates (UAE). He said he would also visit Saudi Arabia on his fund-seeking mission.

WASHINGTON — A US government agency ordered the trade union covering 11,500 striking air traffic controllers fired by President Reagan to be disbanded, but a court blocked the decision at least until next week.

MERANO — Experts forecast that Viktor Korchnoi could squeeze a draw in his eighth world chess title game against champion Anatoly Karpov, who leads the series 3-1.

DUBLIN — Kidnapped Irish millionaire Ben Dunne was given three souvenir bullets by his abductors and released unharmed without payment of a ransom.

NEW YORK — Sun Myung Moon, leader of the controversial Unification Church and "Moonie" cult, was freed on bail after pleading not guilty to charges of conspiring to evade income taxes.

SALISBURY — Police arrested 72 striking nurses in the Zimbabwe city of Port Victoria as labour unrest continued in schools and hospitals despite government warnings of tough action.

TEL AVIV — Israel radio today reported that Syria had been airlifting arms to Libya for the past four days using Libyan airliners crewed by pilots with American accents. It said Mikhail Gourdus, who runs a sophisticated radio monitoring service for Israel radio and television, had heard the pilots speaking to one another and to flight control towers and had concluded they were Americans because of their accents. They had identified the planes as belonging to Libya's civilian airline company, he said. Between five and eight DC-10's and DC-8's had been making the flight between Syria and Libya for the past three days and was continuing today, Mr Gourdus said.

WARSAW — All gatherings in public places have been banned throughout Poland's southwestern province of Wroclaw after disturbances involving members of the Solidarity free trade union last night, the official news agency PAP said. The ban, the first of its kind since the country's labour revolt began in the summer of 1980, followed [illegible] tougher police action against what the government describes as anti-state activities. [illegible] moved in last night in the city of Wroclaw to stop Solidarity members distributing leaflets appealing to soldiers [illegible] up arms against [illegible]. Four union members were detained and eleven others were fined for obstructing the [illegible] after a crowd of about [illegible] gathered outside Wroclaw [illegible].

TOKYO — Japanese shipbuilders are willing to hold high-level talks with western Europe to try to defuse overall trade friction following a big jump in Japan's ship exports this year, an industry spokesman said yesterday. The value of Japanese ship exports to the European Economic Community (EEC) between April and September this year [illegible] 877 million dollars [illegible] with 399 million [illegible] in the corresponding period last year according to official figures.

WASHINGTON — The United States is in the middle of a mild recession according to figures released yesterday, and Commerce Secretary Malcolm Baldrige expects the economy to decline further over the rest of the year.

Commerce Department statistics showed the inflation-adjusted gross national product declined at an annual rate of 0.6 per cent during the three months to the end of September after falling 1.6 per cent in the second quarter. Inflation meanwhile rose in the quarter to an average of 9.4 per cent annually from 8.4 in the previous three months.

NEW YORK — Prices [illegible] lower at the close [illegible] New York stock exchange [illegible] in moderate trading. The Dow Jones industrial average, which lost 0.85 point Wednesday, was off 2.76 points to 848.27 shortly before the Nyse closed. Declines led advances by about a 3-to-2 margin among the 1,855 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 p.m. Edt. Nyse turnover amounted to about [illegible] shares, down from the 48,490,000 traded Wednesday. Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange issues.

[illegible] — Defence [illegible] announced [illegible] Australia would [illegible] McDonnell-Douglas [illegible] fighters to [illegible] Mirage [illegible] said the [illegible]

Letter to the editor

Lago

On this occasion of your 25th or 30th years aniversary with the Company is my obligation to congratulate you all for the many years you all have contributed to the wellfare of this Company. As you observed time is passing by very fast, and many of you have aparently changed a lot, that's why Management went and dig in some Lago's history and came up with some of your last grounds information from the time you where aprendice 19...., from these photos you could how many you have changed. The 25th years of service a golden watch is hand out to employee. We would like to hand out your certificate emblem and buttom, and again thank you for the many of years you all have [illegible] the Company. After the hands out of the certificates from different Dept., we or Management have prepared you some snacks and refreshment; thank you again.

The reason why I am writing this article is because I am confronted with many amployees who asked a lot of questions, why is Lago so cheap, this and that. Now fellow workers you worked, and Lago have paid you for your performance that's the answer we always get when we claimed Lago for our rights. Lago should know that today many statistics have changed; in this modern world, Industries, and Government on a 25th and 30th and 35th aniversary the traditional envelope is hand out. Take for instance, the Contract of our neighbour Shell Curacao: CWA.

ARTICLE 13. On completion of 25 years of service 1 month pay with a minimum of Fls. 1,600. On completion of 30 years service the workers shall receive a [illegible] Bonus amounting 1 1/2 month basic wages with minimum of Fls. 2,400. On completion of 35 [illegible] Fls. 3,200 [illegible]

ARTICLE 31. On completion of 25, 30 & 35 years service the workers receive 4 day off with pay to celebrate. [illegible] bonus received [illegible] brothers co-workers how [illegible] Lago's employees feel, of how this Shell Company beneficially treats his employees, isn't that a beauty of such a Company? (the) questions to be answered. Why can't Lago change it's statistic, and joint the modern area we all lived in today, remember a saying, THE SUN COMES UP FOR ALL OF US. Some employees [illegible] golden bottom that is hand out to them, if they [illegible] to sold out to the Company how much will be the Company's offer? They are ready to [illegible] let us Lago employees hope and only hope that this Company will change it's [illegible] in a more human harmonious sphere so that we all Lago employees could be content on our 25th, 30th, 35th of course the 40th years of service. (The Tax payable on this Bonus shall be borne by the employer)

I do not want that any body should have bad feelings about this article but is only a stimulation of how Lago also have to change for the better of course.

A coworker:

LEEST ANSELMO

Korsen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	[illegible]	1.49	1.54
PND STERLING	3.19	3.245	3.385
NED GLD	70.56	71.28	72.06
BOLIVAR	40.91	41.65	42.43
ZW FRANCS	93.91	94.63	95.43
FR FRANCS	[illegible]	31.17	31.87
DU MARK	[illegible]	78.67	79.47
SUR GLD	[illegible]	100.07	100.97
EC DOLLAR	[illegible]	1.47	[illegible]

Op eerste plaats overleg-orgaan opvangcommissies

WILLEMSTAD — Van de in Rotterdam gevestigde Landelijke werkgroep voorlichting bursalen is een brochure verschenen, waarin doelstellingen, structuur en de werkwijze van deze Antilliaanse werkgroep nader worden uiteengezet. Op de brochure wacht men graag commentaar en reacties in, aldus secretaris Archibald F. Dick.

De werkgroep met de afkorting LWVB ziet zichzelf op de eerste plaats als een overleg-orgaan van opvangcommissies. Men wil als werkgroep "een bijdrage leveren tot verbetering van de bestaande toestand". Men wil verder ook als "belangenorganisatie optreden ten behoeve van de Antilliaanse studenten als groep, in al de gevallen waarin dit wenselijk en mogelijk is".

Men streeft er naar in zoveel mogelijk Nederlandse steden, waar er Antilliaanse studenten zijn, tot een plaatselijke opvangcommissie (POC) te komen. Waar deze commissies al bestaan, wil men als werkgroep een stimulans zijn "om het werk voort te zetten en aan te zetten tot het inwerken van nieuwe leden om zo te zorgen voor continuiteit".

Een apart probleem vormen de rijksbursalen, elk jaar weer opnieuw. Er wordt niet meteen nader op ingegaan wat de problematiek in dit verband inhoudt. Wel stelt men vast dat "vooral voor deze bursalen opvangcommissies een zeer waardevolle functie vervullen". Ook voor deze studenten heeft de Antilliaanse overheid de plicht te zorgen voor hun opvang en begeleiding. Aldus LWVB.

De werkgroep acht het verder "zeer waardevol" dat op de Antillen verblijvende studenten tijdens hun vakantie meedoen aan de voorlichtingsbijeenkomsten, welke er worden georganiseerd. Het secretariaat is gevestigd aan de Mathenesserlaan 277, 3021 HH. Rotterdam.

Gemengd huwelijk erkend door kerk in Zuid Afrika

JOHANNESBURG — De Presbyteriaanse kerk van Zuid-Afrika is ingegaan tegen een van de fundamentele Apartheidswetten door haar predikanten de instructie te geven mensen van verschillende rassen in de echt te verbinden. De kerk heeft haar gemeenten gevraagd vreedzaam protest te organiseren tegen de Apartheid.

ILO-EXPERT McMANUS: MENSEN TEKORT VOOR KUNSTNIJVERHEIDS-PROJECT

VRIJDAG 23 OKTOBER 1981

ÑAPA

24 oktober Dag van de Verenigde Naties

Wij, de volkeren van de Verenigde Naties....

[O]VER HEEL DE WERELD [w]ordt 24 oktober gevierd als [D]ag van de Verenigde [N]aties. Het is inmiddels [v]eendertig jaar geleden, dat [d]e organisatie officieel werd [o]pgericht in San Francisco [(V]S). Dit geschiedde met de [o]ndertekening door éénen-[v]ijftig naties van de [b]eroemde beginsel-[v]erklaring, die begint met de [w]oorden: „Wij, de volkeren [v]an de Verenigde Naties..." [H]et aantal lidstaten van de [V]N is door de jaren heen [o]pgelopen tot 155. Het laat-[s]te land, dat toetrad is het [s]inds vorige maand onafhan-[k]elijke Belize.

Media en publiek hebben [v]ooral aandacht voor de [rol] van de VN bij wat zich [a]fspeelt in 's Werelds [p]olitieke arena. De an-[d]ere activiteiten van de [o]rganisatie blijven daar-[d]oor soms wat op de [a]chtergrond. Toch gaat 85 [p]rocent van het geld van de [V]N naar VN-lichamen, die [z]ich bezighouden met [a]ctiviteiten buiten het direct [p]olitieke terrein, met [p]rojecten op gebieden als voedselvoorziening, gezondheid, onderwijs, kinderzorg, arbeid, wetenschap, industrie en sociale en economische ontwikkeling. Van het VN-personeel is 85 procent werkzaam op déze gebieden. De verschillende onderafdelingen van de organisatie zijn in talloze landen behulpzaam bij projecten. Oók op de Antillen. In samenwerking met de Antilliaanse regering, werkt de UNDP (United Nations Development Programme) aan een zevental projecten. Deze variëren van kunstnijverheids-stichtingen tot de opleiding van luchtverkeersleiders.

Eén van de mensen, die in het kader van deze VN-hulp werkzaam is op de Antillen is Francis McManus, promotion advisor in dienst van de ILO (International Labour Organization). Hij is vanaf 1 januari 1981 op Curaçao gestationeerd. In zijn kantoor in het Departement voor Ontwikkelingssamenwerking werd met hem een gesprek gevoerd in het kader van de 24-ste oktober.

door

Bernadette

Baroud

McManus is Amerikaan. Dat [h]eeft hij je eigenlijk nauwelijks [t]e zeggen. Eén blik op hem is [v]oldoende om dat vermoeden in [je] te doen rijzen. Uiterlijk is hij [h]et prototype van 'de' [A]merikaan, wat niet méér [z]egt dan dat hij lijkt op de [A]merikaan uit de boekjes: een [k]oep kapsel, roze [g]ladgeschoren wangen, een [t]urquoise pantalon, daarop een [f]elgeel shirt.. En wat [w]aarschijnlijk veelzeggender is, [hij] is ook erg vriendelijk. [Tel]kens springt hij op - "I'm [ba]ck in a minut" - om nieuwe [fo]lders aan te slepen met [in]formatie over de Verenigde [N]aties.

Thuis blijken de folders de [m]oeite van het lezen zeker [w]aard te zijn. Het probleem [m]et instituten als de Verenigde [N]aties, waarvan het bestaan [v]oor de moderne mens haast [v]anzelfsprekend is, is dat velen [m]enen min of meer automatisch [o]p de hoogte te zijn van hun [f]unctie en doelstellingen. [T]erwijl dat bij toetsing toch [v]aak tegenvalt. De kennis [b]lijkt maar al te vaak een [o]ppervlakkige te zijn. Toch [re]chtvaardigt het grote belang, [dat] de Verenigde Naties hebben [v]oor de wereld - al werd de [o]rganisatie er dan ook [r]ecentelijk in publicaties van [ge]zicht meer en meer tot een ['p]raatclub' te vervallen - een [gr]ondiger kennis van haar [be]ginselen, activiteiten en [doe]lstellingen.

[DO]ELSTELLINGEN

[A]nno 1981 zijn de principes [en] doelstellingen van de VN [de]zelfde als bij haar oprichting [in 19]45:

[illegible] internationale vrede en [veilig]heid te handhaven.

[illegible] vriendschappelijke verhou-[dingen] tussen de naties te [ontwikkelen].

[Samen te] komen tot internationale [samen]werking bij het oplossen [van] internationale economische, [sociale], culturele en [humanitaire] problemen en bij [het] bevorderen van eerbied voor [de] rechten van de mens en [fun]damentele vrijheden voor [iedereen].

[Een] centrum te zijn voor het [illegible] in overeenstemming [illegible] van de handelingen van [de] naties bij het streven naar [de]ze gemeenschappelijke [doe]leinden.

[G]EEN WERELDREGERING

De Verenigde Naties zijn niet zoiets als een wereld-regering of een staat bóven de staten. De Verenigde Naties maken geen wetten, waaraan de verschillende staten verplicht zijn zich te houden, al hebben de lidstaten wel bepaalde verplichtingen, zoals bijvoorbeeld die tot het op vreedzame wijze oplossen van hun internationale geschillen.

De VN kunnen het best worden omschreven als een organisatie van onafhankelijke staten, die ernaar streven de wereld leefbaarder te maken. De VN bieden de vertegenwoordigers van de lidstaten - of die nu groot zijn of klein, rijk of arm, sterk en zwak - een plaats om elkaar te ontmoeten en hun problemen te bespreken. De VN bieden ook middelen waardoor de regeringen van de lidstaten kunnen samenwerken om hun problemen op te lossen. De Verenigde Naties kunnen echter nooit sterker zijn dan de collectieve wil van de volkeren en de regeringen, die de organisatie vormen.

ZES HOOFD-ORGANEN

De Verenigde Naties bestaan uit zes hoofd-organen. Deze zijn: de Algemene Vergadering, de Veiligheidsraad, de Raad voor de Trustgebieden, de Economisch en Sociale Raad, het Internationale Hof van Justitie en het Secretariaat. Een korte opsomming van hun taken:

De Algemene Vergadering is het belangrijkste lichaam van de Verenigde Naties. Alle lidstaten van de VN zijn in de Algemene Vergadering die gewoonlijk eens per jaar van september tot december bij elkaar komt [illegible]. Alle andere organen van de VN [illegible] verslag uit [illegible] de Algemene Vergadering. Elk lid van de Algemene Vergadering heeft één stem.

De Veiligheidsraad houdt zich hoofdzakelijk bezig met vrede en veiligheid in de wereld. De Raad heeft vijftien leden, waarvan vijf permanente (China, Frankrijk, de Sovjet-Unie, de VS en Engeland). De Veiligheidsraad kan ten alle tijde bijeenkomen, wanneer er sprake is van bedreiging van de vrede, die een lidstaat van de VN wil bespreken.

De zogeheten 'Trusteeship Council' is bezig zichzelf overbodig te maken. Van de zeven trust-gebieden, die oorspronkelijk onder haar hoede had, is er nog maar eentje over: de Stille Zuidzee eilanden (die door de VS worden bestuurd). Jaarlijks bediscussieert de 'Trusteeship Council' de situatie in het trustgebied voor wat betreft huisvesting, onderwijs, politieke en economische problemen en de stappen, die de bestuurders ondernemen om het gebied te helpen zichzelf te gaan regeren.

De Economisch en Sociale Raad houdt zich bezig met zaken als de bevolkingsexplosie, kinderen, huisvesting, de rechten van de vrouw, rassendiscriminatie, drugs, misdaad, sociaal welzijn, jeugd, milieu, voedsel en andere economische problemen, zoals handel, vervoer, industrialisatie en economische ontwikkeling. Tevens doet deze Raad aanbevelingen inzake de verbetering van de levensstandaards en het verkrijgen van financiële en technische bijstand.

Hiertoe heeft de Raad een aantal speciale comité's en commissies, waaronder de Commissie voor de Mensenrechten, de Bevolkingscommissie en het Comité voor Huisvesting, Bouw en Planning.

Het Internationale Hof van Justitie, het voornaamste juridische orgaan van de VN, dat zetelt in Den Haag en vijftien rechters telt, heeft een tweeledige functie: het geven van een advisrende mening in gerechtelijke kwesties, die aan het Hof zijn voorgelegd door de Algemene Vergadering, de Veiligheidsraad of andere VN-organen.

Het Secretariaat, bestaande uit de Secretaris-Generaal en een internationale staf van zo'n 15.000 mensen, zorgt als het ware voor de dagelijkse gang van zaken binnen de VN.

'AGENCIES'

Naast de zes hoofd-organen hebben de VN ook een hele onderbouw van 'agencies', die elk gespecialiseerd zijn in bepaalde soorten werk. Zij bestuderen problemen, doen suggesties en helpen, elk op hun eigen gebied, de ontwikkelingslanden. Een paar van de bekendste VN 'agencies' zijn UNICEF (United Nations Children's Fund), de WHO (World Health Organization), de FAO (Food and Agriculture Organization), het UNDP (United Nations Development Programme) en de ILO (International Labour Organization).

ILO

Francis McManus werkt voor de ILO. De ILO is ouder dan de Verenigde Naties. De organisatie werd in het leven geroepen bij het Verdrag van Versailles in 1919. In 1946 werd de ILO de eerste speciale VN-organisatie.

In de doelstelling van de ILO is de overtuiging vervat, dat [illegible] afwezigheid van oorlog. Ware en duurzame vrede is afhankelijk van het sociale en economische welzijn van de volkeren van de wereld. Dit houdt in een redelijke levensstandaard, bevredigende arbeidsomstandigheden en betaling en passende arbeidsmogelijkheden.

Een paar van de activiteiten, die de ILO ontplooit: het creeren van internationale arbeidsmaatstaven, die kunnen dienen als richtlijnen voor nationale autoriteiten bij de verbetering van de arbeids- en levensomstandigheden in hun land, het vergroten van de werkgelegenheid en het bevorderen van de basis-rechten van de mens; een uitgebreid programma van internationale technische samenwerking om de regeringen bij deze taak te helpen, en daadwerkelijke hulp bij training-, onderwijs- en onderzoeksprogramma's om het streven te realiseren.

EXPERTS

Om de economische en sociale ontwikkeling te helpen bevorderen zijn zo'n 750 ILO-experts werkzaam in ongeveer 130 technische samenwerkingsprogramma's in om en nabij 115 landen. Deze experts komen uit diverse landen. Een van hun belangrijkste taken, is het opleiden van local 'counterpart' personeel, opdat dit, als het internationale team weggaat, in staat zal zijn het opgezette project over te nemen en dit verder te ontwikkelen.

ZEVEN PROJECTEN

De samenwerkingsprojecten van de ILO worden deels gefinancierd door de regering van het land, waar het project wordt uitgevoerd, en deels uit andere fondsen. Deze laatste zijn in vele gevallen afkomstig van het UNDP (United Nations Development Programme). Dit is bijvoorbeeld het geval met de zeven projecten, waaraan momenteel op de Antillen wordt gewerkt. Deze behelzen de volgende gebieden: hotel training en promotie en marketing van het toerisme, de opleiding van luchtverkeersleiders, de ontwikkeling van kunstnijverheid en kleine ondernemingen, de protie van industrie en export, de ontwikkeling van de visserij en sociale planning.

Streven naar een leefbaarder wereld....

Het project ter ontwikkeling van kunstnijverheid en kleine ondernemingen loopt sinds 1973 op alle eilanden van de Nederlandse Antillen met uitzondering van St. Maarten. "Het voornaamste doel van het project", legt McManus uit, "was de grote werkeloosheid op de Antillen te bestrijden door nieuwe banen te creeren. Op St. Maarten was er zo'n acht jaar geleden amper wekeloosheid. Daarom werd dit eiland niet in het project opgenomen". In het kader van het project is op elk van de vijf betrokken eilanden een kunstnijverheids-stichting opgezet. Op Curacao is dat 'Obra di Man'. Alle vijf stichtingen worden inmiddels geleid door Antillianen. Het UNDP heeft in dit project 1.3 miljoen dollar (US) gestoken en de Antilliaanse regering 1.8 miljoen Antilliaanse guldens. McManus: "Bijna alle projecten hier op de Antillen worden voor de helft door het UNDP en voor de helft door de Antilliaanse regering bekostigd".

HOTEL TRAINING

Sommige projecten worden slechts op één eiland uitgevoerd. Zo loopt het project 'hotel training', dat nauw verbonden is met het project ter bevordering van het toerisme, uitsluitend op Bonaire. "Voor Bonaire biedt de toeristenindustrie meer goede mogelijkheden, én er zijn mensen die geïnteresseerd zijn in werk in deze branche". Het project ter ontwikkeling van de visserij wordt ook alleen maar op Bonaire uitgevoerd. Het project, dat staat onder auspicien van de FAO (Food and Agriculture Organization), beoogt vissers van Bonaire te trainen in het gebruik van moderne apparatuur, de visvangst te vergroten en meer banen te creeren in de visserij.

CURINDE NV

Het project ter bevordering van industrie en export loopt alleen op Curacao. Doel van het project, naast het vergroten van de werkgelegenheid, is een grotere economische onafhankelijkheid van Curacao. In een vijfjaren-plan wordt gewerkt aan het verstevigen van Curinde NV (Curacao Industrial and International Trade Development Company). Kosten van het project: 140.000 dollar (US) voor het UNDP en 1.7 miljoen Antilliaanse guldens voor de overheid. „Aan dit project wordt door de regering dus meer betaald dan door het UNDP".

Het project, dat voorziet in de opleiding van luchtverkeersleiders, wordt ook alleen maar op Curacao uitgevoerd, zij het dat de geslaagden - tot op heden zo'n dertig - soms een baan krijgen op een ander eiland.

Exclusief voor Aruba is tenslotte het project 'sociale planning', dat op langere termijn beoogt te komen tot een begrijpelijk programma inzake ondermeer macro-economische planning. Voorlopig wordt het project toegespitst op de ontwikkeling van het toerisme en het scheppen van werkgelegenheid.

NIET OPGEDRONGEN

"Het is nadrukkelijk niet zo", zegt Francis McManus, "dat de samenwerkingsprojecten van de Verenigde Naties worden opgedrongen aan regeringen. Het zijn de regeringen, die in overleg met functionarissen van het UNDP, bepalen welke sectoren en welke projecten in aanmerking komen voor technische bijstand".

Naast de momenteel lopende projecten, staan er ook nog een aantal op stapel, ondermeer op het gebied van 'manpower planning' en 'openbaar bestuur'. Gesuggereerd zijn verder projecten op landbouwgebied en voor de bestrijding van luchtvervuiling. Een ander project, 'Small Business Management Development', is al in de onderzoeksfase.

KUNSTNIJVERHEID

McManus zelf werkt aan het project ter ontwikkeling van kunstnijverheid en kleine ondernemingen. Zijn taak is de vijf Antilliaanse kunstnijverheids-stichtingen te adviseren, met name inzake het adverteren en verkopen van producten. Hij is op Curacao gestationeerd, maar reist regelmatig naar de andere eilanden.

Het bevalt McManus prima op de Antillen. "Ik ben hier gekomen op 1 januari 1981, in principe voor één jaar. Maar ik denk er hard over nog een jaar bij te tekenen. Het is erg prettig hier, iedereen is enthousiast en bereid mee te helpen. Het is ook erg rustig hier..." De ILO-expert heeft weleens voor betere vuren gestaan. Zo was hij een paar jaar werkzaam in Oeganda, net in de tijd dat daar Amin de scepter zwaaide..

VERFIJNING

Hij praat geestdriftig over het project, waaraan hij verbonden is. "Sinds het begin van het project, hebben we ongeveer 400 mensen getraind in kunstnijverheid. Sommigen maken poppen, anderen bewerken hout, weer anderen werken [illegible], maken sieraden of keramische producten".

De opzet is degenen die zich aanmelden voor deelname aan het project, eerst te trainen in de grondbeginselen. "Daarna kunnen ze zich, door ervaring en creativiteit, verder ontwikkelen. Tevens, ook vanuit het project zijn we bezig te werken aan een verfijning van de ontwerpen om de producten nog attractiever te maken. In het kader hiervan zijn nu op Curacao een Zweedse ontwerpster van accessoirs en een Italiaanse leerontwerper, beiden in dienst van de ILO"

MENSEN TE KORT

Van de 400 mensen, die de kunstnijverheidsstichtingen de afgelopen jaren hebben opgeleid, zijn er nog 200 werkzaam voor die stichtingen.

Het voornaamste doel van het project was het scheppen van werkgelegenheid. Het merkwaardige is, dat er nu eigenlijk werkkrachten te kort zijn. "De moeilijkheid met dit project is dat veel mensen, die we hebben opgeleid, voor zichzelf zijn begonnen. Dat is op zich toe te juichen, maar er moeten wel anderen in hun plaats komen. Kunstnijverheidsproducten zijn buitengewoon goed aan de man te brengen. Ze worden gekocht door de locale bevolking, maar natuurlijk vooral door toeristen. Die willen allemaal graag een souvenir mee naar huis nemen. We hebben vorig jaar voor één miljoen gulden verkocht aan kunstnijverheidsproducten. Dat lijkt heel wat, maar het zou stukken beter kunnen. De vraag is groter dan het aanbod. We zouden twee tot drie keer zoveel kwijt kunnen als we nu verkopen..."

Daarom ziet McManus het nu als een van zijn belangrijkste opgaven bij de bevolking interesse te kweken voor de kunstnijverheidsbranche. "We hebben mensen nodig. We hebben nu een tehuis voor bejaarden in benadeel. De bewoners daar waren geïnteresseerd en werken nu aan producten. Ook gehandicapten zouden zich kunnen bekwamen in kunstnijverheid. En voor huisvrouwen, die bij willen verdienen maar voor wie het vaak moeilijk is om buitenshuis te gaan werken, zou het ook een goede bron van inkomsten kunnen zijn. Een basis-cursus voor het maken van poppen neemt bijvoorbeeld een maand in beslag, daarna kunnen ze aan het werk. De mensen hier beseffen niet, dat er geld mee te maken valt..."

In 1969 kreeg de ILO de Nobel Prijs voor de Vrede

KARKAR!

101 – „Die kerel wil een winkel beginnen in mijn buurt, dat zal hem niet lukken", zei de bruavrouw. De man werd ziek en stierf.

102 – Een riem kan het straftouw vervangen, een lat of een eind hout nooit; dat wordt mensonwaardig geacht.

103 – Wortels van de vetivèr, een soort lamungras, laat men trekken op alcohol, en krijgt dan een reukwater; niet hoogste kwaliteit, maar toch.

104 – „Toen ik nog klein was, hadden veel mensen een doodskist in huis; wij waren als kinds altijd bang voor."

105 – Komt op Rincon een bruidspaar de kerk uit, dan roepen de mensen allemaal: „kiw, kiw!". Waarom en wat het betekent, weet geen sterveling.

106 – Belangrijke lokale feiten werden oudtijds vaak op een boom aangetekend, soms met jaartal. Zo MT; dat betekende mata, een moord.

107 – Als een tweeling „je buik gepakt heeft", is er wel iets tegen te doen. Niet zo als een desú het heeft gedaan.

108 – Een sprekende uitdrukking voor een slecht oogstjaar was anja di tene muraja, een jaar waarin je je vanwege de honger aan de muur moest vasthouden.

109 – Oude vertellers kenden spannende apokriefe evangeliën, passage di Hesus, die zich afspelen... in Italië.

110 – De shon zat in een gemakkelijke stoel met zijn gezicht naar de muur. De bomba vroeg: „Hoeveel slagen moet ik hem geven?" De shon: „Sla maar totdat ik omkijk."

111 – Rosa van Sarasil behandelde gordelroos en gaf daarna een flesje engels zout mee om negen dagen achtereen een glas te drinken. Dat noem je een paardemiddel.

112 – Een doodskist moest vroeger altijd zwart zijn. Bij gebrek aan verf werd hij ingesmeerd met roet van ketels.

113 – Om drinkwater te reinigen, leg je er een schijf kadushi in of wat houtskool; dat neemt alle vuil mee.

114 – Fechi eet alle vis en is nooit bang voor vergiftiging. „Want ik bak alle vis met knoflook, lamoentje en azijn."

115 – Na een begrafenis moet er thuis gebeden worden, „opdat de dode naar zijn plaats moge gaan", en niet zijn nabestaanden zal gaan lastig vallen. Ahan! zit dat er ook achter!

116 – Het zadeldak van een strohout was er spits, minder dan 90 graden; maar precies voldoende om niet één druppel van een zware bui door te laten.

117 – Een keer eten overslaan is niet erg, vindt de oude Gang; als je maar koffie hebt en een sigaartje.

118 – „De schedel van een hertje, dat nog niet gepaard heeft is waardevol. Je steekt kaarsen in de oogholten met de naam van je vijand, en je zult zien wat dan gebeurt." Wat?

119 – Als een zeeschildpad is gevangen, bindt men hem de poten vast; uren lang blijft dan nog water uit zijn ogen lopen. „Pure droefheid" vinden de vissers.

120 – Djasjimèn is een heerlijkheid van maïs met bonen, pinda en cocos en werd vroeger langs de deur verkocht. Vrouwen riepen dan: „Djashimèn kajente!"

PAUL BRENNEKER

'Zwarte Makamba' romandebuut van Gustaaf de Jongh

GUSTAAF DE JONGH werd 13 november 1936 in Indonesie geboren uit Antilliaanse ouders. Op [illegible] leeftijd kwam hij met [illegible] naar Curacao. Hij werkte hier in de [illegible], bij de Shell en in [illegible]. In 1962 [illegible] bij Bon die pa'i [illegible] cortica; in 1970 [illegible] met J.M. [illegible]. [illegible] Panama over een Centraal-Amerikaanse en Caraibische sportontmoeting. Tenslotte verscheen in 1975 [illegible] is schoonmaakt, waarin hij zijn conflicten met de regering beschrijft. Zwarte Makamba is zijn eerste roman.

DE ROMAN Zwarte Makamba door Gustaaf de Jongh is het verhaal over de 'streber' José Martina, die vanuit een [illegible] [illegible] dat hij in zijn jeugd heeft opgelopen tegen [illegible] en op school zich voorneemt de Curacaose wereld te laten zien wat hij als jongen uit een zwart en arm milieu kan bereiken. Hij zal niet rusten tot het einde van zijn voeten ligt.

Na zijn Mulo-opleiding krijgt hij een baan als ambtenaar die hij met nauwgezette plichtsbetrachting vervult. Hij trouwt en krijgt een zoon. Als zijn vroegere schoolvriend, die nu minister van onderwijs is, een studiebeurs voor hem verzorgt als dank voor de campagne tijdens de laatste Statenverkiezingen, ligt de toekomst open. José laat vrouw en kind achter, die moeten zich maar zien te redden, en gaat naar Leiden waar hij rechten studeert. Hij vergeet zijn Curacaose familie snel en leeft samen met zijn hospita, een weduwe met vijf kinderen, die hij echter op haar beurt in de steek laat als dat hem voor zijn carrière beter uit komt. Zijn studieresultaten zijn niet zo best, maar dat weet hij te regelen door een welgeschapen vrouwelijke kennis met de professor naar bed te laten gaan...

Dit meisje, dat tot een vorm van prostitutie is afgezakt stelt echter daarna wel de eis dat zij met José zal trouwen. Ook zij wil haar bestaan verbeteren en ziet wel wat in een huwelijk met een Curacaose meester in de rechten en het heerlijke leventje dat ze zich daar op het tropische eiland bij fantaseert. Via een advocaat van kwade zaken wordt Josés echtscheiding met zijn Curacaose vrouw doorgedreven en trouwt hij snel daarna met de Hollandse vrouw. Zijn redenering is ook dat zijn eerste vrouw hem toch maar in de weg zou staan als hij als afgestudeerde terug zou komen. Hij wordt een echte zwarte makamba, die alleen aan carrière-maken denkt, wat hij meent te kunnen bereiken door zich zo Hollands mogelijk voor te doen. De studie lukt na de begin-moeilijkheden nu uitstekend. Als afgestudeerde meester in de rechten keert José Martina, die zich nu Jozef noemt, met zijn blanke vrouw op Curacao triomferend terug! Hij gaat alleen met hoger geplaatsten om en gedraagt zich steeds meer als makamba pretu, want hij wil meer dan de griffiersbaan die hij nu vervult. Hij zal niet rusten eer hij de eerste zwarte rechter van Curacao is!

De gelegenheid doet zich inderdaad voor, maar ik zal de inhoud niet verder verklappen. Er moet iets, en dat is ongetwijfeld die climax van het verhaal, voor de lezer overblijven...Meester Maartens bereikt uiteindelijk alles en niets!

Ondanks dit op zichzelf best aardige gegeven heb ik een aantal bedenkingen tegen het boek. Een schrijver heeft de vrijheid zijn fantasie te gebruiken, zonder dat geen goede roman, maar toch zijn er een aantal punten die mij doen twijfelen, omdat ze mij onwaarschijnlijk voorkomen:

- Is het in de tijd waarin het boek speelt mogelijk dat je alleen maar een beurs krijgt wegens aan de minister bewezen diensten;
- Ga je met een Mulo-diploma naar de universiteit, en schrijf je een proefschrift voor je doctoraal;
- Zal een professor aan een gedemocratiseerde universiteit terwille van een bedavontuurtje falende studenten kunnen en willen sauveren;
- Bestaat het op Curacao dat het zo lang verborgen blijft dat een rechter die zich Maartens noemt (de eerste zwarte rechter!) eigenlijk Martina heet?

Zo zijn er meer minder waarschijnlijke dingen en slordigheden, waarbij het erop lijkt dat voor De Jongh de wereld van corruptie aan elkaar hangt. Jozef Maartens wordt rechter dankzij de protectie van een invloedrijke Joodse miljonair, niet wegens eigen verdiensten. Psychologische aanvaardbaarheid is niet het sterkste punt van de roman; de karakters blijven schematisch en oppervlakkig. Een tweede bezwaar dat ik heb is het omslachtige taalgebruik. De schrijver heeft veel woorden nodig om iets te beschrijven. Hij vervalt daarbij in herhalingen en legt veel uit buiten het verhaal om, wat hij niet rechtstreeks in het verhaalgebeuren zelf kwijtkan. Een dergelijke zedeprekende of uitleggende verteller maakt het lezen moeizaam. Het taalgebruik in deze roman is lang niet vlekkeloos. Er zijn moeiteloos tientallen voorbeelden te geven van fouten tegen het Nederlands of een ongelukkige wijze van uitdrukken.

Dan nog een laatste algemeen bezwaar. Voor wie schrijft een Curacaose auteur een op Curacao uitgegeven Nederlandstalige roman? De Jongh vindt het voortdurend nodig verklarende toevoegingen en verklaringen te geven die hij dan meestal tussen haakjes in de tekst plaatst. Als een Nederlandse schrijver het woord polder, uiterwaard of griend gebruikt, ons maar wat te noemen, voegt hij daar toch ook geen verklaring voor een Curacaoënaar aan toe!

Het [illegible] boek [illegible] in de [illegible] [illegible] [illegible] stijl [illegible] [illegible] [illegible] en je [illegible] aandoet, [illegible] in de uitwerking [illegible] het [illegible].

WIM RUTGERS

Gustaaf de Jongh: Zwarte Makamba
Uitgeverij: Publicacion Scorpio', [illegible] 4, Curacao.
148 blzz.

Opa Djannie en andere verhalen

Tweede verhalenbundel van Robby Parabirsing

DE SURINAAMSE auteur [illegible] Robby Parabirsing, die publiceert [illegible] in 1980 de bundel [illegible]. Nu, een jaar later, is er een tweede bundel met [illegible] [illegible] verhalen, [illegible] van drie tot 46 [illegible].

[illegible] (terecht) van uit dat [illegible] literatuur in de [illegible] [illegible] [illegible] lezen voor [illegible] tegenhanger van [illegible] "moeilijke [illegible] [illegible] [illegible] "afwezig [illegible]

Er is vaak sprake van een goed [illegible] voor humor [illegible] in het korte [illegible] "Sranan na wini" ([illegible] overwinnen).

[illegible] "De [illegible] [illegible] de puberteit op het Lyceum [illegible] [illegible] [illegible] leerlingen van [illegible] Lyceum en anderen [illegible]

De ik [illegible] [illegible] schoon dat in Suriname in overvloed te bewonderen is. Het

[illegible] wenselt [illegible] verhalen van [illegible] Suriname [illegible] [illegible] aan het woord die over zijn eigen land schrijft en voor [illegible] publiceert.

[illegible] Nederlands publiek [illegible] vergroting van het [illegible] [illegible] Nederlandstalige literatuur [illegible]

[illegible] geven en [illegible]

WIM RUTGERS

[illegible]: Opa Djannie en andere verhalen
Drukkerij -Uitgeverij Alberga-Paramaribo, 1981.

...GEERT LUBBERHUIZEN......

De Bezige Bij neemt afscheid van directeur

TER GELEGENHEID van het afscheid van directeur Geert Lubberhuizen hebben de medewerkers van de Bezige Bij een bundel uitgegeven onder de titel AAN HET WERK, een bekende aansporing van degene aan wie dit boek met grote dankbaarheid is opgedragen. Lubberhuizen heeft dan ook ongeveer veertig jaar zijn krachten aan de uitgeverij gegeven, vanaf de moeilijke ondergrondse oorlogsjaren tot in maart 1981 toe.

De 81 medewerkers geven samen een beeld van het zeer gevarieerde fonds van hun uitgeverij. Op enkele uitzonderingen na zijn de bijdragen niet eerder gepubliceerd; een aantal werd zelfs kennelijk voor deze gelegenheid geschreven.

In tegenstelling tot eerdere verzamelbundels als 'De beste verhalen' en 'Verhaal halen', bevat Aan het werk voorbeelden uit verschillende genres. We treffen poezie, proza en essays aan, maar de verhalen zijn verre in de meerderheid.

Een hoewel niet gering totaal van 555 bladzijden, die evenwel gevuld moesten worden door 81 medewerkers, levert een gemiddelde op van nog geen zeven bladzijden per auteur. Deze verscheidenheid en beknoptheid maken van het boek typisch een werk voor 'verloren kwartiertjes', waar je zo nu en dan een verhaal of enkele gedichten uitpikt. Een dergelijke leeswijze maakt het wel onvermijdelijk dat het ene verhaal genoten wordt dan het andere. In mijn ogen zijn ook lang niet alle bijdragen even geslaagd. Er is nogal wat niveauverschil, dat varieet van schitterende fragmenten tot (hoewel uitzondering(plichtmatige bijdragen. Van de Antilliaanse schrijvers die in het Bezige Bij fonds voorkomen, is alleen Cola Debrot vertegenwoordigd met het geestige 'Spel met de titels', waarin hij verhaalt hoe elke Arubaan, van welke belangrijke titels ook voorzien en hoe hoog ook geplaatst, deze tenslotte kwijtraakt en een naam krijgt "die het meest gelijkenis vertoont met een verbastering van voor -- of achternaam."

............WIM RUTGERS

AAN HET WERK; nieuwe verhalen, gedichten, beschouwingen van 81 auteurs uit Nederland en Vlaanderen

De Bezige Bij, Amsterdam, [illegible]
.......I.S.B.N. 90 234 6[illegible] (gebonden)
......90 234 0741 5 (paperback)

Geboekt

ELK JAAR worden in Nederland jeugdboeken bekroond. Sedert 1971 kent men aan het beste oorspronkelijk Nederlandse boek een 'Gouden Griffel' toe en aan een aantal andere 7waaronder in het Nederlands vertaalde) boeken een 'Zilveren Griffel'. In 1976 kreeg Diana Lebacs een 'Zilveren Griffel' voor "Nancho van Bonaire". Daarna vielen boeken van Antilliaanse auteurs buiten de bekroningen. Geen griffels, maar wel veel lezers voor bijv. "Nancho matroos" en "Nancho niemand" en niet te vergeten "Orkaan" van Sonia Garmers.

Toen dit jaar de lijsten met begriffelde boeken in de pers verschenen, stonden daar geen Antilliaanse boeken bij. Ook bij de boeken die ' net niet' bekroond werden en in een zgn. 'Vlag en wimpellijst' toch de aandacht kunnen verwerven van het lezerspubliek dat in het kader van de Kinderboekenweek 1981 de boekwinkel bezoekt, werden geen boeken-van-overzee vermeld. Hé, dacht ik, is "Orkaan en Mayra" van Sonia Garmers de jury's dan niet opgevallen? Die gedachte hadden meer mensen, dat bleek o.a. uit een artikeltje, waarin de diverse bekroningen op een rij werden gezet en dit boek werd 'gemist'.

Maar de Jan Campertstichting had nog de Nienke van Hichtumprijs te vergeven. Deze prijs wordt [illegible] toegekend aan de auteur van een jeugdboek voor lezers van 18 s«Nienke van Hichtumprijs te vergeven.

Deze prijs wordt incidenteel toegekend aan de auteur van een jeugdboek voor lezers van 13 jaar en ouder. Dit jaar dan wordt deze prijs uitgereikt aan Sonia Garmers, die voor haar "Orkaan en Mayra" dan toch een bekroning ontvangt. Een bekroning die zij met dit boek meer dan verdient, want er zijn niet zoveel jeugdboeken waarin zo gesproken wordt over doodgaan en die niet te grijpen gedachte dat "de wereld...... gewoon door (draait) terwijl Orkaan de [illegible] verliezen, die altijd in hem geloofd heeft.

Door de toekenning van de Nienke van Hichtumprijs bevindt Sonia Garmers zich in het gezelschap van eerder bekroonden als Henk Barnard, Miep Diekmann en Tonke Dragt.
Sonia, pabien!

In een recensie schreef John Verhallen: "Deze problemen hebben weinig met Curacao te maken. Dat heeft tot gevolg dat het boek uitstekend te lezen is voor 13 - tot 14-jarigen hier. Dat zij daarbij tevens leren hoe Antillianen over ons denken is meegenomen...... Allerlei zaken waarmee een zestienjarige HAVO-leerlingen wordt geconfronteerd: liefde, dood, verhouding met ouders, etc. - zijn in dit boek natuurlijk met elkaar verweven ..... Het boek van Sonia Garmers is daardoor een uiterst leesbaar boek geworden."

Tot slot van deze "Geboekt" wat korte berichtjes.

Bij de Stichting School en Bedrijf verscheen in de serie 'Op verkenning' een lesbrief over de Nederlandse Antillen. Deze lesbrief, die tot stand kwam in nauwe samenwerking met Sticusa, is op aanvraag verkrijgbaar (Postbus 58, 2501 Den Haag) en bevat naast informatie over zaken als land en klimaat, bevolking en ontwikkeling, taal en onderwijs veel illustraties en begint met een kuenta Nanzi.

Bij uitgeverij De Bezige Bij verscheen de derde druk van de roman „Weekendpelgrimage" van Tip Marugg, waardoor weer een klassiek werk verkrijgbaar is.

De Novib deed een uitgebreide brochure uitkomen over de romans en verhalen die verschenen in de Derde Spreker Serie, die in 1980 terecht bekroond werd met de Dick Scherpenzeelprijs (uitgereikt aan personen, die zich verdienstelijk maken op het gebied van de ontwikkelingsjournalistiek). Over elk boek (ook die in 1982 verschijnen zullen) wordt kort iets [illegible]

A. VAN DER WAL

Serie voor beginnende lezertjes

Lees Maar Door

BIJ DE UITGEVERIJ Deltas (Aartselaar en Harderwijk) zijn in de serie "Lees maar door" 4 nieuwe leesboeken verschenen bestemd voor de beginnende lezertjes.

Deze 4 boeken worden de "voorlopers" genoemd, en behalve deze voorlopers zijn er nog 8 delen opgenomen in de serie. De 'voorlopers' (geschikt voor leesniveau 1) zijn dit jaar voor het eerst verschenen terwijl de andere delen (hogere leesniveau's) al [illegible] herdrukken hebben gekend. Deze serie boeken zijn geschreven door R. van Dam en geillustreerd door [illegible]. Elk deel bevat verder een begeleidingstekst bestemd voor de onderwijzers en overige opvoeders. De informatie die hieruit gehaald kan worden is zeer bruikbaar voor die volwassenen die deze boeken aan kinderen geven. Ook is er een tabel in opgenomen waarin bij elk deel afzonderlijk de leesindex, de omvang in woorden, de woordlengte, de zinslengte en het niveau aangegeven worden. De genoemde voorlopers dragen de titels: "Puk", "Puk en het boek", "Puk en zijn moeder" en "Puk op school". Puk is dus de hoofdfiguur en de gebeurtenissen [illegible] zich voornamelijk om hem [illegible] [illegible] ouders. Daarnaast bevatten de boeken ook [illegible] de kinderlijke fantasie [illegible] te passen. [illegible] herkenbaar voor kinderen [illegible] [illegible] [illegible]

In [illegible] hoeven de boeken niet [illegible] uitgelezen te worden: ze lenen zich goed voor een niet onderbreking gelezen te worden. Ook kan elk deel los staand van de andere delen gelezen worden daar het een afgerond verhaal bevat. Bij vrijwel elk hoofdstuk is een klein vraagje voor de lezer opgenomen dat verband houdt met het verhaal. De kleurrijke illustraties passen goed bij de tekst en gelukkig kan geconstateerd worden dat de tekst en tekeningen niet zo ver staan van het "Antiliaans kinderbed". (Er is zelfs een tekening in één van de delen opgenomen waarop kakausser staan!!!). De boeken bevatten een stevige omslag, zijn in één voor kinderen handbaar formaat gegoten, het lettertype is verantwoord gekozen en de boeken bevatten een overzichtelijke bladspiegel. Dit alles maakt deze serie "voorlopers" tot bruikbare eerste leesboeken voor kinderen in de leeftijd van 6-7 jaar en ook voor grotere kinderen die leesmoeilijkheden hebben. En hiermee wordt dan ook het Antilliaans kind bedoeld dat nog steeds in de Nederlandse taal moet leren lezen!

VIOLA STATIA

Produkshon Lokal

E SIMAN AKI nos ta presenta e hit nobo di e rumanan GIBB, HE'S A LIAR ku ta bini di nan longplay nobo LYIN' EYES. Beegees ta sali un tiki for di disco y ta agrega un tiki Rock den nan musika, aunke e ritmo y e voznan a keda karakteristiko di e grupo, nos por spera un gran eksito atrobe pa Beegees despwes di un temporada sin tende nada di nan.

PORFIN despwes di hopi tempu sin novedat nos a drenta un temporada di hopi aktividat, produkshonan lokal tabata akars, pa no bisa ku tabatin nada, awor parse ku nan tabata warda pa unu sali prome pa tur sali parew (!?) Nos ta kontentu sinembargo ku e moveshonan aki, pasobra asina ta bini un balance den e musika ku nos ta skuchando aktualmente y nos sa ku e publiko tambe ta ansioso pa tende algu di nos hendenan!

DOBLE R & SSS tabata esnan ku a bini na final di augustus ku nan Lp KORE TORO, un lp ku hopi bon pieza, bon komposishon al estilo di Doble R. Y manera semper nan a bini ku un "sorpresita" riba e lp ku e kansion I NEED YOUR LOVE ku ta kausando furor esaki ta otro komposishon di Rignald Recordino ku asina ta agrega algun mas na su lista largu di komposishonan. ENOS tambe a presenta ku un eksellente lonplay; OLA WAWA MI SEE resientemente y tambe ta bendiendo masha bon aktualmente. OMPI STEPHANIA ta bolbe demostra un biaha mas ku su grupo ku nan ta riba un bon kaminda y riba e lp aki nan ta trese varios bon komposishon ku ta resonando diariamente via radio manera: OLA WAWA MI SEE, CANDELA y FAYO DI SIMAN. Ompi tambe a disidi pa bini ku algu distinto y ta presenta un pieza al estilo "merengue Haitiano" MAFIJETTE komposita pa Roland Pieternella un bon komposishon y bon toka pa ENOS. E rey di Tumba no por a keda afo y tambe a presenta ku su Lp WAYE. BOY DAP Y SU EXPLOSION LATINA atrobe ta presenta ku un tremendo longplay bon variá y ku komposishon ku ritmo ku fasilmente ta pega manera: SI BO'N KE MI MAS, MI NO TIN KU NES y tambe e ritmo nobo ku nan ta introdusi riba e pieza WAYE (SOCUME = Soul Cumbia Merengue).

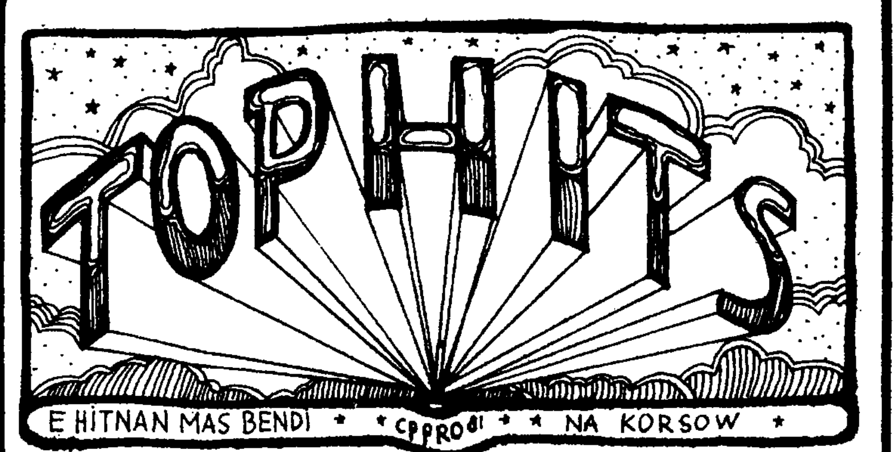
Asina nos ta observa ku por lo pronto nos tin hopi pa broma ku ne di nos gruponan lokal. E parti crioyo tambe a hanja attenshon di parti di Dr. ROBERT ROJER ku a presenta ku su longplay riba kua e ta toka komposishonan di e maestro di añanan pasá JACOBO (DODO) PALM: Musika Antiyano, specialmente riba piano, ultimamente a hanja mas attenshon y nos tin algun bon musiko ku ainda ta mantene nos musika crioyo na bida. Dr Rojer ta presenta ku su prome longplay y realmente e ta hasie eksellente, por ehempel e komposishonan: RECORDANDO (wals), TU NOMBRE (wals) y MORNING GREETINGS (mazurka) a hala nos attenshon pa e manera ku Rojer a tresenan sin duda un bon intenshon ku ta di elogia, asina nos komo hoben por disfruta di nos musika crioyo tambe. (si nos no rekonosé, ken lo bin hasie pa nos?).

Resientemente nos a tende e disko 45 rpm di e grupo infantil ANGELITAS, ku a presenta ku nan prome grabashon den nan dos añanan di eksistensia. FIESTA DI KADUSHI, TAPA KARA, ANOCHI y BAI DRUMI TEMPRAN ta komposishonan di Srta. RUTHMILLA PANTOPHLET ku ta dirigi e grupo. Nan ta konsisti di diesnuebe hobencita ku edatnan variando entre 4 y 12 aña. E grupo ya a presenta hopi biaha den publiko y tambe na televishon, ku e grabashon aki nan ta hasi nan debut riba merkado musikal y nos ta spera di tende pronto mas di nan .., kisas un longplay (?!) lo no ta mal idea, konsiderando ku nan ta hanja kompanjamentu di W SOUND kier men ku ta kos bon so nos por spera...Nos ta desea nan eksito pa futuro.

LP PARADE

esunan mas bendi

1	Quiero Ser	Menudo
2	Kore Toro	Doble R & S.S.S.
3	Endless Love (Soundtrack)	e.o. Diana Ross & Lionel Richie Jr.
4	De Niña A Mujer	Julio Iglesias
5	Share Your Love	Kenny Rogers
6	Ola Wawa Mi See	E.N.O.S.
7	Amanda Miguel	Amanda Miguel
8	Oscar D'Leon Presenta	La Critica
9	In The Pocket	The Commodores
10	Wayé	Boy Dap y su Explosion Latina
11	With You	Stacy Lattisaw
12	Jacobo Palm toká pa....	Robert Rojer
13	Play Me Out	Helen Reddy
14	More Stars on 45 vol. 3	Starsound
15	Caribbean Disco Show	Lobo
16	Hi Infidelity	R E O Speedwagon
17	Te Vos A Dejar	Nancy Ramos
18	90 Estrellas en Treinta y Tres	Various
19	Johnny Mucho, Mucho Johnny	Johnny Ventura
20	It Must Be Magic	Teena Marie
21	Street Songs	Rick James
22	Abusadora	Wilfrido Vargas
23	Nightclubbing	Grace Jones
24	The Dude	Quincy Jones
25	How 'Bout Us	Champaign



siman aki	siman pasá		
1	1	Quiero Ser/ Subete a mi moto	MENUDO
2	2	Endless love	Diana Ross & Lionel Richie Jr.
3	5	El me mintió	Amanda Miguel
4	29	Someone loves you honey	June Lodge & Prins Mohammed
5	3	M'a bisé	Doble R & S.S.S.
6	8	Love on a two way street	Stacy Lattisaw
7	4	I don't need you	Kenny Rogers
8	7	Lady you bring me up	The Commodores
9	14	Mi banda toca rock	Menudo
10	6	I can't say goodbye	Helen Reddy
11	11	I'm in love	Evelyn King
12	21	I need your love	Doble R & S.S.S.
13	16	The one that you love	Air Supply
14	22	Caribbean Disco Show	Lobo
15	30	All I have to do is dream	Andy Gibb & Victoria Principal
16	45	Ola wawa mi see	E.N.O.S.
17	15	Square Biz	Teena Marie
18	9	Slowhand	Pointer Sisters
19	10	Hearts	Marty Balin
20	13	Back fired	Debbie Harry
21	20	Do it now	The S.O.S. Band
22	31	Stay the night	Latoya Jackson
23	48	Querer y perder	Nancy Ramos
24	22	Oh no	The Commodores
25	50	Arthur's theme	Christopher Cross
26	12	Funtown U.S.A.	Rafael Cameron
27	23	The Real Thing	Brothers Johnson
28	28	Don't let him go	R E O Speedwagon
29	—	Every little thing she does	The Police
30	33	Rain is falling/ Hold on tight	Electric Light Orch.
31	41	Me llaman Chu	Johnny Ventura
32	43	Breaking all the rules	Peter Frampton
33	46	Start me up	The Rolling Stones
34	47	Stop draggin' my heart around	Stevie Nicks
35	49	More stars on 45 vol. 3	Various
36	26	Gemini dream	Moody Blues
37	32	Bette Davis eyes	Kim Carnes
38	—	Take my heart/Steppin' out	Kool & The Gang
39	27	Going back to my boots	Odyssey
40	34	Staty the night	Billey Ocean
41	44	Here I am	Dynasty
42	—	Freeway	Peaches & Herb
43	—	This kind of lovin'	The Whispers
44	—	Wayé	Boy Dap y su Explosion Latina
45	—	Reggae on Broadway	Bob Marley
46	35	Quizas si quizas no	Sabu
47	39	Just once	Quincy Jones/ James Ingram
48	37	I kinda like me	Gloria Gaynor

Tophits komentario

SALUDOS amigunan ata nos un biaha mas, despwes di un siman sin kommentario! Espacio den korant ta nos handikèp sinembargo asina mes nos ta dal bai. By the way nos a hanja hopi bon reakshon di nos artikulo di The Jacksons, danki pa e kommentarionan! Riba e lista nos ta hanja e siman aki, pa di seis siman konsekutivo na e prome lugar e grupo sensashon di aña: MENUDO, ku ta kibrando tur rekord di benta lokal, ketubai nan ta okupando e puesto di honor y sin duda nan ta merece esei, laga nos mira kiko lo pasa e proksimo simanan. ENDLESS LOVE tambe ta otro hit ku ta bendiendo sin fin aktualmente, e duo di DIANA y LIONEL ta kausando furor ku nan eksito tema di e pelikula Endless Love.

E siman aki nan ta mantene e di dos lugar y ta ketu bai faborito pa okupa e prome lugar. AMANDA MIGUEL tambe ta otro grandi di momento, e tema di e telenovela Maite ta subi ketu bai y ta pasa pa okupa e di tres lugar riba nos lista musikal. SOMEONE LOVES YOU HONEY tin intenshon serio di okupa e lugarnan di honor pa e proksimo simanan ya den su di tres siman ta okupa no.4, mester tene kuenta ku ne! STACY LATTISAW ta kautiva tur hende ku su voz y su kansion y ta mantene su mes den e dies grandinan na puesto no.6. Parse ku no tin moda di hasi MENUDO ta sigi ku su triumfo y nan eksito MI BANDA TOCA ROCK ta pasa pa okupa puesto no.9 y ta faborito pa e simanan benidero, mientras tantu nos grupo lokal DOBLE R & SSS tambe ta presenta ku un vershon den estilo Pop/Soul bon interprete pa Caesar Wawa Amasia: I NEED YOUR LOVE y ta otro faborito pa okupa puestonan haltu, tené na bista! E.N.O.S. tambe otro grupo lokal ta presentando ku nan eksito di momento OLA WAWA MI SEE for di e Lp di mesun nomber y ta okupa e di 16 lugar. Nancu Ramos a presenta resientemente ku su Lp TE VOY A DEJAR ku a resulta un eksito grandi, aktualmente for di mesun longplay aki QUERER Y PERDER ta surgi komo otro hit pa e kantante Venezolano aki. E siman aki e ta okupa puesto no.23, tene na bista! LIONEL RICHIE jr. ta sigi ku su marcha di triumfo y ta presenta ku THE COMMODORES na puesto no.24 ku su hit OH NO, e meneer aki tambe ta manera pega-saya!. Otro kantante ku ta triumfando aktualmente ta CHRISTOPHER CROSS ku ta presenta riba e Lp-soundtrack di e pelikula ARTHUR, ku e tema di e pelikula y ta pasa un pasa te na no. 25. THE POLICE a kore drenta y aresta tur hende, nan longplay nobo ta kontene un kantidat di bon komposishon, den kua EVERY LITTLE THING SHE DOES IS MAGIC ta resultando e hit grandi y e siman aki ta debuta na puesto no.29, e tabata nos tip di siman pasá.

Y "Rock-is-back", despwes ku varios estilo di musika a domina merkado di disko aktualmente Rock ta subiendo merkado atrobe y ta birando popular den nos hubentud, esaki ta keda komproba den varios eksito aktual por ehempel; E.L.O. (no. 30), PETER FRAMPTON (no.32), ROLLING STONES (no.33) y STEVIE NICKS (no. 34) tur ku bon posibilidat pa okupa puestonan haltu pa e siman benidero. KOOL & THE GANG ta debuta ku nan eksitonan nobo TAKE MY HEART y STEPPIN' OUT na puesto no.38 y ta bolbe drenta e lucha musikal, nan a yega di triunfa kiermen lo no ta dificil pa nan okupa lugarnan mas haltu e simannan benidero. Otronan ku ta debuta y ku tambe ta priminti hopi pa futuro ta e.o. PEACHES & HERB (no.42) THE WHISPERS (no.43) y BOY DAP y su EXPLOSION LATINA (no.44). BOB MARLEY aunke morto ketu bai ta popular y e mas resien longplay ku e kompania Gottillion a saka riba merkado ta bendiendo barbaramente y e hit REGGAE ON BROADWAY e siman aki ta debuta riba e lista na puesto no.45.

LP PARADE

E siman aki nos ta introdusi nos lista di Longplaynan mas bendí den kommersio lokal, esaki riba petishon di varios persona ku a aserkanos, Discobarnan tambe na varios okashon a sugeri nos un lista asina, pensando riba e idea aki nos a disidi pa porfin bini ku un lista asina. Aunke e trabow di koordina un lista asina no ta fasil sinembargo danki na koperashon di e Discobarnan lokal nos por hanja tur detaye y trese esakinan pa nos lektornan, asina tambe tur hende por hanja un bista kiko ta bendiendo aktualmente na Korsow, nos ta spera ku elo kai na agrado, e reakshonan tur ta bon bini!!

TIPS

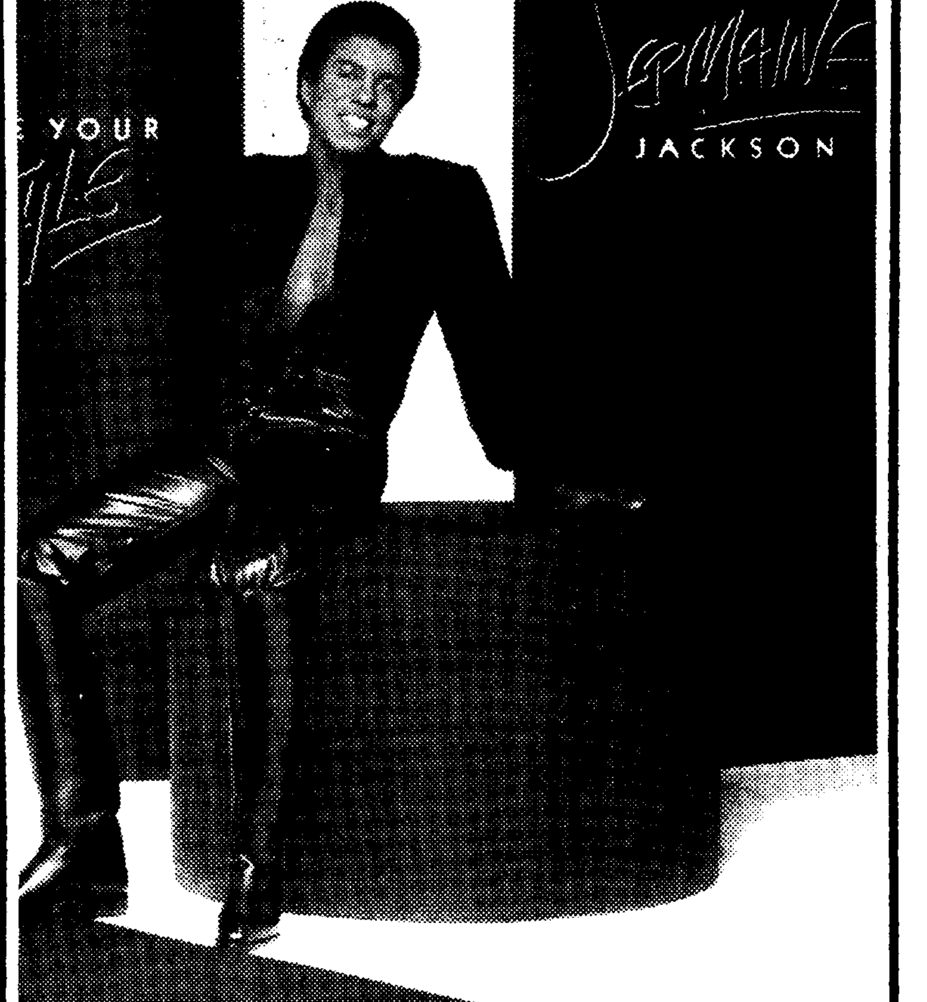
Otro novedad ku nos ta bini ku ne e siman aki ta nos tipnan, esakinan ta e pronostikonan pa e simanan benidero, diskonan ku posibilidat pa subi riba e lista musikal esaki dependiendo nan popularidat y nan benta. Sa pasa varios biaha ku un kansion no ta hanja e debido atenshon via radio y ta keda deskonosi pa hopi hende, ku e kolumna aki nos kier trese e diskonan ey ku falta un push pa bira popular y naturalmente esaki tambe den konsulta ku e Diskobarnan lokal, nos ta spera ku esaki tambe lo kai na agrado!


Colaborador di musika Caesar Palacios

TIPS

* ALL NIGHT ALL RIGHT
The Emotions
* ROCKER
Shalamar
* IF THAT'LL MAKE YOU HAPPY
Gladys Night & The Pips
* IF YOU LEAVE ME NOW
Viola Wills
* WHEN SHE WAS MY GIRL
The Four Tops
* WE'RE IN THIS LOVE TOGETHER
Al Jarreau
* LOVE ALL THE HURT AWAY
Aretha Franklin & George Benson
* A LITTLE BIT OF JAZZ
Nick Stacker Band
* DANCING FREE
Brothers Johnson
* FIRE & ICE
Pat Benatar
* JUST BE MY LADY
Larry Graham
* ON THE ROCKS
Dennis Brown
* FAYO DI SIMAN
E.N.O.S.
* SI BO'N KE MI MAS
Boy Dap y su Explosion Latina
* ASI NO TE AMARA JAMAS
Amanda Miguel
* CUALQUIERA RESBALA Y CAE
Sonora Matancera y Justo Betancourt
* RESCATAME
Frank Quintero
* BURUNDANGA
Richie Ray & Bobby Cruz
* UN NOVIO SE SOLICITA
Oscar D'Leon

LP di SIMAN



Jermaine Jackson
'I Like Your Style'
(Motown)

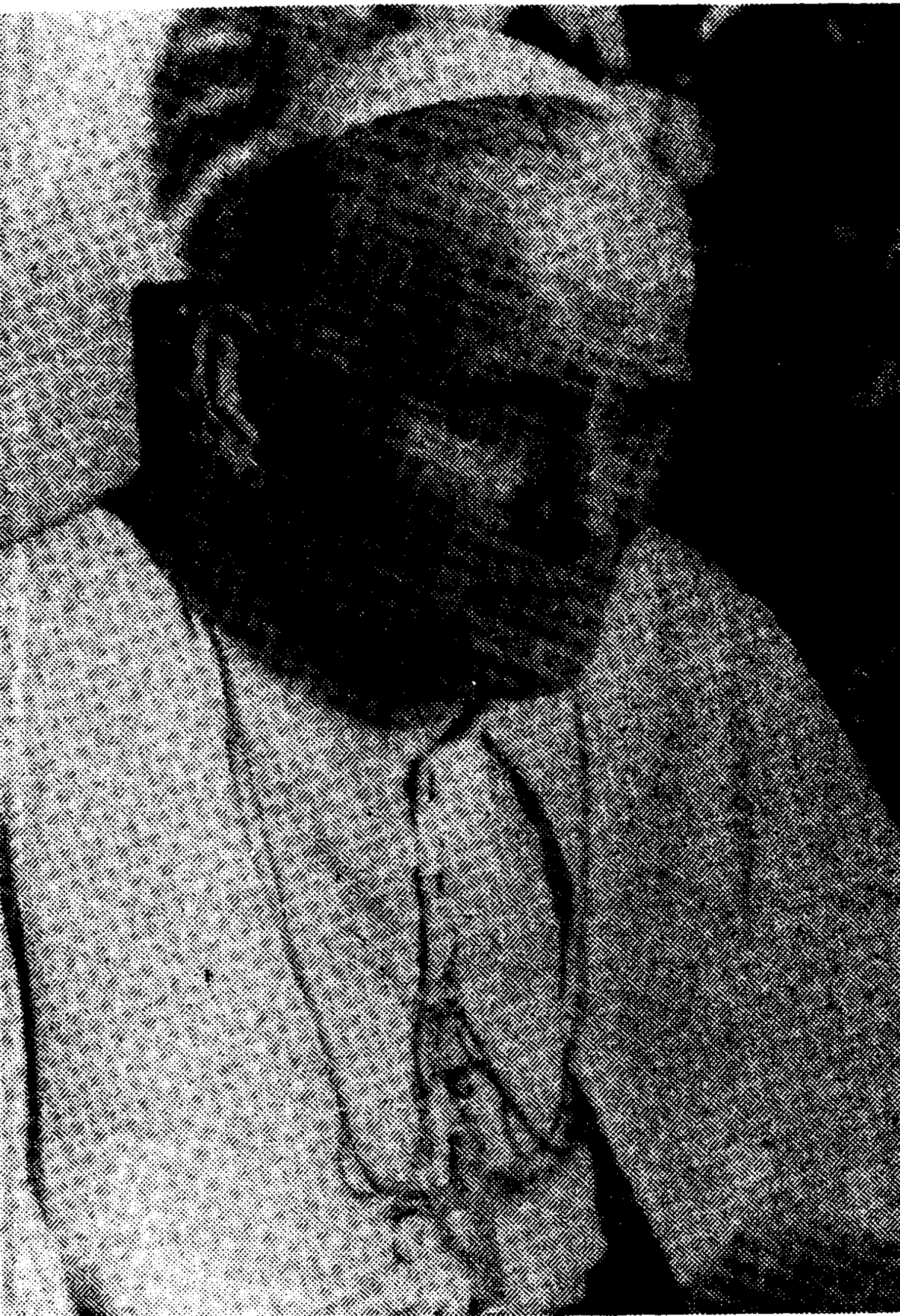
JERMAINE TA un bon konosir den ambiente musikal, kuminsando for di chiki huntu ku su rumanan ela desaroya y hanja eksperiencia riba e tereno aki. Aunke ya ta kasi sinku aña ku e no ta huntu ku su rumanan mas sinembargo hopi ta esnan ku ta di opinion ku Jermaine ta hasi falta den e grupo. Su bida komo solista a kuminsa sin masha sensashon, sinembargo segun ela bai kresiendo y aktuando ela kapta hopi di loke e tabatin mester di differente personanan liga ku musika, asina ela hanja hopi di sinja serka su maestro STEVIE WONDER ku tabata esun ku a dune e push ku e tabatin mester. Aunke riba e Lp aki Stevie no ta aparese komo musiko, sinembargo ela duna Jermaine un ayudo moral grandi mediante su konsehonan. Jermaine ta e Jackson mas talentoso komo musiko, e ta domina: Bass, Drums, Piano, Guitara akustiko y varios otro instrumento. Riba e lp aki e ta hanja ayudo di varios bon musiko entre nan tin: JOE SAMPLE (piano/keyboards), PAUL M. JACKSON jr. (Lead-guitar), GENE PAGE (arreglista) y komo kantante invita ta aparese RITA COOLIDGE.

I LIKE YOUR STYLE ta un Lp bon produsi, bon musika y arreglo, e voz di Jermaine indudablemente ta briya den e komposishonan. E melodianan ta varia di Disco-Funk, Soul, Balada pa Jazz y Pop music. Esaki ta su di sinku longplay y su di dos komo propio produktor. GOTTA HAVE YA ta e prome komposishon na e banda A, e tin un melodia Disco-Funk y un ritmo hopi bailabel, dominante riba e komposishon aki ta e guitara, e Brass-section y e synthesizer, e zonido di hand claps ta duna e kansion aki un ambiente tremendo, esaki ta un di e varios komposishonan riba e lp aki ku tin possibilidat pa bira un hit. Den I'M JUST TOO SHY, Jermaine ta demostra su abilidat riba bass y tambe riba harmonica (simfonia di boka) ku kisas bo ta kere ta Stevie Wonder mes ta toka. Otro komposishonan di e banda aki ta: YOU'VE GIVEN ME THE RUNAROUND (soul-soft).

PARADISE IN YOUR EYES (soul-soft) den esun ultimo aki por skucha e effekto di zonido di laman, páranan y bestianan di kunuku. Riba IT IS ALWAYS GONNA BE LIKE THIS por skucha e kombinashon di voz di RITA COOLIDGE huntu ku Jermaine, un bon komposishon y ku bunita arreglo, esaki tambe ta unu ku hopi probabilidat pa bira un hit! Riba e otro banda di e longplay nos ta hanja e komposishon di Stevie Wonder: SIGNED, SEALED, DELIVERED, I'M YOURS, ku un arreglo especial di Jermaine, Paul y Gene den estilo Disco-Funk. Aki tambe Jermaine ta demostra su talento tokando bass, Fender Rhodes e interpretando di manera formidabel. Sigur pa kualkier diskjockey un bon pieza pa kombina.

MAYBE NEXT TIME ta kai den ambiente romantiko, un love song al estilo di SHE'S OUT OF MY LIFE di Michael Jackson. E komposishon ta bisa ku e amor ku tabatin un tempu ya no ta eksisti mas, sinembargo si e kier kuminsa atrobe e tin ku purba otro biaha mas mihor. I CAN'T TAKE IT NO MORE ta loke nos por yama e sucesor di "Let's get serious" of "The pieces fit", ku e ritmo bailabel y melodia Disco-Funk. E kombinashon di guitara, synthesizer y e brass-section ta bolbe resulta bon den e komposishon aki, ademas Jermaine mes ta hasi un bon trabow riba bass. E komposishon ta bisa ku e no por soporta mas, tur loke ela hasi p'e mucha ta pornada, e no ta komporta su mes bon y e no por sigi tuma e kosnan aki! IT'S STILL UNDONE, den e komposishon aki Jermaine ta sali for di otro tema y ta bini ku e parti social, ekspresando su preokupashon pa ku loke ta pasando riba nos planeta tera, odio, pleitu, hamber y morto. Aunke tin hopi bon intenshon toch unda e desishon a keda? Tur hende kier hasi bon, pero unda e boluntad a keda it's still un done! E ultimo komposishon I'M MY BROTHER'S KEEPER ta dedika na su rumanan, e ta un melodia suave ku arreglo di orkesta den man di Gene Page, un bunita final di e longplay aki ku tin tur kos aden pa resulta den un eksito pa e hoben kantante aki ku un biaha mas ta demostra ku aunke e ta so, no huntu ku su rumanan, e por logra eksito, tené na bista.....

E FESTIVAL ku nan a celebra resientemente na Puerto Rico a sirbi komo ehempel pa demostra un biaha mas ku Korsow tin hopi talento, ta oportunidad nan mester hanja pa mustra esei. ERNEST, DIANNA y FARLEY sigur a hasi un bon papel durante e festival ey. Specialmente e presentashon di Farley tabata tremende, demonstrando den hopi representante di paisnan grandi ku nos tambe ta konta, ku su voz y su kansion ela logra mantene un faboritismo te den final y a termina finalmente na e di sinku lugar, ku ta un posishon sumamente meritorio, aki nos ta bolbe remarka ku e attenshon pa nos kantantenan lokal ta poko y ta nan propio esfuerso y deseo pa yega mas lew ta pone ku nan ta yega asina lew. Nos ta sumamente kontentu ku e logro di Farley y komo amigu personal di Farley nos sa ku elo sigi buska pa yega mas lew den su karrera komo kantante y nos ta deseé hopi eksito pa futuro. A prosito, nos a tende ku Farley ta preparando un longplay pa proksimo aña y ku musikonan Merikano y ku komposishonan di produktornan Merikano.... nos lo keda pendiente.



PAUS JOHANNES PAULUS II ..... anders niet helemaal katholiek .....

Belangrijks taak voor gezin weggelegd

Paus: niet-missionaire kerk is niet volkomen katholiek

VATICAANSTAD — De opdracht aan de paus om zijn broeders in Christus voortdurend te wijzen op hun missionaire opdracht heeft mij vanaf het begin .. mijn pontificaat bezig gehouden, zo bekent paus Jan Paul II in zijn boodschap bij gelegenheid van Missiezondag in de katholieke kerk. De paus moet namelijk overeenkomstig deze opdracht in de eerste linie staan. De talrijke reizen in navolging van voorganger paus Paulus VI moeten in dit licht gezien worden, want het doel ervan is steeds godsdienstig en missionair. "Ik wilde het Evangelie zelf verkondigen, ik wilde mijzelf, in zekere zin maken tot een op reis zijnde catechist", aldus de paus.

De missie-opdracht is een opdracht voor iedere christen. Daarom is de jaarlijkse Missiemaand, de oktober-maand met Missie zondag als hoogtepunt zo'n goede zaak, omdat men duidelijk aan herinnerd wordt aan deze opgave, waaraan bv het tweede Vaticaanse concilie zoveel waarde heeft gehecht. Missiezondag geeft ons de gelegenheid ons geweten op dit punt van missionaire zorg te onderzoeken, aldus de paus. Het is namelijk zo, dat de toekomst van de evangelisatie daarbij aan de orde komt.

BASISGEMEENSCHAPPEN

Wanneer inderdaad alle christenen zich van deze taak bewust waren en er naar handelden, dan zouden de moeilijkheden heel wat minder zwaar zijn. Daarom acht de paus het vàn groot belang dat zoveel kleine christelijke gemeenschappen, dynamisch en openstaande zich vermenigvuldigden over de gehele wereld. Deze kleine basisgemeenschappen - de paus gebruikt overigens dit woord niet in zijn oproep - hebben namelijk hun verantwoordelijkheid om het Evangelie uit te dragen begrepen, hetgeen ook een garantie is voor het zich inzetten voor een betere wereld. De jonge kerken die missionair zijn getuigen daarmee van hun volwassenheid in hun geloof, zo vervolgt de paus zijn brief. Zij hebben begrepen, dat een kerkgemeenschap welke niet missionair is, niet volkomen katholiek is.

Mijn reizen hebben mij in staat gesteld om het geloof, de geestelijke rijkdom en de vitaliteit van de jonge kerken te bewonderen. Ik ben er door in staat geweest hen aan te moedigen bij hun pogingen om het zaad van het christelijk geloof in hun eigen volk verder voort te planten, zodat dit wortelt in hun eigen cultuur. Het contact met de grote massa's mensen die nog steeds niet Christus kennen, heeft mij meer dan iets anders overtuigd van de noodzaak het Evangelie te prediken. De wereld heeft behoefte aan Christus. En degenen die op de buitenposten van deze evangelistische taak staan weten dit beter dan iemand anders. De medewerking van alle kerken bij de evangelisatie van de wereld mag daarom niet verzwakken, aldus de paus.

HUIS—KERK

In zijn oproep gaat hij dan nader in op de allerbelangrijkste taak op dit gebied voor het christelijk gezin als huis-kerk. Juist tot de ouders wil de paus zijn oproep tot beantwoording aan de missionaire opdracht richten. De ouders zijn de eerste catechisten van hun kinderen. Bij dit chatechetische werk speelt gebed een belangrijke rol, aldus de paus. Het gebed is namelijk onafscheidbaar van ons geloof in God, de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Het meest belangrijke gebed is dan ook: Heer vermeerder ons geloof.

De authenticiteit van het gebed blijkt uit de authenticiteit van het leven. Gebed is te zelfder tijd de oorzaak en het resultaat van een manier van leven, dat zich orienteert op het licht van het Evangelie. Zo begrepen is het gebed van de ouders, evenals dat van de christelijke gemeenschap, voor de kinderen een initiatie bij het zoeken naar God en tot attent-zijn op zijn oproep. Dit veronderstelt dat de kinderen in de kring van het gezin concreet leren dat er fundamentelere zaken zijn in het leven dan geld, vakantie en ontspanning. Een dergelijke opvoeding kan het kind open stellen voor de missionaire dynamiek als een integratie dimensie van het christelijk leven.

De bezinning op Missiezondag en de missionaire taak mag niet uit het oog doen verliezen, dat materiele steun bij dit missiewerk dringend nodig is. Van de pauselijke missiewerken onder meer wordt deze steun gegeven. Dit is min of meer een solidariteitsfonds, vooral voor de armste kerkprovincies om in hun essentiele behoeften te kunnen voorzien. Daarom ook wordt overal over de wereld met Missiezondag de opbrengst van de collecte voor dit doel bestemd. Ook in de katholieke kerken op de Nederlandse Antillen.

Heb je ook gehoord?

.....Heb je het ook gehoord
onderweg
dat Hij
Christus is
Messias van de Joden
Verlangde van de volken?
.... Heb je het ook gehoord
onderweg
dat
Jezus leven
uit-God-leven
evangelie beleven
is.
minste worden
dienaar zijn
indenken
inleven
invoelen
ingaan
in
minsten van mensen
om kleinsten van mensen
vanuit hun hart
voor hun geluk
voor hun vrijheid
voor hun welzijn
te bestaan?
.... Heb je het ook gehoord
onderweg
en is dat ook
voor jou en voor mij
dé weg?

(uit Boek van der Hoorn, Evangelie voor Alledag en Alleman)

De basisgemeenschappen: kerk-zijn van de toekomst

IN DE DERDE wereld heeft zich in de voorbije jaren in de katholieke kerk een nieuwe en toch ook weer oude ontwikkeling voorgedaan, dat men steeds weer in kleine groepen bijeenkwam om zich te bezinnen op het Evangelie, om samen te bidden en om samen ook tot daden overeenkomstig dat Evangelie te komen. Deze vorm van kerk-zijn aan de basis is daarna overgewaaid naar Europa. Zo begon het ooit ook eens, in de oer-kerk. Daar kwam men ook in kleine groepen bijeen, daar werden vanuit die kleine groepen de voorgangers aangewezen. Dit is (nog) niet mogelijk heden ten dage. Maar deze kerk van basisgemeenschappen lijkt de kerk van de toekomst te zijn. Met het oog op de voorbije Missiezondag hierbij een paar voorbeelden van dit kerk zijn. Ter bezinning, ter lering en mogelijk ter navolging.

TANZANIE: Christopher, de gebedsleider van die dag, vroeg de christenen te beginnen met de "geberutenissen" van de vorige week te vermelden, plaatselijke gebeurtenissen, die plaats gegrepen hadden sinds onze laatste bijbeldienst. Petro, een der oudste mannen, noemde onmiddellijk de dood van Emmanuels kind. Twee vrouwen, Margareth en Anastasia noemden de vertoning van dia twee dagen geleden in het dorp. Athanasius merkte op dat deze keer veel mannen naar de bijbeldienst waren gekomen. Een ander noemde het probleem van de tovenarij.

De stilte was verbroken. De kleine schriftelijke gemeenschap ging spreken. Voor het eerst maakten vrouwen opmerkingen. Het was allemaal zo eenvoudig. Als de werkelijke levenssituatie vertrekpunt is, nemen de mensen terstond aan het gesprek deel. Iedereen, hoe weinig geschoold ook, is in staat en geinteresseerd om over zijn of haar leven te praten. Nadat deze gebeurtenissen genoemd waren koos Christopher de dood van Emmanuels kind uit voor verdere discussie en overdenking. Wij spraken over de christelijke betekenis van de dood. (uit Amecea documentation)

IRIAN JAYA (Indonesie): Om het thema Wij zijn de kerk uit te beelden kwamen de Papoea's van de Wisselmeren aandragen met een groot etenspakket verpakt in bladeren naar hun gewoonte. Het werd midden in de vergadering gelegd en ze gingen het uitpakken.

De eerste laag bladeren werd er af gehaald. "Dit is de paus - is dit de kerk? Het is de schil van de kerk. De volgende bladeren werden afgewikkeld. "Dit zijn de bisschoppen". Zij zijn ook de schil van de kerk. Men was aan de groenten gekomen.

"De groenten zijn wij. Wij allemaal". En de groenten werden uitgedeeld en opgegeten. Wij voeden elkaar. Leven van elkaar, betekende dat. Maar we waren er nog niet. Toen de vettige groenten op waren, zagen we dat wat er binnenin zat en wat de smeuige smakelijkheid aan die groenten had gegeven: een stuk varkensspek. "Dat maakt de groenten zo lekker. Dat hebben jullie wel geproefd. Dat is Jezus. Om hem gaat het. Hij maakt kerk, lekker, goed". Theologie, begrijpelijk en beleefd. (Riskant geloven, G.D.

Snijder Pastoraal overleg in Jayapura (bij een eerdere gelegenheid is al eens iets gepubliceerd over deze Papoeatheologie, red).

DOMINICAANSE REPUBLIEK: Elke vrijdag verzamelde de voorzitters hun gemeenschap voor de woorddienst. De priester komt slechts eens in de maand. Dan viert hij met hen Eucharistie en bedient de sacramenten. Het godsdienstonderricht voor volwassenen en kinderen wordt door verschillende katechisten en door de voorzitters der vergaderingen gegeven. De voorbereiding op de sacramenten en de bediening van de doop is de taak van de diaken. Hij beslist ook - samen met enige uitgezochte groepen van de gemeenschap - wie toegelaten kan worden tot de kerkelijke huwelijkssluiting. Ja, wat doet de prister dan nog.

Genoeg? In samenwerking met een diocesane werkgroep is hij belast met de opleiding en voortgezette vorming van de door de kerk gedelegeerde personen. Hij viert met hen de Eucharistie en geeft hen stof tot nadenken, echter zonder te bevoogden. In de Dominicaanse Republiek hebben de basisgemeenschappen hun deugdelijkheid bewezen. Zij functioneren zo goed dat de bisschop er nu al van zegt: Als van vandaag op morgen alle priesters het land moeten verlaten, dan zullen de gemeenschappen nog minstens tien jaar verder leven".

Bij mij kwam het beeld van de eerste christelijke gemeenten boven. Toentertijd ontstonden gemeenschappen, waarin de mensen spontaan en hartelijk met elkaar omgingen, waarin christenen hun ervaringen uitwisselen en elkaar moed inspraken.
(Basisgemeinde mit Laienfuering, door M. Sticher)

NIEUW ZEELAND: Rond 1900 nog was de katechist bij de Maori een vooraanstaande man.

Tijdens de afwezigheid van de priester zorgde hij voor de parochie-gemeenschap. Na 1949 echter verviel het aanzien en de invloed van de katechist steeds meer. Het bleek onmogelijk er nieuw leven in te blazen. Totdat in 1975 in Kaha, een groep zich om de bijbel schaarde en geloofsgesprekken hield. De groep maakte een liturgie voor een boeteviering en eerste communie, welke de Maori aansprak. In 1977 was de groep zo groot geworden dat ze zich in vier groepen splitste, die respectievelijk verschillende taken op zich namen: volwassenenkatechese, voorbereiding op Eucharistie, biecht en vormsel, het samenstellen van gebedsteksten in het Engels en Maori voor uitvaarten en andere gelegenheden. De weerklank bij de mensen was bemoedigend.

Er groeide een sfeer van saamhorigheid. Aan dit alles ligt de opvatting ten grondslag, dat de parochiaan voor zijn medemens verantwoordelijk is, (Pastoralteams bei den Maori, door J. Nielen).

OOST AFRIKA: Dergelijke daden zijn de bijeenkomsten van de leden op geregelde tijden, bv voor de zondagsdienst, voor de viering van belangrijke gebeurtenissen, begrafenissen, huwelijken enz. Ze zullen samenkomen om samen te bidden, te discussieren en van gedachten te wisselen omtrent hun christelijk leven en christelijke zending in hun gebied. Ze zullen samen ontdekken wat hun als christenen te doen staat en vervolgens zullen zij hun gezamenlijke actie plannen en het werk en de verantwoordelijkheden verdelen, zodat iedereen die iets kan bijdragen de kans krijgt daartoe. Ook zullen ze bijeen komen om elkaar te oefenen en te helpen in de uiteenlopende diensten, die zij hebben te bieden. (uit Mgr Patrick A. Kalilcombe)

NEDERLAND: Na nu zo verschillende jaren gewerkt te hebben als parochie zonder priester, blijkt duidelijk dat het liturgisch voorgaan heeft geleid tot verdieping van eigen geloofsleven. Tevens heeft men ervaren dat het voorgaan in de liturgie een voortdurende toeleg op religieuze bezinning vergt, vooral groeit de behoefte naar een grotere vertrouwdheid met de Heilige Schrift.

(uit Informatiebulletin bisdom Groningen).

BRAZILIE: Het woord basisgemeenschap is uiterst ongelukkig gekozen. Tegenwoordig noemt men zowat alles "kerkelijke basisgemeenschappen" en daarom drukt deze benaming niet langer de oorspronkelijke rijkdom van het geloof uit. Ik heb van kerkelijke basisgemeenschappen gehoord die dat helemaal niet waren. In Italie bv spreekt men van kerkelijke basisgemeenschappen en duidt daar eenvoudigweg groepen van kerken mee aan. In Crateus bv bestaat het genootschap van boeren uit duizenden kleine natuurlijke gemeenschappen.

Ze bestaan uit zeventig, tachtig, honderd of honderdenvijftig gezinnen, die in een bepaald gebied bij elkaar wonen. Ze zijn buren van elkaar. Ze bezoeken elkaar. Ze praten met elkaar, ze kennen elkaar. Ze weten wat de anderen meemaken. Ze zitten heel gewoon de hele nacht bij een stervende, blijven de hele nacht eensgezind bij elkaar. Op deze wijze vormen zij een belangrijke gemeenschap. Binnen de natuurlijke gemeenschap komt een groep bijeen rond het Woord Gods, om Gods woord te lezen, het te overdenken., luidop uit te spreken en het in gedramatiseerde vorm op te voeren. En om de realiteit te lezen in het licht van het Woord en dat te vieren. Rondom het Woord komt de basisgemeenschap bijeen en wordt ze geboren. Binnen de natuurlijke gemeenschap zelf is de basisgemeenschap een evangelisch zuurdesem. (Mgr Fragroso, bisschop van Crateus op bijeenkomst van priester in Nicaragua).



.....de uit silhouetten bestaande afbeeldingen op deze pagina zijn van Deense oorsprong. Het thema ervan is Dicht bij de mensen, want zij geven aan dat we voor elkaar moeten zorgen. De afbeelding is verder gebruikt voor de voorpagina van Kerk informatie van de Gereformeerde kerk in Nederland. Missie is ook dichtbij de mensen zijn: met de Blijde boodschap .....

Bijdrage

MISSIEZONDAG is eigenlijk al achter de rug. In het afgelopen weekeinde werd in alle katholieke kerken op de Nederlandse Antillen evenals elders in de wereld aandacht besteed aan de missietaak van alle gelovigen. Ook de collecte was voor dit doel bestemd; dit jaar voor het werk voor de geestelijk en lichamelijk gehandicapten in de missielanden. Het kan gebeurd zijn dat men deze bijzondere collecte is vergeten speciaal te bedenken of dat men voor een specifiek doel in een der missielanden een bijdrage wil doen. Dit is nog steeds mogelijk en wel bij pastoor Anink O.P., die belast is in het bisdom Willemstad met de zorg voor de Pauselijke missiewerken. (tel. 640080, Pastorie Westpunt, Curacao). Een aantal teksten in deze aflevering van Kerk en wereld zijn ontleend aan de Pastorale katernen, welke in verband met de missiemaand oktober in Nederland zijn uitgegeven.

Delen

VANUIT DE Bergen
dalen en steden
verheerlijken wij U
God, Bevrijder.
Wij die in liefde toezingen,
zijn het landvolk
zonder enige pretentie.

Wij hebben niet veel
maar anderen hebben
nog minder.
U vraagt het van ons
om te kunnen delen.
Als U ons zegent
bloeien onze velden
stilt U onze honger
en lenigt onze smart.

Een enkele druppel
die eenzaam blijft
vormt geen rivier,
maakt nog geen zee.
Maar hier bundelen wij
onze pogingen tezamen
om Uw rijk te stichten
broederlijk te leven.

Vandaag offeren wij U
met brood en wijn,
onze rijst-, maïs-
en bonenvelden,
ook ons zweet.
Daarbij bieden wij u ook aan
het doen en laten van iedere
dag,
het werk en vermoeidheid.
de vreugden en het leed
dat bieden wij u aan, Heer.
(Hondurees lied)

Geef leven, Heer

WIJ ZITTEN verstrikt in een vals ideaal.
Wij denken, dat de waarde van ons leven kan worden afgemeten aan status en salaris.
Laat ons inzien dat menselijk geluk meer vraagt.
medemens-zijn, solidair zijn met alle anderen.
Laat ons bidden.......
Wij weten dat wij van U de opdracht hebben
om uw schepping te voltooien, te werken aan een nieuwe aarde.
Wij hebben daar hard aan gewerkt; er is welvaart en voldoende brood.
Leer ons nu toch vooral beseffen, dat de mens niet leven kan van brood alleen, maar dat hij ook vraagt om geborgenheid.
om erkenning, en waardering, om erbij te mogen horen.
Laat ons bidden.....
HEER GOD die in alles ons te boven gaat:
Gij God van trouw die uw mensen niet in de steek laat maar God met ons wil zijn.
Wij bidden u
Geef leven aan allen die U zoeken, maar in hun onrust U niet vinden.
Geef leven, waar geen hoop meer is.
waar mensen ontgoocheld en teleurgesteld zijn
Geef leven, waar mensen alleen nog maar ondergang en wanhoop kunnen zien.
Geef leven, Heer, waar mensen dreigen onder te gaan in onmacht en onbegrip.
Dat vragen wij U in naam van Jezus uw Zoon, die met U en de Heilige Geest leeft en heerst tot in de eeuwen der eeuwen Amen.

Kerk en Wereld

..... Sinds verleden jaar is de zendings- en missiekalender in Nederland echt een Derde wereld kalender geworden. De fraai verzorgde kalender komt wat zijn afbeeldingen betreft uit de Derde wereld. De kalender voor 1982 bestaat uit traditioneel Egyptische weef- en naaldwerk. Deze kalender is ook op Curaçao verkrijgbaar – zolang de voorraad strekt. – bij pastoor Anink te Westpunt....



Indonesische president:

Kerk moet alleen met eigen krachten werken

OP 31 AUGUSTUS 1979 werd een afgevaardigde van de Indonesische bisschoppenconferentie, samen met een vertegenwoordiger van de Raad van kerken in Indonesie door president Soeharto ontvangen. Bij die gelegenheid deelde de president mee, hoofdzakelijk aan de bisschoppenconferentie, dat de buitenlandse priesters, broeders en zusters binnen niet al te lange tijd, dienden te worden vervangen door Indonesische krachten. Naar aanleiding hiervan schreven de bisschoppen een brief aan hun gelovigen. Daaraan kan het volgende ontleend worden, ook ter lering en bezinning in de Antilliaanse kerk.

De president begrijpt de eenheid van de kerk, eerbiedigt de solidariteit en samenwerking van de plaatselijke kerken in de hele wereld, maar als leider van land en volk meende hij deze belangrijke mededeling te moeten doen. In haar antwoord hierop gaf de bisschoppenconferentie te kennen, dat de wens van het staatshoofd overeenkomt met het ideaal van de kerk, ook van de katholieke kerk van Indonesie...

Mogelijk zijn er door U die de mogelijkheid dat de buitenlandse priesters en religieuzen in de toekomst moeten verdwijnen als een beproeving ervaren, als een schok. Toch moeten we bedenken dat in dit leven zulke gebeurtenissen gewoon zijn. Ja, zelfs gezond kunnen zijn. Wat nu gebeurd is, is mogelijk een teken dat de katholieke kerk in Indonesie een nieuwe pastorale structuur moet zoeken, nieuwe vormen vinden in het dienstbaar zijn aan de mensen en voor het apostolaat.

Voorlopig zijn we van mening dat er twee aangelegenheden zijn die we onmiddellijk samen ter hand moeten nemen. Op de eerste plaats actievere deelname van de leken, op de tweede plaats "roepingen werven voor priesters, broeders en zusters. (uit Kerk in beweging).

Geef me de hand

WIJ GEVEN elkaar de hand
zoals de Heer heeft gezegd
toen hij ons opdroeg
als broeders één te zijn.
Geef me de hand, broer
ten teken van onze liefde
Laat me het eelt voelen
de eer van de arbeider.

Geef me de hand, broer
waarme je spit,
broers bij het werken
broers bij het bidden.

Geef me de hand, broer
boerenknecht, timmerman,
metselaar en schoenmaker
Ik wil me helemaal geven.

Keukenmeid, strijkster.
Huisvrouw, mijn zuster:
de vrede zij met U allen.
Werken wij aan het nieuwe
morgen.

Wij geven elkaar de hand,
zoals de Heer heeft gezegd
toen hij ons opdroeg
als broeders één te zijn...
(Hondurees lied)



Noord Zuid-dialoog in Cancun hervat

Derde wereld heeft niets te verwachten

NOORD ZUID DIALOOG IN MET MEXICAANSE Cancun eindigt vandaag, vrijdag, een nieuwe sessie van de Noord Zuid dialoog. Dat zijn de besprekingen tussen de rijke landen in het noorden en de minder bedeelde landen in het zuiden over een betere verdeling van de welvaart in de wereld. Gezien de economische problemen waarmee de rijke geïndustrialiseerde landen in het westen kampen bestond er voor de arme landen niet veel hoop dat de resultaten van Cancun voor een belangrijke lotsverbetering van de noodlijdende bevolking in de Derde wereld zorgen.

De meeste rijke landen, de Verenigde Staten voorop, zeggen weinig of niets voor de arme landen te kunnen doen omdat ze zelf drastisch op hun overheidsuitgaven moeten bezuinigingen. Vooral president Reagan is er afkerig van om een deel van de Amerikaanse welvaart over te hevelen naar de arme landen. Naar zijn mening komt alles vanzelf in orde als de hele economische ontwikkeling van de wereld wordt overgelaten aan de krachten van vraag en aanbod. De beste bijdrage van de economische ontwikkeling van de Derde wereld is een groeiende, welvarende Amerikaanse economie, zei hij laatst in de jaarvergadering van de Wereldbank en het IMF. Reagan gaf daar ook als zijn mening dat alle landen er in de eerste plaats voor moeten zorgen dat ze hun eigen economie op orde hebben. Pas indien een land zijn eigen financieel-economische huishouding op orde heeft kan geen bedrag aan hulpverlening vooruitgang brengen, verklaarde hij.

Minister van Buitenlandse Zaken Alexander Haig deed het in een bijeenkomst van de Verenigde Naties nog eens dunnetjes over: een groeistrategie die afhankelijk is van een grootscheepse overdracht van middelen van de rijke naar de arme landen is eenvoudig niet realistisch.

Aan beraadslagingen in Cancun nemen de staatshoofden en regeringsleiders van 22 landen deel. Het rijke Noorden wordt onder meer vertegenwoordigd door de Verenigde Staten, West-Duitsland en Frankrijk, het arme zuiden door veertien ontwikkelingslanden, waaronder de landen met de grootste bevolking, India en China.

Het voorstel voor de herstarting van de Noord-Zuid-dialoog (die enige jaren geleden volkomen vastliep op onwil van de rijke landen om iets voor de arme landen te doen) werd anderhalf jaar geleden gedaan door de commissie-Brandt.

Een groep vooraanstaande internationale figuren onder leiding van ex-bondskanselier Willy Brandt die vond dat de wereld het er niet bij mocht laten zitten.

In het welvarende deel van de wereld denkt men niet eender over de voorstellen van de commissie-Brandt voor een nieuwe economische wereldorde. Vooral de Verenigde Staten, die naar verhouding de grootste bijdrage aan de internationale ontwikkelingshulp geven, en Engeland, dat zegt genoeg te hebben aan zijn eigen economische problemen, hebben er weinig meer op. Andere rijke landen, Frankrijk en Japan bijvoorbeeld, hebben hun steun aan de plannen van de commissie toegezegd, wat cynici toeschrijven aan hun grotere afhankelijkheid van de grondstoffenbronnen in de Derde wereld. Geen van de acht Westerse industrielanden die aan de besprekingen in Cancun deelnamen bestrijdt overigens de ernst van de crisis in een groot aantal ontwikkelingslanden. Vooral de ontwikkelingslanden die niet over eigen oliereserves beschikken hebben ernstig te lijden van de stijging van de prijzen van ruwe olie. Voor vrijwel alle landen in de Derde wereld geldt dat ze door de stijging van de rentevoet in de geïndustrialiseerde wereld nagenoeg geen krediet meer kunnen opnemen omdat aflossing en rentebetaling boven hun financiele krachten gaan.

De meeste landen in het arme Zuiden zijn van mening dat het eenvoudig de plicht van de rijke landen in het Noorden is om de ontwikkelingslanden uit hun economische misere te halen. Ze kregen enige hoop tijdens de vergadering van de ministers van de 22 landen die in augustus in Cancun is gehouden ter voorbereiding van de topconferentie. De indruk bestond dat de Verenigde Staten wat welwillender begonnen te staan tegenover het denkbeeld om naar oplossingen voor de economische wereldproblemen te zoeken in een grote internationale conferentie, bijvoorbeeld in het kader van de Verenigde Naties.

Maar nog steeds hebben de Verenigde Staten niet officieel laten weten dat ze zo'n conferentie steunen. Het wordt ook niet waarschijnlijk geacht dat ze er van harte achter zullen gaan staan omdat de ontwikkelingslanden in een vergadering van de Verenigde Naties de meerderheid van de stemmen zouden bezitten. Washington kwam in Cancun opnieuw met het standpunt dat de ontwikkeling van de Derde wereld maar het beste bevorderd kan worden door de afsluiting van bilaterale akkoorden en door particuliere investeringen in de ontwikkelingslanden. Het is Reagan C.S. ook een doorn in het oog dat bepaalde landen via internationale instellingen ontwikkelingshulp krijgen hoewel ze het niet met het Amerikaanse buitenlandse beleid eens zijn.

Minister van Buitenlandse zaken Haig legde er in zijn recente toespraak in de Verenigde Naties de nadruk op dat de rijke en de arme landen gezamenlijk de investeringsplannen van het particuliere bedrijfsleven in binnen- en buitenland moeten bevorderen en steunen. Waarnemers maakten hieruit op dat de Verenigde Staten van plan zijn minder steun te geven aan internationale instellingen die zich met ontwikkelingshulp bezig houden, zoals het Internationale monetaire fonds (IMF) en de International development association (IDA), een zusterinstelling van de Wereldbank die goedkope leningen aan arme landen verstrekt. De vergadering in Cancun, gaat zal geen bindende afspraken opleveren. Dat is bij voorbaat al afgesproken. De vier voornaamste gespreksonderwerpen zijn de toekomst van de internationale ontwikkelingssamenwerking, maatregelen die het economische herstel van de wereld op gang moeten brengen, de energieproblemen en monetaire en financiele vraagstukken. Een zienswijze die verscheidene industrielanden delen is dat Noord en Zuid van elkaar afhankelijk zijn omdat de armoede in het zuiden de wereldvrede bedreigt.

De Mexicaanse president, Jose Lopez Portillo, een van de initiatiefnemers tot de Noord-Zuid-besprekingen in Cancun, heeft onlangs de waarschuwing laten horen dat het mislukken van de topconferentie zeer ernstige gevolgen zal hebben voor de hele wereld. Het onvermogen van de Verenigde Naties om iets tot stand te brengen zal nog groter worden en de betrekkingen tussen Noord en Zuid zullen ingewikkelder worden, wat ook van invloed zou kunnen zijn op de betrekkingen tussen Oost en West.

De landen die aan de conferentie deelnemen zijn: Algerije, Oostenrijk, Bangladesj, Brazilie, Groot-Brittannie, Canada, China, Frankrijk, West-Duitsland, Guyana, India, Ivoorkust, Japan, Mexico, Nigeria, De Filippijnen, Saoedi-Arabie, Zweden, Tanzania, de Verenigde Staten, Venezuela en Joegoslavie.

PRESIDENT REAGAN
..... afkerig .....

Amigoe kruiswoordpuzzel

VERTICAAL: 1. brievenbesteller; 2. bluts; 3. plaats in Duitsland; 4. motorraces (afk.); 5. zaak; 6. dokter; 8. wild zwijn; 9. tod; 10. gewicht (afk.); 11. zouwater oplossing 12. brandstof; 13. legeronderdeel; 15. japon; 17. huisdier; 19. paard; 20. hoofddeksel; 22. uitgestorven vogel; 24. zwart gesteente; 26. hemellichaam; 28. bejaard; 29. lang aanhangsel bij bepaalde dieren en planten; 31. toiletgerei; 33. licht alcoholische drank; 34. malariamuskiet; 35. plaats in Gelderland; 37. voertuig; 39. durf; 40. houten staaf met scherpe punt; 41. ongehuwd samenleven; 44. Europese inwoner; 46. groet; 47. vogel; 48. klein vertrek; 49. zeer; 51. gewicht; 52. Italiaanse/Franse kuststreek; 54. snavelkrokodil; 55. duivenhok; 57. bitter aftreksel; 59. meisje; 60. eenheid van electrische stroomsterkte; 63. houding; 64. plezier; 66. schokbreker; 68. steenmassa; 71. krachtig; 72. grondslag; 74. ontkenning; 76. boom; 77. dikke, vettige rook; 79. soort jus; 81. rivierstand (afk.); 83. bijzonder aangenaam; 85. dat is; 87. draagdoek; 90. kwaliteit - genre; 91. meubelstuk; 92. plaats in Frankrijk; 94. hevig verlangen; 96. waterkannetje met oor; 97. nachtkleed; 99. onwrikbaar, volkomen; 101. vlinder; 106. duister; 108. muziekstuk; 110. kweker; 111. dier; 112. mallejan; 113. schelpdier; 115. aanspreektitel; 117. nagemaakt; 119. persoonlijk voornaamwoord; 120. boomgaard; 121. vrucht; 123. familielid; 125. kookgerei; 127. nimmer; 128. bijwoord; 130. verrotten; 132. rivier in Schotland; 134. locomotief (afk.); 135. kledingstuk; 138. overleg; 141. het streven naar iets; 143. Europese Economische Gemeenschap (afk.); 145. echtgenoot; 148. wig; 150. stand van koning bij schaakspel; 151. mannelijk dier; 152. dierenverblijf; 154. artikel (afk.); 155. iemand die sabotage pleegt; 157. snijwerktuig; 158. pausennaam; 160. vorige dag; 162. lichaamsdeel; 164. snel; 165. kloosterlinge; 167. reeks; 169. droogvloer; 170. krankzinnig; 172. hardhandig; 174. knaagdier; 176. kattekruid; 177. spoedig; 178. plek/streek; 179. vreemd/raar; 181. soort erwt; 183. voldoende gekookt; 184. Indonesisch eiland; 185. eenredig deel; 187. oud Peruaans volk; 189. succesnummer; 190. klap; 193. radon (afk.); 195. muzieknoot.

HORIZONTAAL: 1. ouderwets voertuig; 7. zuivelprodukt in poedervorm; 14. organische verbinding; 16. gevleugeld dier; 17. echt waar; 18. wilddief; 21. nakomeling; 23. wig; 25. niet overvloedig - karig; 26. groot water; 27. veelkleurig; 30. groet; 32. sportterm; 33. natuurprodukt; 34. levenslucht; 36. vader of moeder; 38. hoeveelheid; 40. lichamelijk lijden; 41. elektrode; 42. de dato (afk.); 43. rivier in Egypte; 45. medicament; 49. ik; 50. voegwoord; 51. viseter; 53. myth. verhaal; 54. gracht; 56. honingbloem; 58. kreet; 59. dienstbode voor overdag; 61. sneeuwschaats; 62. toetje; 64. vreemde munt; 65. rivier in Oostenrijk; 67. titel (afk.); 69. landbouwwerktuig; 70. Godin van de natuur; 72. baken; 73. water in Friesland; 74. op dit moment; 75. ondiep, stilstaand water; 77. plaats in Limburg; 78. aldra; 80. schrander; 82. gravure; 83. behagelijke temperatuur; 84. vordering; 86. titel; 88. opstootje; 89. vreemde munt; 90. muziekteken in psalmen; 91. vervoermiddel; 93. hardop; 95. voorzetsel; 96. vergaan hout; 97. kostuum; 98. beteuterd; 100. dom; 102. levenloos; 103. ere; 104. tam; 105. god van de liefde; 107. bevestigingsmiddel; 109. keurig; 111. schel; 112. plaats in Overijssel; 114. rund; 116. opgelegd werk; 118. administratieve kosten; 120. hoop afval; 121. rivier in Italië; 122. klein teugje; 124. vol leven; 126. watering; 127. rekening; 128. telwoord; 129. schaaldier; 131. keep, kerf; 133. haveloze, slordige vrouw; 135. gebakje; 136. water in Friesland; 137. getijde; 139. hemellichaam; 140. toonbank - tapkast; 141. beursterm (afk.); 142. muzieknoot; 143. plaats in Gelderland; 144. afslagplaats bij golf; 146. compagnie (afk.); 147. boom; 149. medicijn; 151. café; 153. schoppen; 156. volgaarne; 157. voorbeeld; 159. niet nat; 161. water in Noord-Brabant; 163. ton; 164. cijferen; 166. ten opzichte van (afk.); 167. het Romeinse Rijk (Lat. afk.); 168. niet smal; 170. roofdier; 171. lichaamsdeel; 173. gebrek; 175. voorteken; 176. wolvlokje; 177. hond; 180. kuur; 182. ontspanning; 183. ingewand van een haring; 184. familielid; 186. grasland; 188. schop; 189. toilettgerei; 191. gezellig; 192. maand; 194. rivier in Rusland; 196. getuigschrift; 197. gedrukte of geschreven papieren.

Oplossing kruiswoordpuzzel

VERNEDEREN.GALGEHUMOR
EKUS.A.ELEMENT.X.IEME
RIT.RAM.FRAME.STA.NEP
BE.VEGER.ONS.BARST.NR
.OL.S.EE.K.TE.A.OS.I
SLUIS.RENDEMENT.STORM
.DE.D.KT.M.ED.P.EL.A
EP.GRIES.OER.ENORM.NN
ES.MEI.KONYN.LOK.BED
RAS.R.DO.T.EG.K.VORE
.NOE.POFE.AVER.VOEG.
OTS.P.SI.E.EK.A.STEL
LE.RIF.ENGEL.MUD.ENE
A.REAAL.IER.POTIG.ST
.OO.S.AM.L.DR.O.AP.T
PPER.STAD.GEUR.SPADE
.AS.G.EK.S.LI.A.ES.R
T.TSAAR.SAI.METER.EL
RG.RUI.TEGEL.BOM.BLY
ARE.W.IE.O.AS.L.VALK
WANG.KEEL.TAPE.OELE.
AAK.K.TM.K.RA.G.TINT
NT.MUS.SJEES.JAS.EDE
T.BACIL.ERG.BASTA.EG
.AL.R.IK.S.DA.T.DE.E
RAAN.FEESTMAAL.BEVEN
.SA.G.DD.B.RR.T.PA.S
M.SLEDE.S.P.START.VP
IL.PRO.STOLA.ENE.NEO
EEM.A..AMAGE.T.ETTE
HINCI..AL.TARWEBROOD

(464-A)

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **16 oktober 1981**:

M. A. J. Marval
Spaans Lagoenweg 6,
Aruba

Zij kan haar prijs (Nafl. 25,–) ophalen bij de Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór **29 oktober 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Schrpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **28 oktober 1981** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamblvd., of P.O.B. 122, op St. Maarten bij de heer Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Kinder-arbeid

BANGKOK – De politie van Thailand heeft in een winkel in Bangkok een schrijnend geval van kinderarbeid ontdekt, zo is uit officiele bron vernomen. De politie trof in de winkel twaalf kinderen van elf jaar aan, die per dag meer dan 18 uur moesten werken.

Volgens de agenten ging het om kinderen uit het noordoosten van het land, die door hun ouders naar Bangkok waren gestuurd. Zij moesten van 's morgens zes uur tot middernacht snoepjes inpakken. Ze kregen daarvoor per maand tussen de zeven en een halve en twaalf dollar betaald. Alle kinderen leden aan ondervoeding.

De eigenaar van de winkel is gearresteerd. Hem is overtreding van de wet op kinderarbeid ten laste gelegd. Volgens die wet mogen kinderen van onder de twaalf niet werken. Voor kinderen tussen de twaalf en de vijftien jaar gelden speciale arbeidsregels.

Volgens een rapport van het Thailandse ministerie van Arbeid uit 1978, werken er in Thailand ongeveer een miljoen kinderen in de leeftijd van 11 tot 14. De economische situatie dwingt de boeren in het noordoosten van het land hun kinderen naar de hoofdstad te sturen om er werk te zoeken, in de slappe tijden op het boerenbedrijf, aldus de autoriteiten.

DE WERELD VANDAAG

Bang voor Allah

door Johan Kuyper

DE DOOD VAN Anwar el-Sadat was volgens zijn zeggen de wil van Allah. Als het Hem hierboven niet behaagt, kan Gadaffi of de PLO mijn leven niet eens met 'n uur verkorten", beweerde hij eens. Hij werd echter omgebracht door lieden, die zich beschouwen als de uitvoerders van Allahs wil. De Islam heeft namelijk veel gezichten. Het jongste is fanatiek van inborst. Het duldt geen vreemde, geen seculaire smetten. Zijn schaduw hangt ook over Egypte.

Daarom wordt Sadat in stilte begraven, in scherpe tegenstelling tot de rouwhysterie, die zich van geheel het Egyptische volk meester maakte, toen Nasser gestorven was. Daarom staan bezijden de korte begrafenis-route soldaten met geladen mitrailleurs. Sommigen van zijn zogenaamde "beste" vrienden, zoals president Reagan, waagden niet eens te komen. Want in de schaduw van de khomeinisten broeiden legio potentiele aanslagen. De angst is er sterker dan de hoop, dat Sadat zal voortleven in zijn vredespolitiek.

Zowel de slechtste als de beste grote volksleiders hebben echter geen opvolger. Hitler, Stalin en Mao hebben dit in onze eeuw bekrachtigd. Zij drukten hun stempel op een tijdperk. Zij bevestigden het oude gevleugeld gezegde dat de geschiedenis der volken grotendeels de biografie van heersers is. Ook de jongste historie van Egypte is feitelijk de levensbeschrijving van Anwar el-Sadat. Terecht kon koning Hoessein zeggen, dat met diens dood "een periode ten einde ging".

Het was een kort en veel belovend, maar ook een verblindend tijdperk. Het wekte, gelijk herhaaldelijk in de historie, de indruk dat de betrekkingen tussen de volken volkomen afhankelijk zijn van de relaties tussen persoonlijkheden. Sadat was van zijn periode de ziel. Deze ziel verdween met zijn stoffelijke resten. Mubarak mag zijn uiterste krachten inspannen om het beleid van Sadat voort te zetten, maar hij kan niet anders dan de beheerder van de erfenis zijn.

Het bestanddeel hiervan was het vestigen van vrede tussen Israel en de Arabische wereld. De weg hiervoor werd uitgestippeld in de Akkoorden van Camp David. Sedert geruime tijd zat er nochtans geen schot meer in. Met de discussies van premier Begin over de autonomie van het Palestijnse volk maakte het proces pas op de plaats. Woorden als "PLO" en "de Palestijnen" knepen als 't ware de keel van Begin dicht.

Als Sadat, de bezieler van Camp David, hier tegenover een rots stond, hoe zou de beheerder van de erfenis, die slechts politiek plagiaat kan plegen, de rots kunnen vergruizen tot 'n zandverstuiving? Als Begin thans treurt, is dit grotendeels aan zich zelf te wijten. Hij kreeg tijd te over om de historische kans te grijpen. Hij verspeelde haar door zijn constant verzet tegen het einddoel van Camp David: recht verschaffen aan alle volken in het Midden-Oosten, de Palestijnen inclusis. Hij is de enige, die Camp David nog kan verwezenlijken. Schuift hij dit in de schoenen van de nieuwe Egyptische president, dan is de nederlaag van de vredespolitiek minder te wijten aan de moordenaars van Sadat dan aan hem.

Ook de Verenigde Staten kunnen aan deze nederlaag medeschuldig worden. Ook president Reagan heeft tot nu toe de kans niet gegrepen. Over het Midden-Oosten koestert hij overigens een andere visie. In dit gebied wil hij met Egypte, Israel en Saoedi-Arabie een strategisch bastion tegen de Sovjet-Unie bouwen. Alle anti-Israelische en anti-Egyptische troebelen stelt hij op een lijn met Angola, Ethiopie, Yemen en Afghanistan, met de hegemonie van Moskou. Volgens zijn zegsman Meese zou de stabiliteit van Egypte door de dood van Sadat evenmin geraakt zijn als de stabiliteit van de Verenigde Staten door de aanslag op Reagan.

De werkelijkheid is anders. De stabiliteit in het Midden-Oosten wordt tegenwoordig in eerste instantie bedreigd door interne krachten, door het groeiend religieus extremisme van de Islam. In de gehele Moslem-wereld is het aan 't werk, in Soedan, Tunesie, Algerije, Libye, Marokko, in Syrie en Irak.

PRESIDENT SADAT
...... bang voor Allah .....

In Iran bedwelmt het zich dagelijks aan het bloed van "ongelovigen". In Egypte nam het wraak op wat het de "revolutie van 5 september '81 noemt, op de poging van Sadat om dit extremisme aan banden te leggen. Sadat werd immers door islamitische fundamentalisten vermoord.

Thans zijn er in Egypte, behalve de Islam, geen grote idealen meer.

Het élan voor Sadats vredesbeleid wordt nostalgie. Daarentegen ondergaat de Islam in de gehele moslemwereld een radikale verjonging. Zij gaat gepaard met alle dynamiek, die jonge krachten eigen is. In Afghanistan is zij zo sterk dat de Sovjets de moslemrebellen niet onder de knie kunnen krijgen. In Iran heeft zij de sjah verjaagd en met hem de Amerikanen. In Egypte heeft zij hoogstwaarschijnlijk de genadeslag gegeven aan het Israelisch-Amerikaans-Egyptisch vredesbeleid.

Desondanks gedragen Jeruzalem, Washington en Cairo zich alsof de tegenstellingen, die het Midden-Oosten dertig jaar lang beheersten, nog steeds lang beheersten, nog steeds op de voorgrond staan, nog steeds beelden zij zich in, dat er in dit gebied stabiele regiems bestaan. Hoe kwetsbaar zij voor de voet zijn, blijkt uit de nationale en internationale onzekerheid, die uit de moord op Sadat is voortgesproten.

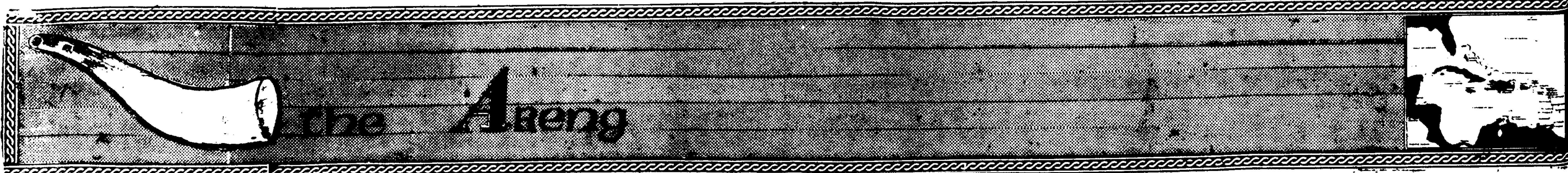
DE DOOD van Anwar bevestigt, dat ook het plan van Reagan om of het Midden-Oosten een strategische eenheid te vestigen op los zand staat. Allah is reeds een heel eind op weg om in geheel het gebied de sterkste te worden. Hij inspireert zijn radikaalste volgelingen niet enkel tot moord op de dragers van de zogenaamde "stabiele" regiems, maar zelfs tot zelfmoord, overtuigd als ze zijn dat zij als strijders in een Heilige Oorlog regelrecht terecht komen in schoot van Allah.

Vandaag drukt de schrik voor deze militanten zijn stempel op Egypte. Zowel voor Israel en de Verenigde Staten als voor de Sovjet-Unie zou dit een aanleiding moeten zijn om hun benadering van oude, nog voortwoekerende conflicten te herzien. Zij alle werden reeds slachtoffers van de nieuwe drift, die door het gehele gebied gaat. Deze nieuwe werkelijkheid vergt een nieuw beleid.

Tot zover Johan Kuyper in het Brabants Dagblad.

Unesco-boekprogramma

FRANKFORT – De Unesco (VN-organisatie voor onderwijs, wetenschap en cultuur) wil tien jaar na het VN-jaar van het boek een balans opmaken hoe ver het doel van een over de wereld verbreide lezende samenleving - vooral in de Derde wereld nog verwijderd is. Ongeveer 400 cultuurpolitici, uitgevers, vertalers, boekdeskundigen en wetenschapsmensen uit de hele wereld zullen van 7 tot 11 juni volgend jaar in Londen bijeenkomen om over de internationale vraagstukken van de boekhandel en het literaire bedrijf lezingen te houden en te discussieren. Dit heeft Unesco-directeur voor de boekhandel en internationale culturele uitwisseling, Celia Zaher, zaterdag op de Boekenbeurs in Frankfort aangekondigd. Op het congres moet een nieuw Unesco-programma worden aanvaard om de culturele uitwisseling internationaal te verdiepen en de problemen van de Derde wereld in de boekenproduktie in samenwerking met de industrielanden te helpen oplossen. Ook de toekomst van nieuwe technologieen en de samenwerking van uitgeverijen van de verschillende landen zullen onderwerp van gesprek zijn.



'Caribbean Contact': Region has responsibility

'Silver' handshake from Britain to Belize

WHEN AT MIDNIGHT on September 21 the British Union Jack gave way to the Belizean flag atop a towering flagpole in Court House Plaze, Belize City, this marked the end of a British colonial era lasting some 183 years. Belize's parting gift from Britain on the attainment of its independence is 12 million poundsterling (US$ 22.2 million), half as a grant half as a loan. This is less than half of the estimated 1980 cost — 26 million poundsterling — to Britain for maintaining 1600 British troops in Belize. In Octobers 'Caribbean Contact', Neville Linton writes the following about this British handshake:

"To call this a 'golden handshake' as sections of the media have been doing is to debase the rank of that metal which, these days in particular, is of a more royal hue than ever. At best this gesture would qualify as a 'silver handshake' ". Linton continues writing that "it says much about where we are in the issue of world development that, in the 1980s, Britain could dispose of a colony with such a modest economic bequest. 6 million poundsterling would just about pay for a modern fighter aircraft and could not buy half of one of BWIA's new wide-bodied Lockheed aircraft".

INVESTMENT

"Belize is a territory of very considerable size (8.866 square miles), even if its population is relatively small (150.000); and it needs a considerable investment to start it on the road to self-reliance. The United Kingdom has not made that investment, even though it has governed the colony for over a century and gained major economic benefits from so doing".

The aithor here compares the situation of Belize with that of Surinam when that country became independent: "If one, by contract looks at the case of Suriname, also a large territory with a small population, the Dutch, by the time of independence, had done much towards providing an adequate infrastructure. In addition they made a farewell grant of about US$ 100 million a year over ten years, but, regrettably, did not train adequate political and technocratic cadres"

RIDICULOUS

According to Linton "there ought to be some internationally agreed ceiling of basic needs to which a colony should be brought before it is launched upon independence. It is ridiculous to ask territories to take on the burdens of statehood when they are not even provided with the elementary facilities for survival as an actor in today's demanding and complex international area......"

"It is a depressing fact of history that Caribbean states have to spend the first decade of independence achieving the above — which is but the base on which development can be attempted".

LITTLE RELEVANCE

"All of the talk about development decades and a New International Economic Order is of little relevance if the elementary lessons have not been learnt, and if imperial states can still grant independence under conditions which suggest that they have no responsibility for the economic future of the new state". "Indeed", says Linton, "the general community of 'developed' states, should, apart from the sponsoring imperial state, be involved in the economic launching of a new state. It is nonsense to be critical of the performance of many 'Third World' states when one takes into consideration the conditions and circumstances surrounding their joining the international community".

RESPONSIBILITY

There is also, the article states, a responsibility of the Caribbean states: "Here in the Caribbean there is also a regional responsibility on such occasions, particularly as all new states on the horizon are in the category which we call the LDCs (Less Developed Countries). While, apart from the buoyant oil-producing states, the independent community members cannot provide financial aid, they certainly can help in the area of technical assistance. In the immediate post-coup period of Grenada we saw some of this happening when Jamaica, Guyana and Cuba supplied both personnel and materials to the fledgling administration.

There needs to be a conscious and palpable community token of welcome and support when a new Caribbean state is launched — and that demonstration should certainly be underpinned by, for instance, petro-dollars from Trinidad and Tobago and Venezuela".

Enthousiasm and celebrations in Belize on the occasion of the country's independence. Britains "silver" handshake, however, provides hardly a good start on the path of independence.

Jesuit Pellecer first victim of new tactic

Guatemalan regime 'brainwash' opponent

WORLD ATTENTION is mainly captivated by the events and developments in its neighbouring country El Salvador, but in Guatemala life and society, under the right-wing regime of general Lucas García, are also marked by oppression. Everyone who does not agree with the regime's policy runs the risk of being arrested — and many are indeed. Among them in last years a remarkable number of catholic priests who stuck up for the poor in their country and by this objected to the military dictatorship. One of the practices of the Guatemalan secret police is to kidnap opponents of the regime. Until recently these kidnapped opponents were almost immediately liquidated. But now the regime seems to have invented a new tactic. The first victim of this tactic is father Luis Pellecer of the Order of Jesuits. A case history:

Father-Jesuit Luis Pellecer who was kidnapped on June 9 of this year, is still alive. On September 30 father Pellecer made some statements on a press conference in Guatemala-City. He was on this occasion accompanied by two officers of the Guatemalan secret police.

In his statements Luis Pellecer said that for one year and a half he was a member of the guerrilla-movement EGP (Ejército Guerrillero de los Pobres). He said that other Jesuits also were joining the movement. Pellecer said that he wanted to leave the Order of Jesuits, but he also hinted that he had the intention to go on working als a priest. „After this conversion", he stated, „I want to work for peace in Guatemala."

Before being kidnapped Pellecer worked in the slums of Guatemala-City. His statements are assumed to be effected under heavy pressure during the 113 days of his imprisonment.

NEW TACTIC

It is new for Guatemala that a kidnapped opponent of the regime is kept in life. Until now all political opponents were killed. To get opponents of the regime to make statements in favour of it, seems to be a new tactic of the rulers in Guatemala in their efforts to break the growing resistance in the country. Since a year police and army in Guatemala get assitance from among others the Argentine secret police.

The content of the statements by Pellecer hits particularly the Jesuits. The order fell some times already a victim to insinuations and persecution in Guatemala. In this Central-American country over the past two years nine priests have been kidnapped and killed.

FALSE

In a statement by the Order of Jesuits in Central-America, issued on October 2 in San Salvador, it is stated that the statement by Luis Pellecer has been effected against his will and that it is therefore false.

The order points out that Pellecer has been kidnapped, that he has been imprisoned for 113 days without even the slightest contact with the outside world and that if Pellecer himself was really convinced of the content of this statement, he could have made the latter already after only a few days. The order also points out that no doctor was allowed to make a statement about the physical and mental condition of Pellecer.

CONSEQUENCES

Further the consequences, the statements by Pellecer have for the Jesuits and for the church in general, are pointed out:

„Evidence points out that he (Pellecer) has been kidnapped and imprisoned in order to bring about spectacular statements without minding whether these are true of not".

„It is all meant to justify previous and forth-coming actions against the church and the Jesuits".

„It is clearly tendentious when loyalty to the Gospel and choosing for the poor, which is a demand resulting from that Gospel, are being interpreted as subversive".

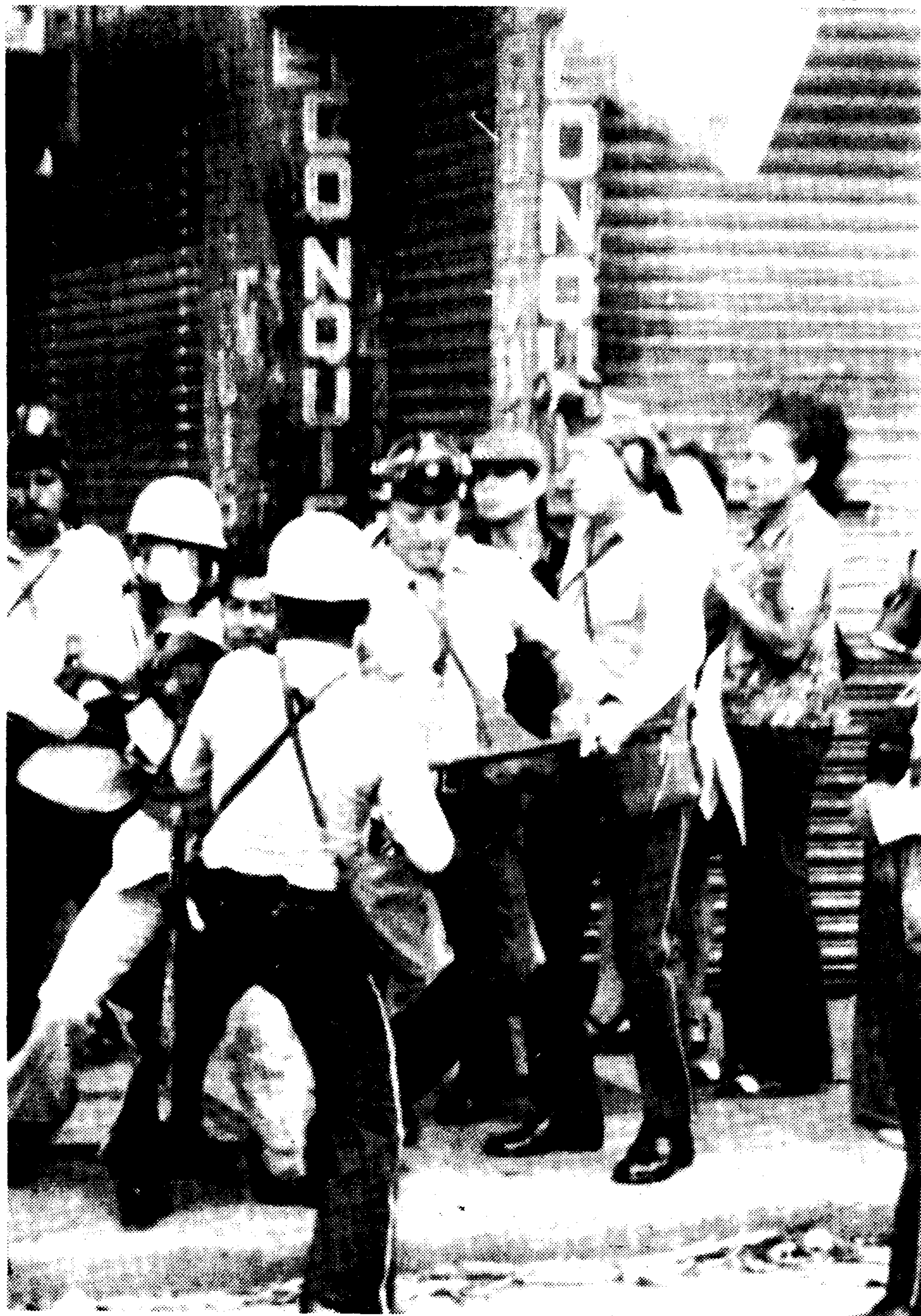
„The statement by Luis Pellecer is also very unlikely because it jars completely with the ideas of father Pellecer who in his long pastoral practice has expressed and proved his very choice for the poor."

„The Jesuits of Central-America hold the government of Guatemala responsibel for what may happen to father Pellecer".

DEMAND

At the end of their statement the Jesuits demand that the Guatemalan government hands over Luis Pellecer to the church authorities or to any international organization, as for example the International Red Cross.

Oppression marks life in Guatemala under the right-wing dictatorship of general Lucas García.



Theatre by former street cleaners

The 'Sistren' of Jamaica

THEY GREATLY impressed audiences at Carifesta '81 in Barbados and in this month's 'Caribbean Contact' an article was dedicated to them: 'Jamaica's Sistren Theatre Cooperative', one of the most unusual drama groups in the Caribbean today.

In the article in the monthly 'Caribbean Contact', Sandy McIntosh says about this group the following:

"An all-woman group of former street cleaners wich improvises its own scripts,Sistren has to its credit both local and international awards for its revolutionary brand of drama.

Sistren aims to create theatre which analyses and comments on the role of Jamaican women and to take theatre to low income communities.

Now involved in forming a cooperative screen printing project to supplement their commercial theatre earnings, the Sistren are no strangers to unemployment or hard times. In fact it was just this problem among poor Jamaicans which the Special Employment Programme of the previous Manley Government was conceived to relieve, and through which the Sistren originally came together.

TEACHER'S AIDES

Street cleaning was the type of work first offered under the Programme, but as part of a diversification effort, the local Women's Bureau selected a group of these workers for training as teachers' aides. This training included exposure to drama, which so thrilled some of them, that they volunteered to perform a short play at the first annual Workers Week Concert in April 1977.

They were directed by the Jamaica School of Drama tutor and accomplished actress Honor Ford Smith, who later ser up a training programma for them at the Drama School and donated much of her free time to serve as the group's first director.

PERSONAL EXPERIENCES

With no high school education among the members — who came from low income areas in Kingston and had up to four children each — their early scripts were envolved out of taping sessions where members shared personal experiences.

Financial assistance from the Women's Bureau and other government and private sources at home was boosted by aid from overseas bodies such as the Canadian University Services Overseas (CUSO) and the Inter-American Fund.

Community drama for youth groups, women's organisations and participation in public education programmes, as well as four major commercial productions, have brought Sistren acclaim at home and abroad.

'BELLYWOMAN'

Their first major production was 'Bellywoman Bangarang' which explored group members experiences with first pregnancies. This won a gold medal for 'Best Experimental Theatre' in the island's annual Festival Competition, and was selected as Jamaica's entry to the 1978 Inter-American Commission for Women's mass media competition for women in development. Along with entries from Peru and Uruguay 'Bellywoman Bangarang' shared the competition's first prize.

'NANA YAH

After another similar successful commercial production- 'Bandoolu Version', based on experiences with the law in the ghetto and forming a cooperative —, Sistren moved into exploring Jamaican history.

'Nana Yah', featuring, the legendary exploits of Maroon Leader Nanny, Jamaica's sole national heroine, was directed by Drama School lecturer and high school teacher Jean Small.

'QPH'

With their major 1981 production 'QPH', the group deals with contemporary history in a poignant protest against the society's neglect of the aged. Gaining standing ovarions from Jamaican audiences, the play is a fictionalised documentation of the lives of three old women (their initials form the title) who ended up at the Kingston alms house, the delapidated Eventide Home.

The play culminates in the tragic fire at Eventide Home in May last year in which 167 old women perished, a horror which shocked the society, but soon receded to the back of their minds.

Groups members, by now doubling as actresses and crew, researched the work not only by talking with survivors of the fire, but also through study of the body's aging process. It focusses not just on old people's need for care, but on their need to be reintegrated into society, and to contribute their own services wherever they are able.

NEXT PRODUCTION

Sistren's next major production, now being researched by the group, is to feature the plight of domestic workers, especially migrant domestic workers. Later this year the cooperative will take this production to Canada, at the invitation of the Domestic Workers' Association and several other groups.